

HÁBITAT EN PROCESO

HABITAT EN PROCESSUS

ÍNDICE

Esteban de Manuel Jerez, Jose M^a López Medina,
Marcela Iglesias Onofrio, Ricardo García Molina,
Rafael Fuentes-Guerra Soldevilla
(coordinadores)

PÁGINA DE CRÉDITOS

BIBLIOGRAFÍA

RESEÑA

COLECCIÓN HÁBITAT Y SOCIEDAD

Editorial Universidad de Sevilla

HÁBITAT EN PROCESO



Editorial Universidad de Sevilla

Colección Hábitat y Sociedad

Director de la colección

Esteban de Manuel Jerez. Universidad de Sevilla

Comité científico

Czischke, Darinka. Universidad de Delft, Holanda

Díaz García, Vicente. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Enet, Mariana. Universidad Nacional del Nordeste, Argentina

García García, Antonio. Universidad Pablo de Olavide. Sevilla

García Herrera, Luz Marina. Universidad de La Laguna

Leal Maldonado, Jesús. Universidad Complutense de Madrid

Lopes, Doraci. Universidad de Campinas, Brasil

López Medina, José María. Taller ecosocial Hábitat 4, SCA, Andalucía

Montañés Serrano, Manuel. Universidad de Valladolid

Muxí Martínez, Zaida. Universidad Politécnica de Cataluña

Pelli, M^a Bernabela. Universidad Nacional del Nordeste, Argentina

Sepúlveda, Rubén. Universidad de Chile

Souto González, Xosé Manuel. Universidad de Valencia

Vallés, Raúl. Universidad de la República, Uruguay

Verdaguer Viana-Cárdenas, Carlos. Universidad Politécnica de Madrid

Consejo de redacción

García Pérez, Francisco F. Universidad de Sevilla

Gavira Álvarez, Cristobalina. Universidad de Sevilla

Manuel Jerez, Esteban de. Universidad de Sevilla

Moral Ituarte, Leandro del. Universidad de Sevilla

Soler Montiel, Marta. Universidad de Sevilla

HÁBITAT EN PROCESO

HABITAT EN PROCESSUS

Memoria del curso Introducción a la Producción y Gestión Social del Hábitat (2016) Mémoire du cours Introduction à la Production et Gestion Sociale de l'Habitat (2016)

Esteban de Manuel Jerez, Jose M^a López Medina, Marcela Iglesias Onofrio, Ricardo García Molina, Rafael Fuentes-Guerra Soldevilla
(coordinadores)



Sevilla, 2020

Comité editorial

José Beltrán Fortes

(Director de la Editorial Universidad de Sevilla)

Araceli López Serena

(Subdirectora)

Concepción Barrero Rodríguez

Rafael Fernández Chacón

María Gracia García Martín

Ana Ilundáin Larrañeta

María del Pópulo Pablo-Romero Gil-Delgado

Manuel Padilla Cruz

Marta Palenque Sánchez

María Eugenia Petit-Breuilh Sepúlveda

José-Leonardo Ruiz Sánchez

Antonio Tejedor Cabrera

Edición y coordinación

Esteban de Manuel Jerez, Jose M^a López Medina, Marcela Iglesias Onofrio, Ricardo García Molina, Rafael Fuentes-Guerra Soldevilla.

Autoría de los textos

Esteban de Manuel Jerez, Jose M^a López Medina, Marcela Iglesias Onofrio, Ricardo García Molina, Rafael Fuentes-Guerra Soldevilla, Rodolfo Livingston, M^a Bernabela Pelli, Ramona Ferre Pérez, Ana María Santaella Rojano, Antonio Jesús García Fernández, Cristina Vázquez Junquera, Valeria Bergamo, María López de Asiain Alberich, Ana María Rodríguez Rico, Matilde Jiménez Rivero, Juan Manuel Velardo, Francisco Ligerio Gómez, Loreto Rebollo Polo, Guillermo Alberto Sánchez Rodríguez, Clara del Cerro Gutiérrez, Daniel Tobalina Atanet, Ana Isabel Rodríguez Villota, Adrián Torices Sáez, Jose Daniel Campos Fernández, Juan Francisco Fernández Rodríguez.

Diseño y maquetación

Daniela Arias Laurino y Jose M^a López Medina.

Libro financiado por la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional al Desarrollo, con cargo al proyecto HÁBITAT, del grupo Hábitat y Desarrollo de la Universidad de Sevilla.

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de la Editorial Universidad de Sevilla.

Edición Digital de la primera edición impresa de 2019

© Editorial Universidad de Sevilla 2020

C/ Porvenir, 27 - 41013 Sevilla.

Tlfs.: 954 487 447; 954 487 451; Fax: 954 487 443

Correo electrónico: eus4@us.es

Web: <<http://www.editorial.us.es>>

© Esteban de Manuel Jerez, Jose M^a López Medina, Marcela Iglesias Onofrio, Ricardo García Molina, Rafael Fuentes-Guerra Soldevilla, (coordinadores) 2020

© De los textos, los autores 2020

ISBNe: 978-84-472-2211-7

DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/9788447222117>

Realización interactiva: edLibros

HÁBITAT EN PROCESO

HABITAT EN PROCESSUS





Index

Bloque I. Cadre	11
Préface	
Démarches	13
Présentation	
Besoin et sens de la formation en Gestion Sociale del'habitat	17
Bloque II. La conception du cours	29
Le cours «Introduction à la PGSH. Technologies appropriées et appropriables»	
Contenus et cursus	31
Module 1: Introduction à la PGSH Producción y Gestión Social del Hábitat	
Stratégie de Développement Urbain Durable dans un quartier ou municipe	37
Module 2 : Identification et formulation de projets de développement de l'habitat	
Projet de développement local	41
Module 3 : Technologies pour la Production Sociale de l'Habitat	
Participation à la conception du logement	45
Architectes de la communauté	49
Cronique d'une classe annoncée	53
Bloque III. Pratiques des cas réels	59
Exercices pratiques	
Résultats académiques et impacts réels	61
Les projets	65
Impacts: dérives et apprentissages	109
Bloque IV. Évaluer l'expérience	129
Évaluer l'expérience	
Apprendre et désapprendre : la voix des étudiants	131
La vision de l'équipe de professeurs	137
Bibliographie	143
Crédits	147
Les gens	149
Crédits institutionnels	155

Índice

Bloque I. Encuadre	11
Prólogo	
Pasos	13
Presentación	
Necesidad y sentido de la formación en Gestión Social del Hábitat	17
Bloque II. El diseño del curso	29
El curso «Introducción a la PGSH. Tecnologías apropiadas y apropiables»	
Contenidos y programa	31
Módulo 1: Introducción a la Producción y Gestión Social del Hábitat	
Estrategia de Desarrollo Urbano Sostenible en un barrio o municipio	37
Módulo 2: Identificación y formulación de proyectos de desarrollo en hábitat	
Proyecto de desarrollo local	41
Módulo 3: Tecnologías para la Producción Social del Hábitat	
Participación en el diseño de la vivienda	45
Arquitectos de la comunidad	49
Crónica de un aula anunciada	53
Bloque III. Prácticas en casos reales	59
Ejercicios prácticos	
Resultados académicos e impactos reales	61
Los proyectos	65
Impactos: derivas y aprendizajes	109
Bloque IV. Evaluando la experiencia	129
Evaluando la experiencia	
Aprendiendo y desaprendiendo: la voz de los estudiantes	131
La visión del equipo docente	137
Bibliografía	143
Créditos	147
Las gentes	149
Créditos institucionales	155

Bloque I

Encuadre

Cadre

* Ms. Arquitecta y
Vice Directora del
IIDVi (FAU/UNNE)
Argentina
Ms. Architecte et
Vice-Directrice
IIDVi (FAU/UNNE)
Argentina

Pasos

Démarches

María Bernabela Pelli *

Hace dos décadas nos encontramos. Era inevitable, íbamos por caminos similares, cercanos, aunque lejanos geográficamente...

En un mundo totalmente unificado y fragmentado a la vez, la tecnología uniéndonos y separándonos, estamos más cerca, podemos comunicarnos permanentemente pero sin contacto físico, con grandes espacios vacíos reales entre nosotros...

Las personas, los lugares de vida, las comunidades, se transforman en números, más, menos... y dejamos de lado los sueños, los deseos en pos de una sociedad de iguales. Pero los iguales terminan siendo la gran mayoría, los que no tienen espacios para decidir si quieren ser iguales o diferentes, a ¿quién? o a ¿quiénes? Y la minoría son los diferentes, aquellos que mantienen a la mayoría ordenada y disciplinada... Seguimos generando lugares de vida cada vez más impersonales, cada vez más desiguales, en cada ciudad, cada país y cada continente.

Il y a vingt ans nous nous sommes rencontrés. C'était inévitable, nos parcours ressemblent, ils sont proches bien qu'ils soient géographiquement éloignés...

Dans une planète à la fois unifiée et fragmentée, la technologie nous relie et nous éloigne. Nous sommes plus proches, on peut se communiquer mais sans contact physique, avec des grands espaces vides réels entre nous...

Les personnes, les lieux de vie, les communautés deviennent des chiffres, plus que, moins que... et nous laissons nos rêves, nos désirs, pour une société des pareils. Mais à la fin, la majorité des gens sont pareils en ce qu'ils n'ont pas un espace pour décider s'ils veulent être pareils... à qui, à quoi? Et il y a une minorité des gens qui sont différents, ceux qui contiennent la majorité, disciplinée et rangée. On continue à créer des lieux de vie de plus en plus impersonnels, de plus en plus inégaux, dans chaque ville, chaque pays et chaque continent.

En este contexto nuestros caminos se encontraron, viniendo desde distintos continentes. Desde Argentina, el equipo del Instituto de Investigación y Desarrollo en Vivienda (IIDVi) de la Universidad Nacional del Nordeste, que había comenzado su trayectoria en investigar y producir teorías, referidas a la problemática del hábitat humano, a finales de los años '60. Desde España, el grupo de profesionales de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Sevilla, con la fundación de Arquitectura y Compromiso Social (ACS) en 1993, comenzaba a transitar un camino similar.

Fue inevitable el intercambio y el aprendizaje mutuo, profesionales que pensamos y desarrollamos modos de hacer, donde el encuentro entre las personas, entre las comunidades, puede generar sinergia, generar posibilidades, y donde los deseos del ser humano en comunidad sean el principal valor. Este intercambio se concretó en una serie de cursos de posgrado, diseñados y realizados en conjunto en España, Uruguay y Argentina entre 2009 y 2012 y conforman un antecedente importante del contenido que aquí se presenta.

Estas páginas nos ofrecen el producido del curso "Introducción a la Producción y Gestión Social del Hábitat. Tecnologías Apropriadas y Apropiables", en las que se ve reflejado no solo un curso más dentro de la Universidad de Sevilla, sino otro pasito dentro de este camino que cada vez demuestra mayor solidez, otro pasito donde se pone especial énfasis en la formación para el encuentro con el "otro" y los "otros", en prepararnos profesionalmente para acompañar procesos donde personas y comunidades puedan decidir y definir el rumbo de su lugar de vida.

Dans ce cadre, venant de différents continents, nos parcours se sont croisés. Depuis l'Argentine, l'équipe de l'Institut de Recherche et Développement d'Habitation (IIDVi) de l'Université Nationale du nord-est, qui avait commencé son parcours en recherche et à produire des théories liées à la problématique de l'habitat humain, vers la fin des années 1960. Depuis l'Espagne, le groupe professionnel de l'École Technique Supérieure d'Architecture de l'Université de Séville, avec la fondation d'Architecture et Engagement Social (ACS) en 1993, commençait un parcours similaire.

L'échange et l'apprentissage mutuel ont été inévitables, des professionnels qui pensent et développent des manières de faire où le rencontre entre les personnes et les communautés peut créer des synergies, créer des possibilités, et où les désirs de l'être humain en communauté soient les valeurs essentielles. Cet échange s'est concrétisé dans une série d'enseignements de troisième cycle conçus et réalisés dans l'ensemble en Espagne, Uruguay et Argentine entre 2009 et 2012, et ils forment un antécédent important des contenus ci-proposés.

Ces pages nous offrent le résultat du cours «Introduction à la Production et Gestion Sociale de l'Habitat. Technologies appropriées et appropriables», où l'on révèle non seulement encore un cours au sein de l'Université de Séville, mais encore un petit pas dans ce chemin qui prouve à chaque fois sa fermeté, encore un petit pas avec lequel on met en relief la formation pour le rencontre avec «l'autre» et les «autres», pour nous préparer professionnellement à l'accompagnement des processus où les personnes et ses communautés peuvent décider et définir l'avenir de son lieu de vie.

El curso se organizó en tres instancias formativas, que se realizaron de manera semipresencial, en ellas se fueron equilibrando los aportes teóricos y conceptuales con la práctica real, con el fin de reafirmar lo aprehendido. El proceso de aprendizaje fue breve pero intenso, con impacto deseable y visible en los cursantes. En sus evaluaciones finales podrán encontrar frases que expresan lo siguiente: "Lo importante que es introducir nuevos métodos y modelos de desarrollo más participativos, para que se puedan producir transformaciones reales en el hábitat siempre pensando en los intereses de sus ciudadanos."

La práctica, a partir del diseño de estrategias de mejoramiento barrial en casos reales y el inicio y consolidación del contacto con los actores clave de cada proceso, significó para algunos de los grupos de estudiantes la inserción real. Los proyectos siguieron su curso de desarrollo en un ayuntamiento, en un colegio, con la universidad y vecinos, en un parque agrario, con la reforma participativa de un espacio público y también profesionales que adoptaron el diseño participativo como método propio, para desarrollar sus obras particulares.

Cada parte de la publicación y de la propuesta formativa que aquí se presenta significa un cambio de paradigma profesional: repensar la formación tradicional, comprender que la unidisciplina no es suficiente para afrontar problemáticas complejas como lo es el hábitat humano, incorporar la posibilidad real de trabajar con todos los actores sociales involucrados y repensarnos como profesionales al servicio, con la convicción de que, en pequeña o gran medida, estas propuestas formativas pueden colaborar a disminuir la problemática habitacional y desarrollar prácticas hacia una concepción más democrática de la producción y gestión social del hábitat.

L'enseignement s'organise autour de trois axes de formation réalisés en présentiel et à distance, dans lesquels on a combinés les apports théoriques et conceptuels avec la pratique réelle, afin de renforcer les acquis. Le processus d'apprentissage a été bref mais passionné, avec l'effet désiré sur les étudiants. Sur ses évaluations finales, on peut trouver des expressions qui affirment ce qui suit : «L'importance d'introduire des nouvelles méthodes et modèles de développement plus participatifs pour produire des transformations réelles dans l'habitat, compte prise des besoins des citoyens».

La pratique à partir de la conception de stratégies d'amélioration des quartiers dans des cas réels, et le démarrage et consolidation du contact avec les acteurs clé de chaque processus, a signifié pour certains groupes d'étudiants l'insertion réelle. Les projets ont été développés au sein d'une mairie, d'une école, avec l'université et les voisins, dans un parc agricole, avec la rénovation participative d'un espace public et aussi avec des professionnels qui ont adopté la conception participative comme sa méthode à eux, pour faire ses travaux particuliers.

Chaque partie de cette publication et de cette offre formative signifie un changement de modèle professionnel : re-penser la formation traditionnelle, comprendre que l'uni-discipline n'est pas valable pour affronter des problématiques complexes comme l'habitat humain, ajouter la possibilité réelle de travailler avec tous les acteurs sociaux y impliqués et nous re-penser comme des professionnels au service de, convaincus que, à petite ou à grande échelle, ces offres de formation peuvent contribuer à réduire les problématiques d'habitation et à développer des pratiques vers une conception plus démocratique de la production et la gestion social de l'habitat.

Necesidad y sentido de la formación en Gestión Social del Hábitat

Besoin et sens de la formation en Gestion Sociale del'habitat

Esteban de Manuel Jerez

1. ¿Por qué es necesario un curso de postgrado en Producción y Gestión Social del Hábitat?

Cualquier profesional que se haya enfrentado a un proyecto de cooperación al desarrollo en hábitat social sabe que necesita cambiar su mirada y obtener herramientas no adquiridas durante el grado. Si es arquitecto enseguida comprenderá que va a necesitar algo más que habilidades para diseñar objetos. El diseño de procesos será determinante. Procesos en los que tendrá que colaborar con una gran variedad de agentes, institucionales, populares y profesionales de distintas áreas. También se habrá enfrentado a la necesidad de repensar las técnicas y tecnologías que usa. En el marco del subprograma “Vivienda de Interés Social” del programa de cooperación latinoamericano CYTED hemos escrito y debatido mucho sobre la cuestión de las tecnologías apropiadas y apropiables, duras y blandas (sociales). Y aquellos que hemos trabajado en cooperación internacional al desarrollo hemos tenido la experiencia de aprender conocimientos y metodologías que nos son útiles para intervenir en cooperación al desarrollo local.

1. Pourquoi est-il nécessaire un cours de troisième cycle en Production et Gestion Sociale de l'Habitat?

Tout professionnel qui a fait face à un projet de coopération au développement en habitat social sait qu'il a besoin de changer son regard et trouver les outils non acquis au cours de ses études. S'il est un architecte, il comprendra tout de suite qu'il aura besoin d'autre que des aptitudes pour concevoir des objets. La conception des processus sera déterminante, processus où l'on devra collaborer avec une énorme diversité d'agents, institutionnels, populaires et professionnels, de domaines divers. Il fera face aussi au besoin de repenser les techniques et technologies qu'il utilise. Au cadre du sous-programme «Logement d'Intérêt Communautaire» du programme de coopération ibéro-américain CYTED on a beaucoup écrit et discuté autour des technologies appropriées et appropriables, dures et douces (sociales). Et ceux qui, comme moi, ont travaillé en coopération internationale pour le développement, ont eu l'expérience d'acquérir des connaissances et des méthodes utiles à l'intervention en coopération pour le développement local.



Hemos aprendido de la práctica propia y de la de otros colegas. Durante las últimas décadas se ha producido un vivo intercambio de conocimientos y experiencias entre profesionales y movimientos sociales “viviendistas” de América Latina y la península ibérica, completado en nuestro caso con Marruecos. Y hemos compartido la convicción de que es preciso crear espacios de formación en grado y en postgrado para transmitir los conocimientos y los métodos que precisan los profesionales que van a intervenir en

On a appris à partir de nos pratiques à nous et de celles des collègues. Pendant les dernières décennies il y a eu un vif échange de connaissances et d'expériences entre les professionnels et les mouvements sociaux «viviendistas» [pour le logement] en Amérique Latine et la péninsule ibérique, complété dans notre cas avec le Maroc. Et nous avons partagé la certitude qu'elle est nécessaire la création d'espaces de formation universitaire et de troisième cycle pour transmettre les connaissances et les



Seminario de cierre
del proyecto de Jnane
Aztout, Larache
(Marruecos). Foto:
Stefania Scamardi.
Séminaire de fermeture
du projet de Jnane
Aztout, Larache
(Maroc). Photo :
Stefania Scamardi.

circunstancias complejas de hábitat, con escasez de recursos, con conflictos de intereses en juego, como ocurre en situaciones de precariedad y pobreza. Pero como ocurre también en cualquier contexto, de los que consideramos desarrollados, y que precisan afrontar procesos de crisis, de colapso o de prevención de situaciones críticas y de colapso. En realidad toda la civilización se encuentra hoy al borde del colapso y por tanto toda ella está expuesta y necesitada de emprender procesos sociales de cambio o de adaptación a los cambios.

La reciente cumbre mundial Hábitat III de Quito, con la elaboración de la Agenda Urbana, ha sido una buena ocasión para tomar el pulso al consenso internacional logrado sobre cuáles son los retos que han de afrontar las ciudades y el conjunto de los asentamientos humanos en los próximos veinte años. La principal novedad es la emergencia del desarrollo urbano sostenible como tema central, alineado con la Agenda 2030 y los objetivos del Desarrollo Sostenible. Y la principal amenaza a sortear ha sido la pretensión de sacar de la agenda el derecho a la ciudad, algo que se evitó *in extremis*. Ambos conceptos, interrelacionados, siguen siendo no obstante problemáticos en tanto su interpretación y aplicación concreta pueden conducir a caminos divergentes.

La Agenda Urbana inaugura “un nuevo paradigma urbano en donde la urbanización se considera como motor de desarrollo y generación de valor” (HABITAT III Quito. Gobierno Nacional de la República del Ecuador, 2016). Y puede serlo pero a condición de que problematizemos y demos la vuelta al concepto dominante de desarrollo, hoy inseparablemente unido al de crecimiento.

métodos dont les professionnels ont besoin pour travailler dans des contextes complexes d'habitat, en manque de moyens, avec des conflits d'intérêt en jeu, tels que les situations de précarité et pauvreté. Pourtant, tel est aussi l'enjeu dans les contextes développés lorsqu'ils précisent confronter des crises, des collapses ou prévenir des situations critiques et de collapse. À vraie dire, la civilisation toute se trouve aujourd'hui au bord du collapse, elle est ainsi exposée et nécessité d'initier des processus sociaux de change ou d'adaptation aux changements.

Le récent sommet mondial «Habitat III» à Quito, avec la définition de l'Agenda Urbain, a été une bonne occasion de sonder le consensus international autour des défis que les villes, ainsi que l'ensemble d'établissements humains, devront confronter dans les vingt ans à venir. La nouveauté principale est celle du développement urbain durable comme sujet central émergent, en accord avec l'Agenda 2030 et les objectifs du Développement Durable. La menace principale à éviter est l'ambition de sortir de l'Agenda le droit à la ville, ce qu'on a évité *in extremis*. Ces deux concepts continuent néanmoins à être problématiques puisque son interprétation et sa concrète application peuvent nous conduire vers des chemins opposés.

L'Agenda Urbain ouvre «un nouveau modèle urbain où l'urbanisation est considérée le moteur du développement et de la génération de valeur» (HABITAT III Quito. Gouvernement National de la République de l'Equateur, 2016). Et c'est possible, mais à condition que nous mettons en doute le concept dominant de développement, aujourd'hui indissociable du concept de croissance.

Cuanto más tomamos conciencia de los gigantes retos que plantea Hábitat III para los próximos veinte años a nivel mundial, que son sociales y ambientales, más claramente aparece el derecho a la ciudad como motor del cambio de paradigma de desarrollo que tenemos que lograr para afrontar esos retos con esperanza de éxito.

El derecho a la ciudad es un derecho político: el derecho a sentirse incluido en la ciudad y el derecho a sentirse partícipe de la necesaria transformación de la ciudad. Transformación que en los próximos años habrá de afrontar simultáneamente el reto de la inclusión social de todos sus habitantes, generando condiciones de equidad, con el reto de la reducción de la huella ecológica, a través del re-acoplamiento de la ciudad a los recursos de su territorio.

Tenemos que proveer de vivienda y ciudad dentro de los límites de recursos energéticos, de agua y de materiales que puede proveer el planeta y dentro de sus límites para absorber sus residuos. La reducción de la huella de carbono aparece como un reto capital para detener el cambio climático. Esto pone en la agenda de las ciudades la necesidad de elaborar estrategias de desarrollo urbano sostenible integrado como las que está impulsando Europa para el periodo 2014-2020 y que en estos momentos se están implementando en España. Estrategias participativas que tendrán éxito en la medida en que logren implicar a múltiples agentes sociales y económicos, con impulso político y asesoría técnica en estos procesos. Estas estrategias tendrán sus propios desarrollos en planes de vivienda, de urbanismo, de movilidad sostenible, en Planes de Acción por el Clima y de Energía Sostenible, de Desarrollo de la Economía Local y de impulso de la cohesión social y la participación ciudadana.

Plus on prend conscience des énormes défis, tant sociaux qu'environnementaux, envisagés par l'Habitat III a niveau mondial pour les vingt ans à venir, plus claire on voit le droit à la ville comme moteur de changement du modèle de développement que nous devons atteindre pour faire face à ces défis avec succès.

Le droit à la ville est un droit politique: le droit de se sentir inclus à la ville et le droit de participer à la nécessaire transformation de la ville; transformation que dans les années à venir devra faire face, en même temps, au défi de l'inclusion sociale de tous les habitants, en générant des conditions d'équité, et au défi de la réduction de l'empreinte écologique, au moyen de l'adaptation de la ville aux ressources de son territoire.

Le logement et la ville sont à fournir dans les limites de la planète: ses limites de ressources énergétiques, d'eau et de matériaux, et ses limites pour absorber les déchets. La réduction de l'empreinte de carbone figure comme un défi majeur pour arrêter le changement climatique. Cela met sur l'agenda des villes le besoin de construire des stratégies de développement urbain durable intégré comme celles de l'Europe pour la période 2014-2020 et qui sont en ce moment en train de s'implémenter en Espagne. Des stratégies participatives qui réussiront si nous sommes capables d'impliquer divers agents sociaux et économiques, avec l'élan politique et le conseil technique au cours des processus. Ces stratégies se dérouleront sur des plans de logement, d'urbanisme, de mobilité durable, sur les Plans d'Action pour le Climat et d'Énergie Durable, de Développement de l'Économie Locale et d'élan de la cohésion sociale et la participation citoyenne.



Mehdía, Kenitra
(Marruecos). Foto:
Esteban de Manuel.
Mehdía, Kenitra
(Marruecos). Photo:
Esteban de Manuel.

El primer reto de las ciudades pues pasa por relocalizar la economía para reducir el flujo de mercancías a límites posibles. Cuando hablamos de que las ciudades tienen que reactivar su economía local estamos planteando el reto social de generar empleos para sus habitantes produciendo en gran medida lo que sus habitantes necesitan, activando los recursos de todo tipo de los que disponen.

La reducción del consumo de energía, mediante reducción de la energía consumida en la producción de bienes y servicios, en transporte y movilidad, y en acondicionamiento de edificios, es condición necesaria para que sea posible abastecer la demanda de energía con renovables, las únicas que tendremos a medio y largo plazo y las únicas que pueden detener el cambio climático.

Le premier défi des villes est donc celui de relocaliser l'économie pour réduire les flux des marchandises à des limites possibles. Quand on dit que les villes doivent réactiver son économie locale on lance le défi social de générer des emplois pour ses habitants par la production de ce qu'ils ont besoin, par l'activation de tout genre de moyens à sa disposition.

Réduire la consommation d'énergie, par la réduction de l'énergie consommée dans la production des biens et services, en transport et mobilité, et dans le conditionnement des bâtiments, est une condition nécessaire pour s'approvisionner d'énergies renouvelables, les seules énergies que nous aurons à moyen et à long terme et avec lesquelles on pourra arrêter le changement climatique.

El primer paso para hacer efectivo el proceso de relocalización conduce a volver a establecer una relación estrecha entre los asentamientos urbanos y la agricultura. Los alimentos de km 0 emergen como vía de solución en un contexto en el que, en España, los alimentos recorren una media de 4.000 km hasta llegar a la despensa de los hogares. Es necesario y posible reducir drásticamente esa distancia y al hacerlo estaremos generando oportunidades de vida a nuestros agricultores urbanos y creando redes sociales a través de los huertos de ocio y autoconsumo. La soberanía alimentaria es otro eje claro del cambio de paradigma de desarrollo y está ya reconfigurando espacialmente las ciudades que están apostando por ello.

El segundo paso es reactivar la industria, la artesanía y el comercio local priorizando aquellos sectores vinculados a recursos territoriales. Los planes de desarrollo local serán la herramienta para impulsar las economías locales.

En ese marco de cambio de paradigma de desarrollo, decrecentista de la huella ecológica, tenemos que lograr los objetivos de inclusión y cohesión social. Empleo y vivienda son hoy el binomio que es necesario conjugar para lograr las condiciones de la emancipación y la inclusión social.

Resolver el problema de la vivienda en países cuya dinámica es migratoria, de crecimiento de las ciudades, pasa por anticiparse en la planificación y producción progresiva de la ciudad. En contextos como el español que ha producido un gigantesco excedente de viviendas, pasa en cambio por cambiar las políticas de vivienda para orientarlas hacia la activación y gestión de las viviendas vacías y hacia la rehabilitación eficiente de viviendas y barrios.

Le premier pas pour faire effectif le processus de relocalisation mène à re-établir le lien entre les établissements urbains et l'agriculture. Les aliments de km 0 figurent comme voie de solution dans un contexte dans lequel, en Espagne, les aliments parcourent une moyenne de 4.000 km jusqu'à arriver aux placards de chez nous. Réduire radicalement cette distance est nécessaire et possible, et comme ça nous générerons des opportunités de vie pour nos agriculteurs urbains et nous créerons des réseaux sociaux à travers des jardins potagers de plaisir et d'autoconsommation. La souveraineté alimentaire est un autre axe clair de changement du modèle de développement et elle reconfigure déjà l'espace des villes qui ont eu cette initiative.

Le deuxième pas est celui d'activer l'industrie, l'artisanat et le commerce local privilégiant ceux qui soient liés aux ressources du territoire. Les plans de développement local seront donc le moyen pour encourager les économies locales.

Dans ce cadre de changement de modèle de développement décroissant de l'empreinte écologique, on doit atteindre les objectifs d'inclusion et de cohésion sociale. Travail et logement sont aujourd'hui le binôme nécessaire pour remporter les conditions de l'émancipation et l'inclusion sociale.

L'aménagement et la production progressive de la ville sont nécessaires pour résoudre les problèmes de logement aux pays avec une dynamique migratoire et de croissance des villes. Toutefois, dans un contexte comme Espagne, où l'on a produit un énorme surplus de logements, on doit changer les politiques de logement pour les diriger vers l'activation et la gestion des logements vides, ainsi que vers la restauration efficace des logements et des quartiers.

Cubierta de paneles
solares fotovoltaicos
en Vauban, Friburgo
(Alemania). Foto:
Esteban de Manuel.
Couverture de
panneaux solaires
photovoltaïques à
Vauban, Fribourg
(Allemagne). Photo :
Esteban de Manuel.

Ese el marco desde el que elaborar la nueva generación de planes de vivienda desde la escala municipal a la autonómica.

Todos estos elementos de la agenda urbana vemos que tocan múltiples sectores de la administración pública, a distintas escalas, e implican a múltiples actores y una gran variedad de disciplinas. El reto desde el punto de vista profesional pasa por aprender a pensar de forma global, compleja, desde cada campo de actividad, y de ser capaces de gestionar procesos inter-agentes, inter-disciplinarios e inter-sectoriales. Y eso requiere un reciclaje profesional y por tanto formación.

Celui-ci est le cadre à partir duquel on doit élaborer une nouvelle génération de plans de logement, à l'échelle municipale et régionale.

Tous ces éléments de l'Agenda urbain évoquent des secteurs divers de la fonction publique, à des divers échelles, et y sont impliqués des multiples acteurs et disciplines. Le défi, du point de vu professionnel, est d'apprendre à penser de manière globale, complexe, dès tous les domaines, et d'être capables de gérer des processus inter-agents, interdisciplinaires et intersectoriels. Pour ce faire on a besoin de s'actualiser, d'une formation continue, et voici le défi que nous relevons avec ce cours.



Ese es el reto que queremos asumir con este curso. ¿Pero cómo lograrlo y cómo hacerlo en un tiempo lo más reducido posible? Partimos del diseño de un máster que se desarrollaba en dos años y ahora nos planteamos lograr esas competencias en un cuatrimestre. Es un objetivo decrecentista en formación a la altura del reto decrecentista que tenemos que marcarnos para el hábitat.

2. El marco de la Producción y Gestión Social del Hábitat ampliado

El marco teórico y metodológico del que partimos para dar esa formación es el de la Producción y Gestión Social del Hábitat, desarrollado principalmente en Latinoamérica a partir del proceso de reflexión en la acción emprendido por profesionales implicados en acompañar procesos sociales de mejora del hábitat desde el ejercicio práctico del derecho a la ciudad [1].

Víctor Pelli nos aporta una visión sistémica del hábitat social como interacción de situaciones físicas, sociales, económicas, simbólicas, jurídicas y políticas y como subsistema del ecosistema del que depende.

Mais, comment réussir et comment le faire dans le délai le plus court? Au début c'était un master, durant deux années, et maintenant nous voulons réunir ces compétences en quatre mois. Voici un défi décroissant en formation à la hauteur du défi décroissant que nous devons relever pour l'habitat.

2. Le cadre de la Production et Gestion Social de l'Habitat étendu

Le cadre théorique et méthodologique à partir duquel nous offrons cette formation est celui de la Production et Gestion Social de l'Habitat, développé principalement en Amérique Latine depuis le processus de réflexion en action entamé par les professionnels impliqués dans des processus sociaux d'amélioration de l'habitat, à partir de l'exercice pratique du droit à la ville [1].

Victor Pelli apporte une vision systémique de l'habitat social comme interaction de situations physiques, sociales, économiques, symboliques, juridiques et politiques, en tant que sous-système dans l'écosystème environnementale, avec des relations

[1] Esta teoría recoge aportes de Charles Abrahams, John Turner, Henri Lefebvre, Enrique Ortiz, Víctor Pelli, Carlos González Lobo, Gustavo Romero, Ana Sugranyes, Raquel Rolnik, John Habraken, Rodolfo Livingston y Joan Mac Donald Maier entre otros autores. Su traducción pedagógica se ha construido en gran medida en la red U.L.A.CAV (Red Universitaria Latinoamericana de Cátedras de Vivienda) y en los conocimientos transferidos por el programa C.Y.T.E.D. de vivienda de interés social. Así mismo nos alimentamos de nuestra propia experiencia de reflexión en la acción en Arquitectura y Compromiso Social, Universidad y Compromiso Social, el grupo de investigación ADICI y el grupo de cooperación al Desarrollo Hábitat y Desarrollo, así como de la incipiente experiencia de la cooperativa Hábitat 4.

[1] Cette théorie reprend les apports de Charles Abrahams, John Turner, Henri Lefebvre, Enrique Ortiz, Víctor Pelli, Carlos González Lobo, Gustavo Romero, Ana Sugranyes, Raquel Rolnik, John Habraken, Rodolfo Livingston y Joan Mac Donald Maier et d'autres auteurs. Sa traduction pédagogique a été construite en grande partie au réseau U.L.A.CAV (Réseau Universitaire Ibéro-américain des Chaires de Logement) et dans les connaissances issues du programme C.Y.T.E.D. de logement d'intérêt communautaire. On se nourrit tout de même de notre expérience de réflexion en action en Architecture et Engagement Social, Université et Engagement Social, le groupe de recherche ADICI et le groupe de coopération au Développement Habitat et Développement, ainsi que de l'expérience naissante de la coopérative Habitat 4.

Con relaciones recursivas de causa efecto entre ambos como nos enseña Edgar Morin en su teoría de la complejidad. La perspectiva compleja del hábitat social nos permite construir esa necesaria mirada integrada de conocimientos que necesitamos y vincularla al nuevo paradigma de desarrollo ecológico. La teoría de las necesidades y los satisfactores de Max Neef y Elizalde nos aporta elementos con los que trabajar en los procesos participativos tanto de elaboración de proyectos como de estrategias integradas. Procesos pedagógicos que se nutren de los aportes de Paulo Freire. La crítica a la teoría del desarrollo la apoyamos en los aportes de la teoría del decrecimiento de Serge Latouche. La teoría ecofeminista nos ayuda a deconstruir el diseño de una ciudad pensada principalmente para ser funcional al varón motorizado y a repensarla en términos inclusivos y de igualdad. Francesco Tonucci nos enseña, a su vez, a repensar la ciudad para que sea un lugar amable y seguro para el desenvolvimiento de la autonomía de niñas y niños.

Estos aportes teóricos que nos ayudan a cambiar la forma de comprender el hábitat se complementan con los aportes metodológicos de la investigación acción participativa, con el mapeo de actores y los talleres y asambleas como ámbito privilegiados para la construcción colectiva del conocimiento y para la definición de diagnósticos y estrategias colectivas. El marco lógico nos aporta herramientas para la elaboración, seguimiento y evaluación de proyectos de cooperación multiagentes. Y para el diseño participativo de viviendas adoptamos el método del arquitecto argentino Rodolfo Livingston que ha ocupado un lugar privilegiado en esta edición del curso como profesor invitado.

récurrentes cause-effet entre les deux, comme Edgar Morin nous apprend dans sa théorie de la complexité. La perspective complexe de l'habitat social nous permet de construire ce regard rassemblant des connaissances dont on a besoin et le lier au nouveau modèle de développement écologique. Les théories des besoins et satisfacteurs de Max-Neef et Elizalde apportent des éléments avec lesquels nous pouvons travailler au cours des processus participatifs, pour l'élaboration de projets et de stratégies intégrées. Les apports de Paulo Freire sustentent ces processus pédagogiques. La critique aux théories du développement se nourrit des apports de la théorie de la décroissance de Serge Latouche. La théorie écoféministe nous aide à déconstruire une ville conçue principalement pour être fonctionnelle pour les hommes motorisés et à la repenser en termes d'égalité et d'inclusion. Francesco Tonucci nous apprend à son tour comment repenser une ville pour qu'elle devienne un lieu aimable et sûr pour le développement de l'autonomie des enfants.

Ces apports théoriques qui nous aident à changer la manière de comprendre habitat se complètent avec les apports méthodologiques de la recherche action participative, avec le mapping des acteurs, et les ateliers et les assemblées comme milieu privilégié pour construire une connaissance collective et pour définir des diagnostics et des stratégies collectives. Le cadre logique nous apporte des outils pour élaborer, suivre, et évaluer les projets de coopération multi-agents. Et pour la conception participative de logements nous préférons la méthode de l'architecte argentin Rodolfo Livingston qui a occupé un lieu d'honneur comme professeur invité au cours cette année.

ÍNDICE



Pausa en una de las sesiones presenciales del curso en el Pabellón de México, Sevilla.
Pause lors d'une des séances en présentiel du cours dans le Pavillon du Mexique.

Para diseñar este tipo de procesos participativos es necesario contar con equipos técnicos formados en estas metodologías y con esta perspectiva. Víctor Pelli pone el énfasis en que es necesaria la formación de estos equipos interdisciplinares para darles herramientas que les permitan construir una mirada transdisciplinaria sobre el hábitat social. Una mirada que sin renunciar al aporte específico de las disciplinas sociales, físico-espaciales, económicas, jurídicas, políticas y culturales, permitan construir una mirada compleja y diseñar estrategias de intervención complejas.

Para lograrlo en un tiempo reducido hemos recurrido al diseño de tres módulos que se han desenvuelto de forma paralela, con metodología de enseñanza semipresencial y fuerte apoyo en la plataforma de enseñanza virtual. La primera ha desarrollado los conceptos y métodos de la Producción y Gestión Social del Hábitat y su práctica ha estado orientada a la elaboración de una estrategia de desarrollo urbano sostenible integrado. La segunda, la metodología del marco lógico para elaboración y gestión de proyectos. Su práctica se ha centrado en el diseño de un proyecto en desarrollo de la estrategia de la primera asignatura. Ambas prácticas han implicado el trabajo con actores en procesos participativos colectivos. La tercera asignatura, basada en el método de diseño participativo de Rodolfo Livingston, ha estado centrada en una práctica de reforma de una vivienda trabajando con clientes reales.

Pour concevoir ce type de processus participatifs on a besoin d'équipes techniques formées avec ces méthodes et perspectives. Victor Pelli met l'accent sur la formation de ces équipes interdisciplinaires, nécessaire pour qu'on puisse construire un regard interdisciplinaire sur l'habitat social. Un regard qui ne renonce pas aux apports spécifiques des disciplines sociales, physique-spatiales, économiques, juridiques, politiques et culturelles, permettant de construire un regard complexe et concevoir des stratégies complexes d'intervention.

Pour réussir dans un délai plus court on a conçu trois modules développés parallèlement, avec des méthodes d'enseignement en présentiel fortement soutenus par la plate-forme d'enseignement virtuel. Les premières ont développé les concepts et la méthodologie de la Production et Gestion Social de l'Habitat, et sa pratique s'est dirigée vers la création d'une stratégie de développement urbain durable intégré. Les deuxièmes, les méthodes du cadre logique, pour élaborer et gérer les projets. Sa pratique est dirigée à la conception d'un projet pour développer la stratégie de la première matière. Ces deux pratiques ont intégré le travail avec des acteurs des processus participatifs collectifs. La troisième matière, basée sur la méthode de la conception participative de Rodolfo Livingston, s'est concentrée sur la rénovation d'un logement avec des clients réels.

Bloque II

El diseño del curso

La conception du cours



El curso «Introducción a la PGSH. Tecnologías apropiadas y apropiables»
Le cours «Introduction à la PGSH. Technologies appropriées et appropriables»

Contenidos y programa

Contenus et cursus

El equipo docente

El curso “Introducción a la PGSH. Tecnologías apropiadas y apropiables” es heredero de una trayectoria formativa que tiene sus raíces en los seminarios de Arquitectura y Compromiso Social (desde 1993), toma forma de asignatura de libre configuración en Universidad y Compromiso Social (2002-) y después en Hábitat y Desarrollo (2005-), que será el precedente del Máster en Gestión Social del Hábitat de la Universidad de Sevilla (2007-2011). Le seguirá una serie de cursos de posgrado (2011-2012) en colaboración con dos equipos latinoamericanos de referencia: el Instituto de Investigación y Desarrollo en Vivienda (FADU- UNNE, Resistencia, Argentina) y la Unidad Permanente de Vivienda (Universidad de la República, Uruguay). Tanto en éstos como en otra formación diseñada para el personal técnico de la Agencia de Vivienda y Rehabilitación de Andalucía (2014), pudimos testar y constatar la eficacia de un modelo de curso concentrado en el tiempo y muy basado en el aporte de contenidos teórico-metodológicos orientados a la reformulación de casos concretos de la experiencia de los cursantes.

Le cours «Introduction à la PGSH. Technologies appropriées et appropriables» est l'héritier d'un parcours formatif avec ses racines dans les séminaires d'Architecture et Engagement Social (depuis 1993), en forme de matière de libre choix dans «Université et Engagement Social» (2002-), et après dans «Habitat et Développement» (2005-), qui est le précédent du Master en Gestion Social de l'Habitat de l'Université de Séville (2007-2011). Il est suivi d'une série d'enseignements de troisième cycle (2011-2012) en collaboration avec deux équipes ibéro-américains de référence : l'Institut de Recherche et Développement du Logement (FADU- UNNE, Resistencia, Argentine) et l'Unité Permanente de Logement (Université de la République, Uruguay). Lors de ceux-ci et lors d'une autre formation conçue pour le personnel technique de l'Agence de Logement et Rénovation d'Andalousie (2014), on a testé et constaté l'efficacité d'un modèle de cours de courte durée basé sur les apports de contenus théoriques-méthodologiques dirigés vers la révision de cas pratiques de l'expérience des étudiants.

Escuela de la Música
y la Danza tradicional,
Fada (Burkina Faso).
Foto: José Antonio
Aguilar Galea.
École de Musique et
Danse Traditionnelle
Fada (Burkina Faso).
Foto: José Antonio
Aguilar Galea.

ÍNDICE

El curso forma parte y tiene origen en el proyecto de cooperación al desarrollo “Hábitat”, financiado por la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional al Desarrollo y ejecutado por el grupo de cooperación “Hábitat y Desarrollo” de la Universidad de Sevilla. El proyecto Hábitat articula de forma compleja las tres funciones sociales de la universidad, la investigación, la educación y la extensión universitaria en torno a la problematización de situaciones de hábitat social. El objetivo del mismo era contribuir a consolidar una línea de investigación en Producción y Gestión Social del Hábitat (en la que se han leído cuatro tesis doctorales y otras seis están en proceso), la revista científica Hábitat y Sociedad (publicación de los números 7, 8 y 9) y el curso de postgrado en Producción y Gestión Social del Hábitat que aquí presentamos. El proyecto se ha realizado en colaboración con la Universidad de Fada (Burkina Faso) y la de Tetuán (Marruecos). La extensión universitaria se ha desarrollado en Sevilla, impulsando el proyecto Barrios en Transición en Alcosa; Fada, donde se ha promovido una Escuela de la Música y la Danza tradicional; y Tetuán, donde los estudiantes de arquitectura han diseñado un Centro Social en el barrio de Jebel Dersa.

El curso que diseñamos no es un curso específicamente centrado en el campo de la cooperación internacional. Aunque quiere responder a la necesidad existente de formación en esta materia, trasciende dicho campo. Efectivamente, según nuestra experiencia y nuestra convicción, lo que llamamos Producción y Gestión Social del Hábitat, un concepto emergente del continente latinoamericano, puede y aun debe ser una perspectiva transversal a los contextos regionales y los marcos políticos.

Le cours fait partie et il a son origine dans le Projet de Coopération au Développement «Habitat», financé par l'Agence Andalouse de Coopération Internationale au Développement et fait par le groupe de coopération «Habitat et Développement» de l'Université de Séville. Le projet «Habitat» articule de façon complexe les trois rôles sociaux de l'Université: la recherche, l'éducation et l'extension universitaire, autour de l'approche aux problèmes des situations d'habitat social. Son objectif est collaborer à la consolidation d'une ligne de recherche en Production et Gestion Sociale de l'Habitat (on a déjà soutenu quatre thèses doctorales, et encore six sont en cours), la revue scientifique Habitat et Société (parution des numéros 7, 8 et 9) et le cours de troisième cycle en Production et Gestion Sociale de l'Habitat, ci exposé. On a réalisé le projet en collaboration avec l'Université de Fada (Burkina Faso) et celle de Tétouan (Maroc). On a développé l'extension universitaire à Séville avec la promotion du projet «Barrios en Transición en Alcosa» [Quartiers en transition à Alcosa], à Fada, où l'on a promu une École de Musique et Danse Traditionnelle, et à Tétouan, où les étudiants d'architecture ont conçu un Centre Social au quartier de Jebel Dersa.

Le cours que nous concevons ne vise pas spécifiquement le domaine de la coopération internationale. Il vise à satisfaire un besoin réel de formation dans ce domaine, mais il dépasse ce domaine. Certainement, d'après notre expérience et notre conviction, ce qu'on appelle Production et Gestion Sociale de l'Habitat, un concept contemporain de l'Amérique Latine, peut et il doit même être une approche transversale aux contextes régionaux et aux cadres politiques.

Escuela de la Música
y la Danza tradicional,
Fada (Burkina Faso).
Foto: José Antonio
Aguilar Galea.
École de Musique et
Danse Traditionnelle
Fada (Burkina Faso).
Foto: José Antonio
Aguilar Galea.



En definitiva se trata de concebir en toda su complejidad, en cuanto a interrelación de temáticas y de actores, las intervenciones técnico-políticas concernientes al hábitat y al desarrollo local. Y esto es válido para los programas de cooperación en el norte de África y para las políticas urbanas europeas, obviamente con sus adaptaciones a las fuertes diferencias de contexto.

El enfoque de la PGSH es también transversal a las distintas escalas del hábitat, desde el territorio hasta la vivienda unifamiliar: este ha sido otro de los criterios de diseño del curso.

La vinculación profesional de miembros del equipo docente con las estrategias de desarrollo urbano sostenible integrado (EDUSI, una convocatoria europea de fondos FEDER) nos llevó a introducir las como eje de los ejercicios en el módulo 1 del curso. Los grupos de trabajo han desarrollado estrategias participadas para la sostenibilidad urbana en ámbitos barriales o municipales.

Con ese marco, en el módulo 2 se pedía un primer salto de escala: seleccionar uno de los proyectos que podrían formar parte de la estrategia y formularlo conforme al Enfoque de Marco Lógico, también con criterios de participación.

El módulo 3 desciende a la escala doméstica y entra de lleno en un tema más netamente arquitectónico: el diseño participativo para la reforma de una vivienda, realizado mediante el método Livingston, para el cual hemos tenido la oportunidad de contar con el propio Rodolfo Livingston en un seminario presencial. El aprendizaje de métodos y técnicas de participación, con mayor presencia en este módulo pero transversal a todo el curso, se entiende como una parte de la vertiente tecnológica de la PGSH: las

Il s'agit finalement de concevoir dans sa complexité, liée à l'interaction des thématiques et des acteurs, les actions techno-politiques concernant l'habitat et le développement local. Tout cela est valable pour les programmes de coopération au nord de l'Afrique et pour les politiques urbaines européennes, évidemment avec de fortes différences situationnelles.

L'approche de la PGSH est aussi transversale aux différentes échelles de l'habitat, du territoire jusqu'au logement familial: voici un autre critère de conception du cours.

On s'est inspiré du lien professionnel de l'équipe des professeurs avec les stratégies de développement urbain durable intégré (EDUSI, un appel européen des fonds FEDER) pour les introduire comme axe des exercices du module 1 du cours. Les groupes de travail ont développé des stratégies participées pour la durabilité urbaine aux cadres des quartiers et des municipes.

Dans ce cadre, au module 2 on a demandé un premier changement d'échelle : sélectionner l'un des projets à faire partie de la stratégie et le formuler selon l'Approche du Cadre Logique, et avec des critères de participation.

Le module 3 descend à l'échelle de la maison et se penche complètement sur un sujet d'architecture pure : la conception participative pour rénover un logement par la méthode Livingston ; à cet égard on a eu l'opportunité d'avoir la présence de M. Rodolfo Livingston dans un séminaire en présentiel. L'apprentissage des méthodes et des techniques de participation, plus présentes dans ce module mais transversales au cours entier, fait partie de l'aspect technologique de la PGSH: ce qu'on appelle les

Sesión presencial de Nidia Marinaro sobre técnicas constructivas con tierra.
Session en présentiel de Nidia Marinaro sur les techniques de construction avec de la terre.

llamadas tecnologías sociales o blandas, frente a las tecnologías constructivas o duras. Y por último, en relación a estas últimas, una sesión se centró en la construcción con tierra, impartida por Nidia Marinaro, y tuvimos la ocasión de dedicar una sesión práctica a participar en un proyecto que dirige el equipo Recetas Urbanas, coordinado por Santiago Cirugeda, consistente en la autoconstrucción de un comedor para un centro educativo en Montequinto (Sevilla), que nos permitió al menos tomar contacto con un caso real de autoconstrucción y autogestión.

En cuanto al soporte institucional, ha sido ofrecido desde el Centro de Formación Permanente de la Universidad de Sevilla y ha utilizado sus instalaciones y plataforma digital, lo que nos ha permitido impartir clases virtuales interactivas entre profesores y estudiantes repartidos por Delft (Holanda), Santander, Madrid, Gran Canaria, Cádiz, Granada, Jaén, Almería y Sevilla, que han quedado registradas en video.

technologies sociales ou douces, face aux technologies constructives ou dures. Et finalement, par rapport à ces dernières, l'une des sessions a été dédiée à la construction avec de la terre, donnée par Mme. Nidia Marinaro, et on a eu l'occasion de dédier une séance pratique à participer dans un projet dirigé par l'Équipe «Recetas Urbanas», organisée par Santiago Cirugeda, soit l'auto-construction d'une cantine pour un établissement scolaire à Montequinto (Séville), avec laquelle on a pu contacter avec un cas réel d'auto-construction et autogestion.

En ce qui concerne les institutions, ce cours est offert par le Centre de Formation Permanente de l'Université de Séville et nous utilisons ses équipements et plate-forme numérique, grâce à laquelle on a pu donner des cours virtuels interactifs avec des professeurs et des étudiants dispersés à Delft (Hollande), Santander, Madrid, Gran Canaria, Cadix, Grenade, Jaen, Almeria et Séville, toujours enregistrés en vidéo.



Estrategia de Desarrollo Urbano Sostenible en un barrio o municipio

Stratégie de Développement Urbain Durable dans un quartier ou municipe

Esteban de Manuel Jerez

La elaboración participativa de una estrategia de desarrollo urbano sostenible e integrado, en un barrio o pequeño municipio, es el contexto desde el que aportamos los conceptos y métodos que son necesarios para afrontar este reto. Antes de la primera clase presencial, los estudiantes han tenido que formar grupos y elegir tema, para lo cual los convocamos previamente al Aula Virtual. Allí nos presentamos, explicamos el objetivo de la práctica, propusimos unos criterios de elección, y dimos un tiempo a los estudiantes para proponer contextos de intervención.

En el caso de barrios, priorizamos los vulnerables y los remitimos al catálogo elaborado por el ministerio de Fomento. En la primera clase presencial, al inicio del curso, acabamos de definir temas y equipos de trabajo que se formaron por proximidad. Así, en esta primera edición se han planteado como contextos de trabajo el barrio de autoconstrucción de La Bachillera en Sevilla, que a su vez estaba incluido en la propuesta de la EDUSI presentada por el ayuntamiento de Sevilla para la zona norte de la ciudad,

L'élaboration participative d'une stratégie de développement urbain durable et intégré, dans un quartier ou petit municipe, est le contexte à partir duquel nous apportons les concepts et les méthodes nécessaires pour ce défi. Avant du premier cours en présentiel, on a fait appel aux étudiants à travers la plate-forme virtuelle et ils ont fait des groupes, puis choisi un thème. Là, on s'est présentés, on a expliqué les objectifs de cette pratique, on a proposé des critères d'élection et on a laissé un temps aux étudiants pour proposer des contextes d'intervention.

Pour les quartiers, on a privilégié les plus défavorisés et on les a renvoyés vers le catalogue publié par le Ministère Espagnol de Développement. Lors du premiers cours en présentiel, au début de l'année, les thèmes et les groupes –formés par proximité– ont été fixés. Ainsi, pendant cette première édition, on a envisagé comme contextes de travail: le quartier d'auto-construction «La Bachillera» à Séville, considéré aussi dans la proposition de l'EDUSI présentée par la mairie de Séville pour l'aire du Nord de la ville; Bormujos

Bormujos (trabajo individual), Badolatosa (en el límite de la provincia de Sevilla con Córdoba y Málaga), el barrio de Huelin en Málaga, el entorno urbano de la Alcazaba en Almería (trabajo desarrollado de forma individual) y los asentamientos informales de Cañada Real en Madrid.

Semana a semana hemos ido dando herramientas conceptuales y metodológicas para realizar el prediagnóstico técnico del barrio, usando la matriz D.A.F.O. con las categorías URBS, CIVITAS, POLIS. Han realizado un mapeo de agentes activos en el barrio, tanto sociales y económicos como técnicos y de la administración, a partir del cual han identificado un grupo motor con el que empezar a trabajar el diagnóstico participativo y el diseño y la puesta en marcha de las jornadas de estrategias. ¿Qué ganan los grupos sociales con los que trabajan nuestros equipos de estudiantes? Una visión integrada tanto de los recursos y los problemas de partida como de las estrategias y acciones que se podrían emprender para impulsar la transición socioecológica.

Los tres encuentros presenciales, que han tenido lugar en el Aula de Enseñanza Virtual del Centro de Formación Permanente de la Universidad de Sevilla, con objeto de que pudieran ser transmitidos en directo y grabados en video, han sido tres hitos importantes que han reforzado el trabajo realizado de forma virtual y han ayudado a construir comunidad entre estudiantes y profesores. El clima colaborativo creado ha sido muy positivo. En la primera sesión presencial, a principios de abril, las estudiantes presentaron sus casos de estudio y entablamos un diálogo entre todas para enfocar los trabajos.

(travail individuel), Badolatosa (dans la limite de Séville avec Cordoue et Malaga); le quartier de Huelin à Malaga; le cadre urbain de l'Alcazaba à Almeria (travail développé en individuel) et les établissements informels de Cañada Real à Madrid.

Semaine après semaine, nous avons donné des outils conceptuels et méthodologiques pour réaliser le pré-diagnostic technique du quartier, avec l'analyse SWOT avec les catégories URBS, CIVITAS, POLIS. Ils ont fait un tracé des agents actifs socio-économiques et techniques ou administratifs au quartier et ils ont identifié un groupe moteur avec qui on peut commencer à travailler le diagnostic participatif ainsi que les journées de stratégies. Qu'est-ce qu'ils gagnent, les groupes sociaux avec lesquels travaillent nos étudiants? Un regard intégré des ressources et des problèmes qu'ils ont et des stratégies et les actions qu'ils peuvent mettre en œuvre pour démarrer la transition socio-écologique.

Les trois rencontres en présentiel ont été célébrées à la Salle d'Enseignement Virtuel du Centre de Formation Permanente de l'Université de Séville, pour pouvoir les transmettre en direct et enregistrer les vidéos, et elles ont soutenu les travaux virtuels, aidant à créer communauté entre les étudiants et les professeurs. L'atmosphère collaborative issue de ces rencontres est très positive. Lors de la première séance en présentiel, au début d'avril, les étudiantes ont présenté ses cas d'étude et nous avons toutes entamé un dialogue pour aborder le travail. Chaque semaine nous avons donné cours à la plate-forme interactive d'enseignement virtuel, chacun avec son portable ou son ordinateur personnel, et on a enregistré les vidéos.

Semanalmente impartimos clase en la plataforma de enseñanza virtual, interactiva, cada cual ante su portátil u ordenador de sobremesa, que quedaba registrada en video. Estas sesiones, acompañadas de los temas escritos y las actividades propuestas, han ido permitiendo avanzar en conocimientos que se iban aplicando de forma inmediata a la práctica. La plataforma nos ha permitido compartir los contenidos, estructurados en sesiones semanales, y hacer un seguimiento y una evaluación cualitativa de las actividades, aportando comentarios personalizados para reforzar las prácticas en curso, corregir errores y sugerir desarrollos.

La segunda sesión presencial, a principios de mayo, nos permitió compartir en sesión crítica colectiva el diagnóstico y plantear la estrategia para el diseño de las jornadas participativas para elaborar las estrategias.

La tercera sesión, avanzado junio, la dedicamos a la presentación final de las estrategias que fueron discutidas y celebradas por todas. Los resultados han sido muy buenos, profesionales y competentes, y han apuntado un desarrollo posterior, más allá del curso, lo cual demuestra que han permitido iniciar procesos o insertarse en procesos en marcha.

Podemos concluir que el diseño y desarrollo de este módulo ha permitido acompañar procesos reales de elaboración participativa de estrategias de desarrollo urbano sostenible integrado.

Ces séances, avec les thèmes par écrit et les activités à faire, ont permis de construire les connaissances, appliqués tout de suite à la pratique. Grâce à cette plate-forme on a pu partager les contenus, structurés en sessions hebdomadaires, et faire le suivi des activités, ainsi que une évaluation qualitative, en apportant des commentaires personnalisés pour soutenir les pratiques en cours, corriger les erreurs et proposer des évolutions.

Lors de la deuxième session en présentiel, au début de mai, on a partagé le diagnostic en session critique collective et on a envisagé la stratégie pour concevoir les journées participatives où l'on veut élaborer des stratégies.

On a dédié la troisième session, mi-juin, à présenter les stratégies, discutées et célébrées par toutes. Les résultats sont assez bons, professionnels et compétents ; ils ont visé à des évolutions ultérieures au-delà du cours, et cela prouve qu'ils ont effectivement initié des processus ou bien qu'ils se sont insérés au sein des processus déjà en cours. Pour conclure, la conception et réalisation de ce module nous a permis d'accompagner des processus réels d'élaboration participative de stratégies de développement urbain durable intégré.

Proyecto de desarrollo local

Projet de développement local

Marcela Iglesias Onofrio y Jose María López Medina

La intervención en el territorio desde la perspectiva de la gestión y producción social del hábitat requiere de una adecuada identificación de necesidades y problemas a partir de un diagnóstico integrado y participativo en el que intervengan la mayor cantidad de actores sociales involucrados en el contexto local elegido. Una vez detectadas las necesidades y en consonancia con factores de contexto de diversa índole (oportunidad política, capacidad técnica, demanda social, disponibilidad financiera,...) podrán identificarse distintos proyectos de intervención plausibles de ser desarrollados. Para que el proyecto elegido pueda concurrir a las ayudas de financiación públicas y/o privadas, habrá que formularlo siguiendo el Enfoque del Marco Lógico (EML).

Así pues, este módulo tiene por objetivo que los alumnos sean capaces de formular un proyecto concreto de intervención en gestión social del hábitat en el contexto de una estrategia de desarrollo urbano sostenible integrada en un barrio vulnerable.

L'intervention dans le territoire du point de vue de la gestion et la production sociale de l'habitat exige l'identification adéquate des besoins et des problèmes à partir d'un diagnostic intégré et participatif dans lequel ils contrôlent la plus grande quantité d'acteurs sociaux impliqués dans le contexte local choisi. Quand les nécessités ont été détectées et en accord avec les différents facteurs du contexte (des opportunités politiques, des ressources techniques, demande sociale, disponibilité financière...) on identifiera plusieurs projets d'intervention plausibles. Pour que le projet choisi puisse concourir aux appels publiques et/ou privées d'aide au financement, il faudra le formuler selon l'Approche du Cadre Logique (ACL).

Donc, l'objectif du module est que les élèves soient capables de formuler un projet concret d'intervention en gestion sociale de l'habitat dans le contexte d'une stratégie de développement urbain durable intégrée dans un quartier vulnérable.

De todos los ejes que integran la estrategia (vivienda, soberanía alimentaria, energía, movilidad, etc.), se habrá de escoger un proyecto concreto que puede estar relacionado con uno de ellos o con varios, en función de cada caso. La estrategia (práctica del Módulo 1) marcará directrices y líneas de acción para definir el horizonte de mejora del barrio y abordarlo mediante un conjunto articulado de proyectos, mientras que el proyecto de desarrollo (práctica del Módulo 2) es de una escala menor, se refiere a una situación concreta que se puede abordar mediante un sólo proyecto.

Para el desarrollo del ejercicio propuesto en este módulo, los alumnos deben hacer búsquedas de información real del territorio, problemas y actores seleccionados, consultar fuentes y bibliografía disponible y contactar con al menos dos informantes que representen a actores de distinto tipo con implicación en la propuesta de proyecto de desarrollo local a fin de que el diseño del mismo sea lo más participativo posible.

En una primera sesión presencial proporcionamos a los estudiantes los principales conceptos teórico-metodológicos sobre el EML, su concepción inicialmente vinculada a los proyectos de cooperación internacional al desarrollo y su posterior utilización para el diseño de proyectos de intervención en cualquier escala. Exploramos las distintas fases del enfoque (diagnóstico, formulación, ejecución, evaluación) y reflexionamos sobre los beneficios, las dificultades y la rigidez que presenta este enfoque. También propusimos la resolución de un caso práctico ficticio para trabajar en equipos utilizando algunos instrumentos de diagnóstico.

D'entre les axes qui intègrent la stratégie (logement, souveraineté alimentaire, énergie, mobilité, etc.), on devra choisir un projet concret qui se rattache à l'un d'eux ou à plusieurs, selon le cas. La stratégie (pratique du Module 1) marquera les directrices et les lignes d'action pour établir un horizon d'amélioration du quartier au moyen d'un ensemble articulé de projets, alors que le projet de développement (pratique du Module 2) est à une moindre échelle, et il envisage une situation concrète au moyen d'un seul projet.

Pour réaliser l'exercice proposé dans ce module, les élèves doivent faire des recherches d'information réelle sur territoire, sur les problèmes et les acteurs sélectionnés, consulter des sources et une bibliographie disponible et contacter avec, au moins, deux informateurs représentant des acteurs de type différent, faisant partie de la proposition de projet de développement local afin que sa conception soit la plus participative possible.

Dans la première session en présentiel on fournit aux étudiants les concepts principaux théoriques - méthodologiques sur l'ACL, sa conception initialement liée aux projets de coopération internationale au développement et son utilisation postérieure pour concevoir des projets d'intervention à toutes les échelles. On a exploré les différentes phases de l'approche (le diagnostic, la formulation, l'exécution, l'évaluation) et on a réfléchi sur ses bénéfices, et sur les difficultés et la rigidité de l'approche. Aussi, nous avons proposé la résolution d'un cas pratique imaginaire en équipe avec quelques outils de diagnostic.

Aux cours suivants, virtuels, nous avons expliqué chacun des outils d'identification du projet : l'analyse

Durante las siguientes clases virtuales fuimos explicando cada una de las herramientas de identificación del proyecto: el análisis de contexto, el análisis de actores, el árbol de problemas, el árbol de objetivos y el análisis de estrategias. A medida que avanzábamos con la explicación de las mismas, los grupos de alumnos las fueron aplicando a la identificación de sus respectivos proyectos en un contexto real elegido. Los equipos entregaban los avances del proyecto semanal o quincenalmente y los docentes realizaban la labor de seguimiento y tutorización durante las sesiones no presenciales en las que se planteaban y resolvían de forma conjunta las dudas.

Tras la identificación del proyecto de desarrollo local concreto, los grupos pasaron a la redacción del mismo utilizando la Matriz de Planificación del Proyecto (MPP). En las sesiones presenciales intermedia y final se presentaron las versiones parciales y finales de los proyectos y cada grupo obtuvo el feedback en clave de propuestas de mejora tanto de los docentes como del resto de compañeros. Nuestro objetivo fue que cada grupo terminara el curso con un proyecto formulado o al menos un borrador del mismo, susceptible de ser presentado a una convocatoria de ayudas a proyectos. Y así sucedió. Todos los equipos formularon su proyecto y lo presentaron y compararon con el resto.

Pero durante el proceso no todo fue color de rosas... asimilar y aplicar el EML y la MPP en un mes no es tarea fácil, ni tan siquiera lo es para quienes llevamos muchos años formulando proyectos con estas herramientas. Así es que hubo unos cuantos altibajos anímicos producto de la dificultad que entraña la aplicación de esta metodología, los cuales se

de contexto, l'analyse d'acteurs, l'arbre de problèmes, l'arbre d'objectifs et l'analyse de stratégies. Au fur et à mesure qu'on les a exposés, les groupes d'élèves les ont appliquées à l'identification de ses projets dans le contexte réel choisi. Les équipes devaient présenter ses avances chaque semaine -ou tous les quinze jours-, et les enseignants faisaient un travail de suivi pendant les séances virtuelles, au cours de lesquelles on posait des questions à répondre entre tous.

Après identifier le projet de développement local, les groupes l'ont rédigé à l'aide du Tableau de Planification du Projet (TPP). Lors des séances en présentiel intermédiaire et finale, des versions partielles et finales des projets ont été présentées et chaque groupe a obtenu un feed-back des enseignants et des étudiants, avec des propositions d'amélioration.

Notre objectif a consisté en ce que chaque groupe finisse le cours avec un projet formulé ou, au moins, un brouillon, susceptible d'être présenté aux appels d'aides aux projets. Et il s'est passé comme ça. Toutes les équipes ont formulé ses projets et ils les ont présenté et partagé avec le reste.

Pourtant, pendant ce processus tout n'a pas été en rose... comprendre et appliquer le ACL et le TPP dans un mois n'est pas une tâche facile, même pas pour nous, qui faisons des projets avec ces outils depuis longtemps. Comme ça, il y a eu quelques baisses de moral issues des difficultés d'application de cette méthode, gérées en équipe et avec le courage permanent de l'équipe d'enseignants et des compagnons. On a fait quatre, cinq, six versions de l'arbre d'objectifs... un reboisement complet et une expérience d'apprentissage d'ensemble.

fueron gestionando en grupo, con el ánimo permanente por parte del equipo docente y de los propios compañeros. Cuarta, quinta, sexta versión del árbol de problemas con su correspondiente reformulación del árbol de objetivos...toda una reforestación y una experiencia de aprendizaje conjunto.

Tras tres meses de trabajo intenso, el producto final del módulo superó, en varios casos, las expectativas iniciales debido al alto grado de implicación de los alumnos quienes desarrollaron verdaderos procesos participativos para el diseño de su proyecto en conjunto con los actores locales del territorio a intervenir. La valoración por parte de los docentes no puede ser más positiva, por la calidad de los trabajos y máxime al constatar la satisfacción de los alumnos por haber superado el gran reto –por momentos “ilógico”- de la formulación del proyecto.

Après trois mois de travail intense, le produit final du module a surpassé, dans quelques cas, les attentes initiales grâce au haut degré d'implication des élèves, qui ont développé de vrais processus participatifs pour concevoir ses projets avec les acteurs locaux du territoire à intervenir.

L'évaluation de la part des enseignants ne peut être que positive, compte tenue de la qualité des travaux et surtout après avoir constaté la satisfaction des élèves après avoir atteint son objectif –parfois «illogique»- de formuler un projet.

"Michael. The Fundraising Actor". Let's save Africa!
- Gone wrong. https://www.youtube.com/watch?v=xbqA6o8_WCO



Participación en el diseño de la vivienda

Participation à la conception du logement

Ricardo García Molina

Enfrentarse al diseño de un objeto arquitectónico contando con la máxima participación de las personas que lo habitan es el problema a resolver en este módulo. Elegimos trabajar a partir del conocimiento conceptual y la aplicación del Método de los arquitectos de familia de Rodolfo Livingston, un sistema que integra diagnóstico, planificación y diseño, y que, desarrollado durante décadas por el arquitecto argentino, busca devolver a las personas el protagonismo en la transformación de su propio hábitat.

Acotamos las condiciones del tema a elegir desde el inicio: encontrar una vivienda en la que sus habitantes quieran participar activamente en un proceso para reformarla. A nuestro juicio, una vivienda habitada encierra la suficiente complejidad como para poner a prueba la competencia de los estudiantes en el uso de las técnicas que se aprenden en el curso y, a la vez, permite abordar el proceso en el tiempo disponible.

Affronter la conception d'un objet architectonique avec le plus de participation possible des personnes qui l'habitent est le problème à résoudre dans ce module. On choisit travailler à partir de la connaissance conceptuelle et l'application de la «Méthode des architectes de famille» de Rodolfo Livingston, un système intégrant le diagnostic, la planification et la conception, développé pendant des décennies par l'architecte argentin, avec lequel on vise à rendre aux personnes le rôle principal dans la transformation de leur habitat.

Nous définissons les conditions du sujet à choisir dès le début : trouver un logement où ses habitants veulent participer activement au processus de rénovation. À notre avis, un logement habité enferme assez de complexité pour mettre à l'épreuve la capacité des étudiants pour mettre en œuvre les techniques acquises pendant le cours et, en même temps, il permet d'aborder le processus dans le délai disponible.



Explicación primaveral del Manual de instrucciones del método Livingston en el patio de la escuela.

Explication au printemps du Manuel d'instructions de la méthode Livingston à la cour de l'école.

Al inicio del curso, los estudiantes deben formar grupos a través de la plataforma virtual, y encontrar vivienda y clientes. Lógicamente, cada grupo eligió un tema cercano a su lugar de residencia, aunque hubo una interesante excepción en la que el estudiante atendió a una familia a distancia.

En la primera sesión presencial, profundizamos en las herramientas que luego los grupos tendrán que utilizar. Antes de abordar el esquema general del método, trabajamos en torno al primer contacto con el cliente, generalmente, una llamada de teléfono o el encuentro casual. Los estudiantes se sorprenden al comprobar que dedicamos un buen rato de la sesión a estudiar casos y reflexionar sobre nuestra manera de atender a nuestro posible futuro cliente, pero entienden en poco tiempo que el éxito de este método está en la atención a los pequeños detalles de nuestro oficio.

Au début du cours, les étudiants doivent former des groupes à travers de la plate-forme virtuelle et trouver un logement, ainsi que des clients. Naturellement, chaque groupe a choisi un sujet proche à son lieu de résidence, même s'il y a eu une exception intéressante où l'un des étudiants s'est occupé d'une famille à distance.

Lors de la première séance en présentiel, on approfondit aux outils que les groupes utiliseront après. Avant d'aborder le schéma général de la méthode, nous travaillons autour du premier contact avec le client, normalement un appel téléphonique ou une rencontre fortuite. Les étudiants s'étonnent après avoir vérifié que nous dédions un bon moment de la séance à étudier les cas et à réfléchir sur la manière d'accueillir le client, mais ils comprennent tôt que le succès de cette méthode précise de l'attention aux petits détails de notre métier.

Posteriormente, una de las estudiantes se prestó como voluntaria para representar el papel de cliente y, mediante una demostración práctica, entender los conceptos fundamentales de las entrevistas que tendrán que afrontar con sus propios clientes. Pero además, en este módulo eminentemente práctico, presentamos los temas elegidos por cada grupo y organizamos la tarea que a partir de ese momento hay que realizar.

Contar con un método pautado como el método Livingston nos permite organizar la tarea en pequeñas actividades que cada semana se proponen a los equipos de trabajo, junto con el aporte teórico necesario para su comprensión. Se propone entrevistar a la familia utilizando los juegos para detectar sus necesidades y deseos, presentar a la familia la hoja de ruta para la reforma, visitar la vivienda siguiendo la pauta de trabajo del método, generar variantes mediante técnicas de diseño creativo, presentar dichas variantes a la familia, ... y así, sucesivamente, hasta completar todos los pasos previstos. Cada semana, además, se revisa la tarea de cada equipo que queda reflejada en un blog y se comparten las experiencias, dudas y dificultades, que van surgiendo en cada caso. En general, los grupos manifiestan entusiasmo a medida que comprueban que el sistema de trabajo que van aprendiendo les ayuda a mantener una comunicación fluida con sus clientes y a desarrollar con agilidad y solvencia el proyecto.

Aproximadamente a mitad de curso, se realiza un seminario-taller. Durante una semana, se exponen los trabajos de cada equipo, se atienden clientes durante las sesiones para mejorar las técnicas de exposición y atención a las familias y se completan los proyectos en un ambiente de trabajo colaborativo. En esta ocasión, se contó además con la presencia del propio Rodolfo Livingston que, por primera vez en España, desarrolló un seminario con su método y no sólo validó sino que

De suite, l'une des étudiantes se prêt volontairement à jouer le rôle de client et, au moyen d'une démonstration pratique, nous comprenons les concepts basiques des entretiens qu'ils auront à affronter avec ses clients. En plus, dans ce module plutôt pratique, nous présentons les thèmes choisis par chaque groupe et planifions les tâches à réaliser.

Disposer d'une méthode réglée comme la méthode de Livingston nous permet d'organiser la tâche avec des petites activités proposées aux équipes chaque semaine, accompagnées des apports théoriques nécessaires pour sa compréhension. On propose d'avoir un entretien avec la famille et d'utiliser des jeux pour détecter ses besoins et ses souhaits; présenter à la famille la feuille de route pour la rénovation; visiter le logement selon le modèle de travail de la méthode; générer des variables avec des techniques de conception créative et les présenter à la famille, ... et ainsi, successivement, jusqu'à ce qu'on complète toutes les démarches prévues. En outre, chaque semaine on contrôle les tâches des équipes, à partager dans un blog, tout comme les expériences, les doutes et les difficultés survenues dans chaque cas. En général, les groupes manifestent son enthousiasme à mesure qu'ils vérifient que ce système de travail qu'ils apprennent est bien utile à se communiquer couramment avec ses clients et à développer son projet de façon agile et professionnelle.

Vers la moitié du cours, on réalise un séminaire/atelier dans lequel on apprend le module 4. Au cours d'une semaine, on présente les travaux de chaque équipe, on accueille des clients durant les séances pour améliorer les techniques d'présentation et d'attention aux familles et on complète les projets dans une ambiance de travail collaboratif. Cette fois,

se mostró entusiasmado con el trabajo que se había elaborado hasta ese momento. Las sesiones participadas por profesores, estudiantes y clientes fueron uno de los puntos fuertes de este seminario.

Las siguientes semanas, continuando con la dinámica de trabajo por grupos y sesiones presenciales, nos permitieron avanzar en el método y complementar con otras técnicas de carácter participativo hasta llegar a una definición detallada del proyecto, sin perder la participación de nuestros clientes. Las fotografías que los grupos van tomando de las sesiones de trabajo con sus clientes nos aproximan al ambiente de confianza y colaboración que consiguen crear. Los comentarios en el blog, a modo de diario de trabajo, nos permiten pulsar el avance de cada grupo y reforzar el proceso.

El curso concluye con una sesión presencial en la que se presentan todos los proyectos, se evalúan los resultados y se revisa de manera crítica el proceso seguido. El nivel alcanzado en los trabajos se considera alto y la asimilación del método conseguida, si bien, coincidimos en que la experiencia y revisión constante mejorarán su desempeño como profesionales.

Cabe destacar que todas las personas participantes coinciden en que a partir de ahora aplicarán esta forma de trabajar en todos sus proyectos y que tienen el convencimiento de que serán capaces de hacerlo, incluso aquellas que, por trabajar en la administración pública u otra institución, no podrán utilizarlo en toda su extensión, se proponen alternativas de uso.

Tal y como era nuestro objetivo, el módulo ha permitido poner en práctica la aplicación de tecnologías que de manera participativa nos permitan mejorar el hábitat, capacitar a las personas participantes para desarrollar dichas tecnologías y estimular su inclusión en la práctica profesional.

on a eu l'occasion d'avoir M. Rodolfo Livingston avec nous, et pour la première fois en Espagne il a développé un séminaire avec sa méthode. Il a validé le travail réalisé jusqu'à ce moment et, de plus, il a montré son enthousiasme. Les séances participatives avec des professeurs, des étudiants et des clients ont été l'un des points forts de ce séminaire.

Les semaines suivantes, grâce à la dynamique de travaux en groupe et des séances en présentiel, on a fait des progrès avec cette méthode et avec le complément d'autres techniques de caractère participatif on a parfaitement défini le projet, sans perdre de vue la participation de nos clients. Les photographies prises par les groupes lors des séances de travail avec ses clients nous approchent à l'ambiance collaborative et confidente qu'ils réussissent à créer. Les commentaires dans le blog, à la manière d'un journal de travail, nous permettent de voir les avances des groupes et de soutenir le processus.

Le cours finit avec une séance en présentiel pour présenter tous les projets, évaluer les résultats et vérifier les processus de façon critique. Le niveau atteint avec les travaux est jugé haut, la méthode bien assimilée, bien que nous jugions que l'expérience et la révision constante amélioreront ses résultats en tant que professionnels.

On met l'accent sur ce que tous les participants sont d'accord en ce qu'ils appliqueront cette forme de travailler dorénavant dans tous ses projets, et qu'ils sont convaincus qu'ils pourront le faire, même ceux qui travaillent à la fonction publique ou chez d'autres institutions, qui ne pourront s'en servir complètement, pourtant ils proposent des alternatives d'usage.

Tel que c'était notre objectif, le module nous a permis de mettre en œuvre l'application des technologies qui nous permettent d'améliorer l'habitat d'une manière participative, de former les participants pour développer ces technologies et de stimuler son usage à la pratique professionnelle.

Arquitectos de la comunidad

Architectes de la communauté

Rodolfo Livingston

Cuando el arquitecto Ricardo García Molina entró a mi Estudio en Buenos Aires, no imaginé ni remotamente que algunos años después (casi tres para ser exacto), entraría yo al suyo en una de esas islitas minúsculas que navegan en el mapa muy cerca del África, donde Ricardo había nacido y ejercía su profesión: la Gran Canaria.

Persistente como pocos en su interés por mi método de trabajo, el arquitecto canario se había ganado la invitación a participar en mis trabajos en Buenos Aires y también mi simpatía y aprecio, que fue creciendo desde entonces.

A partir de las gestiones de Ricardo, el arquitecto Esteban de Manuel Jerez, profesor de la Escuela de Arquitectura de Sevilla, me invitó a dar un curso que desarrollamos en un clima de alegría andaluza y mucho interés por parte de alumnos, colegas y profesores. Me acompañó la arquitecta argentina Nidia Marinaro, que desarrolló el tema “Construcción con tierra”. También conocí allí al profesor José María López Medina que, como Ricardo, hacía tiempo que estaba interesado en mi trabajo.

Quand l'architecte Ricardo García Molina est entré dans mon Bureau à Buenos Aires, j'étais loin d'imaginer que quelques années plus tard (presque trois, pour être exact) j'entrerais dans le sien, dans l'un de ces îlots minuscules qui flottent sur la carte près de l'Afrique, où Ricardo est né et où il exerçait sa profession: la Grande Canarie.

Il s'est intéressé à ma méthode de travail d'une manière tenace, et l'architecte canarien a bien mérité l'invitation à participer à mes travaux à Buenos Aires, ainsi que ma sympathie et mon estime, qui n'a fait que grandir depuis ce début.

D'après les démarches de Ricardo, l'architecte Esteban de Manuel Jerez, professeur de l'École d'Architecture de Séville, m'a invité à donner un cours que nous avons développé dans un climat de joie andalouse et avec beaucoup d'intérêt de la part des étudiants, des collègues et des professeurs. L'architecte argentine Nidia Marinaro est venue avec moi ; elle a exposé le sujet «Construire avec de la terre». J'ai connu aussi le professeur José María López Medina qui, tout comme Ricardo, s'intéressait à mon travail depuis longtemps.



Me gustaba entrar a mi clase en ese edificio hexagonal con luces de colores girando lentamente en lo alto, el Pabellón de México construido para la Exposición Iberoamericana de 1929. Los participantes atendían a familias verdaderas como lo estamos haciendo ahora en la facultad de arquitectura de Buenos Aires. Ya lo habíamos hecho antes, en Cuba y Argentina, pero nunca en una universidad ¡España se adelantó!

J'ai adoré entrer dans ma salle, dans ce bâtiment hexagonal avec des lumières en couleurs qui tournaient lentement en haut : le Pavillon du Mexique, construit pour l'Exposition Ibéro-américaine en 1929. Les participants accueillaient de vraies familles comme nous le faisons maintenant à la faculté d'architecture de Buenos Aires. Nous l'avons déjà fait à Cuba et en Argentine, mais jamais au sein d'une université. L'Espagne est en avance!

Los usuarios de la arquitectura en una clase de arquitectura.
Una herejía.
Les usagers de l'architecture dans une classe d'architecture.
Une hérésie.

Gino se interesa por el Estudio de variantes del proyecto de su vivienda.
Gino s'intéresse à l'Étude des options de son projet de logement.



La borrosa imagen del arquitecto entre la población (si Dios, nada menos, es arquitecto, El GRAN ARQUITECTO)... *¿como podría llamar a uno para mejorar mi casita?. Me basta con un albañil. Con esa costumbre de cobrar un porcentaje de lo que gaste... un arquitecto querrá hacer una gran obra...* Y varios etcéteras más, que según comprobé, se repiten en todo el mundo. Un arquitecto argentino o español se entiende mejor hablando de arquitectura con otro de las antípodas, que con su mamá. En fin, el arquitecto no es un actor social como lo son el médico, el abogado y el psicólogo, este último desde hace unos cuarenta años. Y es necesario que lo sea para ahorrarle dinero a la gente y también para contribuir a su felicidad.

Conclusiones de mis cursos en Sevilla y en Canarias:

- Me encantó pensar y reírme con andaluces y canarios.
- Los arquitectos se parecen en todo el mundo y no están entrenados para incluir la vida real de la gente en sus proyectos, principalmente en las viviendas familiares y también en otras obras.
- Una arquitecta de Granada, que participó del curso en Sevilla, Ana María Santaella Rojano, se enamoró del Método y se vino a la Argentina. Actualmente participa en los cursos de aquí con éxito y felicidad.
- ¡Que bien nos entendemos cuando el vínculo es el conocimiento al servicio de los demás y no el miedo, la competencia o el prejuicio!
- Me gustó la placita y el bar donde Zorrilla escribió Don Juan Tenorio, y el cante jondo y pasear y comer mariscos en Sevilla y en la Gran Canaria.

L'image floue de l'architecte entre la population (si Dieux, rien de moins, estarchitecte, LE GRAND ARCHITECTE...) *¿comment appeler un architecte pour rénover ma maisonnette? Un maçon est suffisant. Avec cette habitude de se faire payer avec un pourcentage de ce qu'il dépense... un architecte va vouloir faire des travaux énormes...* Et un long etcetera, que, comme j'ai pu vérifier, se répète partout dans le monde. Un architecte, argentin ou espagnol, se communique mieux autour de l'architecture avec un autre architecte des antipodes qu'avec sa maman. En fin, un architecte n'est pas un acteur social comme ils le sont le médecin, l'avocat et le psychologue, ce dernier depuis quelques quarante ans. Mais il est nécessaire qu'il le soit, pour aider les gens à économiser et aussi pour contribuer à son bonheur.

Conclusiones de mes cours à Séville et aux Canaries:

- J'ai adoré penser et rire avec des andalous et des canariens.
- Les architectes ressemblent partout dans le monde, et ils ne sont pas préparés pour inclure la vie réelle des gens dans ses projets, principalement dans les logements familiales, ou dans d'autres travaux.
- Une architecte de Grenade, qui a partagé le cours à Séville, Ana María Santaella Rojano, est tombée amoureuse de la Méthode et elle est venue en Argentine. Elle participe actuellement aux cours d'ici avec succès et bonheur.
- Que nous nous comprenons bien si le lien est la connaissance au service des autres et non la peur, la concurrence ou le préjugé!
- J'ai aimé la petite place et le bar où Zorrilla a écrit Don Juan Tenorio, et le chant «jondo», et me promener, et manger des fruits de mer à Séville et Grande Canarie.

Crónica de un aula anunciada

Cronique d'une classe annoncée

Jose María López Medina





El proyecto se puede seguir en la página de facebook de la Plataforma Pro-Comedor CEIP Europa

Ce projet est à suivre sur la page de Facebook de la Plateforme «Pro-Comedor CEIP Europa».

<https://es-es.facebook.com/Plataforma-Pro-Comedor-CEIP-Europa-220322081498595/>
Foto: Recetas Urbanas

Un curso que llevaba en su subtítulo la cuestión tecnológica y que tenía por eje la participación no podía dejar de hacer el intento de contar con una experiencia de autoconstrucción. Este equipo docente se ha formado en la PGSH, de modo que nuestros referentes y nuestra experiencia en autoconstrucción se deben al ámbito latinoamericano. Pero pensamos que, en nuestro entorno, quien ha tenido el mérito de abrir este campo con más claridad en las dos últimas décadas es Santiago Cirugeda y su equipo Recetas Urbanas. Así que contactamos con él para invitarle a una sesión del curso, preferiblemente para llevar al grupo a una obra e incorporarnos a una jornada de trabajo. Y la oportunidad nos la brindó la proximidad de una obra en curso en Montequinto (Dos Hermanas, Sevilla).

Se trata de la autoconstrucción, en el CEIP Europa, de un aula de convivencia que sirva como comedor, a cargo de las madres del centro y con la participación de lxs niñxs. Supone además un logro y un precedente a nivel administrativo porque su licencia de obras reconoce expresamente la condición de obra de autoconstrucción.

La clave del proyecto es sin duda el empuje autogestionario del grupo de madres que se movilizó hace años reivindicando la construcción de un comedor para el centro, que se les negó aduciendo limitaciones económicas. Buscando alternativas llegaron hasta el equipo Recetas Urbanas, que, por la vía de la autoconstrucción y el reciclaje, propuso una solución que reducía el presupuesto institucional hasta casi una tercera parte. Finalmente les dieron luz verde y está previsto que la obra termine en primavera de 2017, tras un tremendo esfuerzo por parte del grupo de madres y padres junto al equipo que impulsa el proyecto, y con la participación eventual de grupos de colaboradores, como fue nuestro caso.

Un cours qui avait comme sous-titre la question technologique et qui avait comme axe la participation, ne pouvait pas renoncer à essayer d'avoir une expérience d'autoconstruction. Cette équipe d'enseignants est formée en PGSH, et donc nos références et notre expérience avec l'auto-construction dérivent du cadre ibéro-américain. Mais à notre avis, dans notre entourage et dans les deux dernières décennies, c'est Santiago Cirugeda qui en a tout le mérite, puisqu'il a ouvert ce domaine avec son équipe «Recetas Urbanas». On a contacté avec lui pour lui inviter à une séance du cours, préférablement pour aller avec le groupe aux travaux et participer à une journée de travail. Et la proximité des travaux en cours à Montequinto (Dos Hermanas, Séville) nous a donné l'opportunité.

Il s'agit de la auto-construction, au CEIP Europa, d'une salle de cohabitation et salle à manger à la charge des mères de l'établissement, et avec la participation des enfants. Il entraîne de plus une réussite et un précédent administratif du fait que le permis des travaux reconnaît la condition de «travaux d'auto-construction».

La clé du projet est sans doute, naturellement, l'élan d'autogestion des mères, mobilisées il y a quelques années pour revendiquer la construction d'une salle à manger pour cet établissement, refusée à cause des limitations économiques. Elles trouvèrent l'alternative chez l'équipe de Recetas Urbanas, qui, au moyen de l'auto-construction et le recyclage, leur proposa une solution pour réduire le devis jusqu'à presque un tiers. Finalement, on leur a donné feu vert et la fin des travaux est prévue pour le printemps 2017, suite à des énormes efforts de la part des mères et des pères, avec l'équipe qui développe le projet et avec la participation éventuelle des collaborateurs, comme nous-mêmes.



Nuestra colaboración tuvo lugar la mañana de un sábado de mayo y coincidió con la etapa de construcción de pilares y vigas a base de perfiles de madera, que nos tocó clasificar, cortar, taladrar y encolar. No fue sólo un aprendizaje en cuanto a tecnologías constructivas apropiadas para autoconstrucción, sino también en cuanto a, como dirían los viviendistas latinoamericanos, las tecnologías *blandas* o sociales: si los perfiles de madera conforman los elementos estructurales del edificio, la organización de la obra, la dirección y capacitación de un grupo inexperto, la tecnología del proyecto en forma de fichas didácticas, el manejo de las relaciones humanas y una alta dosificación de humor y de cerveza son los elementos estructurales del proceso.

En definitiva, la experiencia permitió que el curso entrara en contacto con una iniciativa autogestionaria que lleva la participación hasta la fase de ejecución de una obra. Digámoslo de otro modo: por un día hemos podido sumarnos al empeño de un grupo de madres que querían un comedor y, con el equipo de arquitectos adecuado, se pusieron a construirlo con sus propias manos... Qué más puede pedir un curso como este.

Notre collaboration, en mai, un samedi matin, correspond à l'étape de construction des piliers et poutres avec des profils en bois; on les a classifiés, coupés, percés et collés. Ce n'était pas seulement un apprentissage en technologies constructives appropriées pour l'auto-construction, mais aussi, comme le diraient les «viviendistas» ibéro-américains, les technologies *douces* ou sociales: si les profils en bois conforment les éléments structurels du bâtiment, l'organisation des travaux, la gestion des capacités d'un groupe inexpérimenté, la technologie du projet sous la forme des fiches didactiques, la gestion des relations humaines, et beaucoup d'humour et de la bière (pour finir) sont les éléments structurels du processus.

En définitive, cette expérience nous a permis de contacter avec une initiative d'autogestion qui mène la participation jusqu'à la phase d'exécution des travaux. Disons-le autrement : pendant une journée, on a pu rejoindre l'engagement d'un groupe de mères qui voulaient une salle à manger et, avec l'équipe adéquate d'architectes, elles se sont mises à le construire avec ses propres mains... Que demander de mieux pour un cours comme celui-ci?

Bloque III

Prácticas en casos reales

Pratiques des cas réels

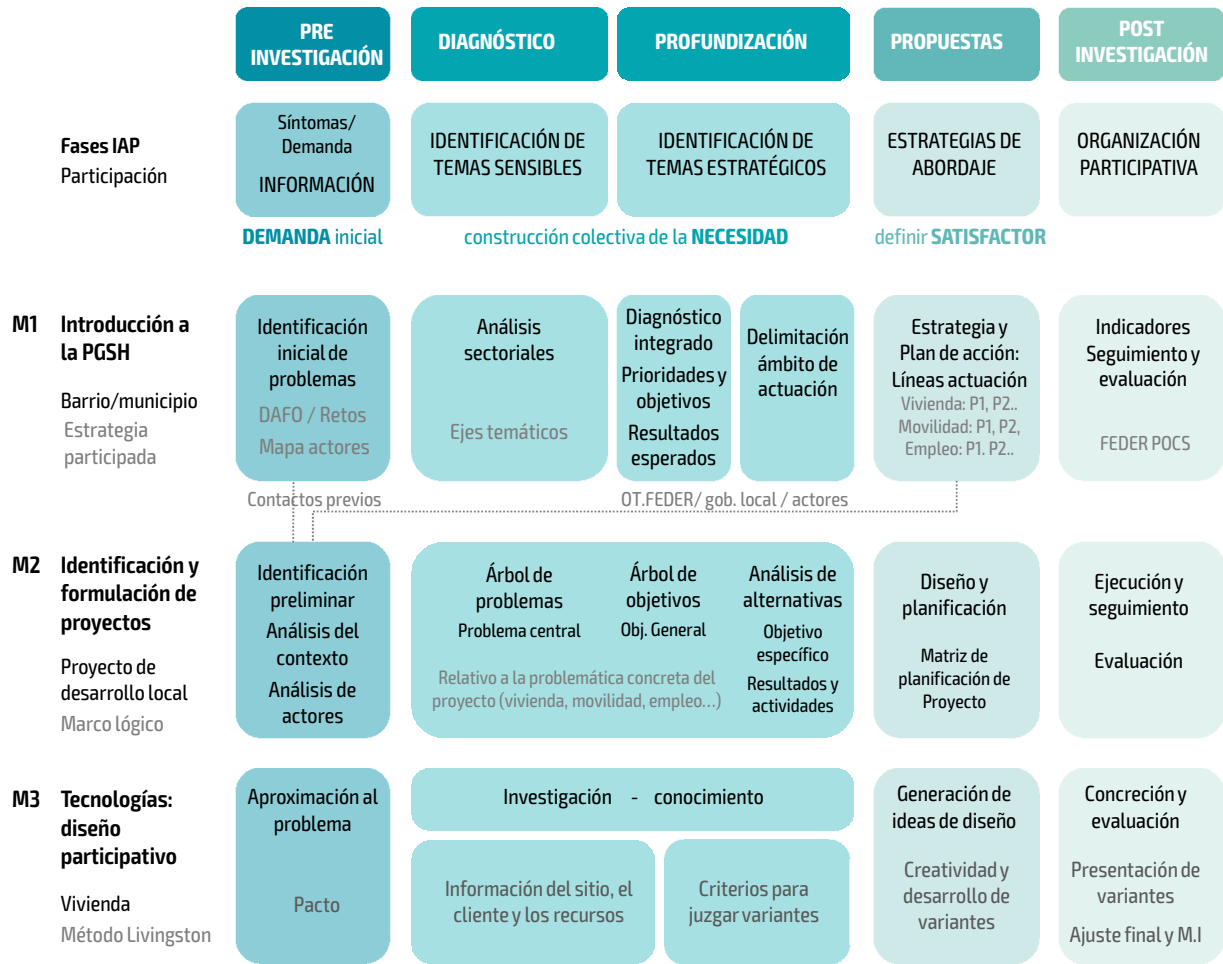
Resultados académicos e impactos reales

Résultats académiques et impacts réels

Jose María López Medina

La componente práctica del curso ha sido el eje del aprendizaje y ha consistido en la elaboración de un ejercicio grupal por cada uno de los módulos. Los grupos han sido de tres o cuatro personas, aunque también ha habido dúos y se ha dado en dos casos el curioso fenómeno del grupo de una persona. El criterio de formación ha sido la proximidad a la hora de elegir caso de estudio. Los casos de estudio se han localizado en: Almería, La Bachillera (Sevilla), Badolatosa (Sevilla), Huelin (Málaga), Bormujos (Sevilla) y la Cañada Real (Madrid). Hubo además dos grupos que no pudieron terminar el curso, uno en Granada y otro en Santander, precisamente por encontrarse inmersos en los casos de estudio como práctica profesional.

Le component pratique du cours est l'axe de l'apprentissage, soit l'élaboration d'un exercice de groupe pour chacun des modules. Les groupes étaient formés par trois ou quatre personnes, mais on a eu aussi des couples et des groupes, curieusement, individuels. Le critère de formation a été celui de la proximité pour choisir un cas d'étude. Les cas d'étude sont localisés à : Almería, La Bachillera (Seville), Badolatosa (Seville), Huelin (Malaga), Bormujos (Seville) et La Cañada Real (Madrid). De plus, il y a deux groupes qui n'ont pas fini le cours, l'un à Grenade et l'autre au Santander, justement à cause d'être plongés dans les cas d'études comme pratique professionnelle.



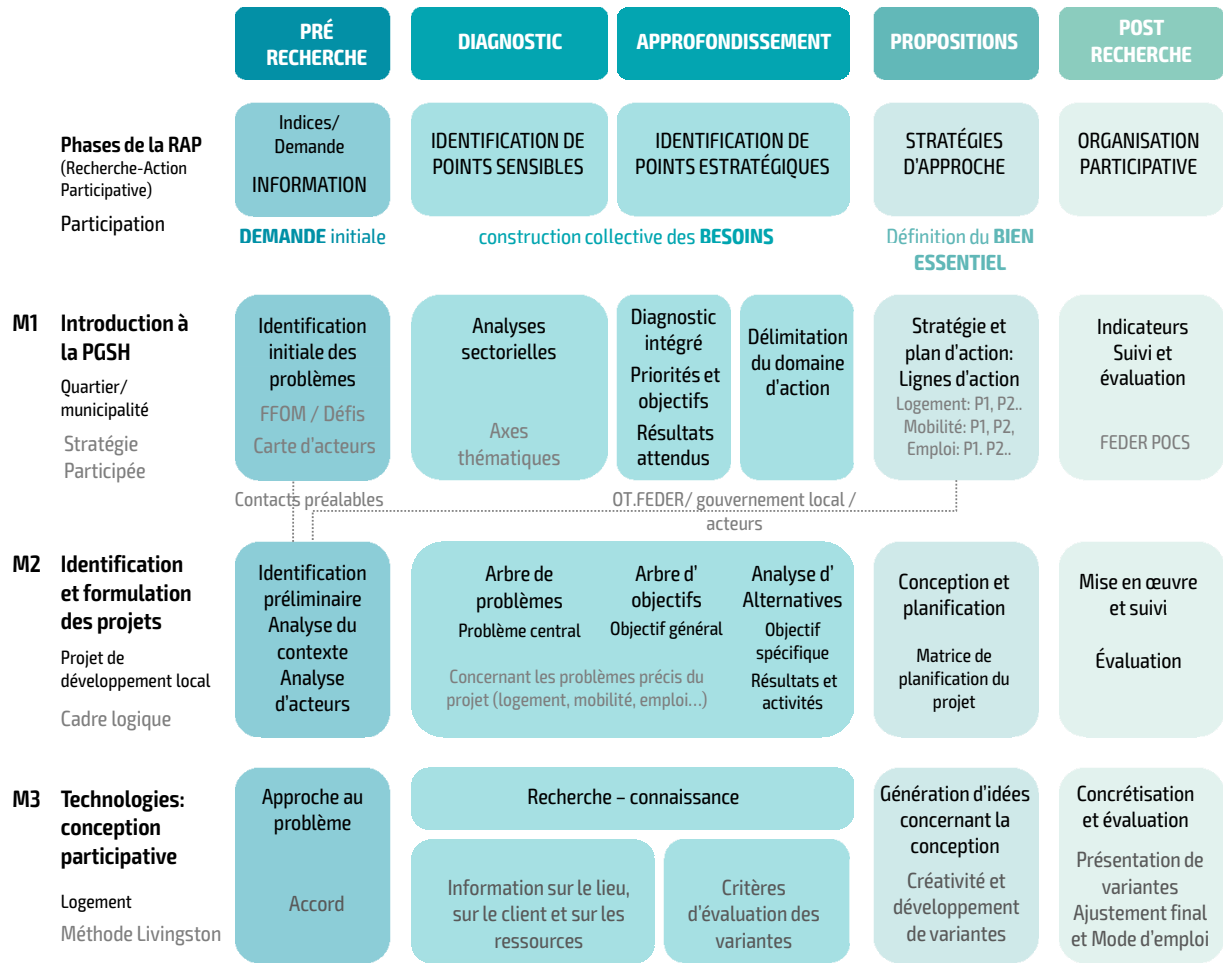
Ciclos y métodos de la intervención participativa en las tres escalas del curso. Elaboración propia.

Aunque los tres ejercicios han tenido su propio pautado, comparten la ligazón metodológica de los procesos participativos, como mostramos en el esquema adjunto. Este es a grandes rasgos el ciclo de los procesos participados. A distintas escalas y con distintos métodos, los tres ejercicios siguen un itinerario de construcción colectiva: arranca por un prediagnóstico en que se detectan los primeros síntomas o demandas; a continuación se aborda un análisis y un diagnóstico que primero arroja los temas sensibles; después se profundiza y se llega a construir un diagnóstico estratégico e integrado; a partir de la definición de objetivos y prioridades podremos pasar a emitir y escoger propuestas de solución, para cerrar el recorrido con la evaluación y seguimiento, que puede dar lugar a un nuevo ciclo de intervención.

Por supuesto este es un esquema metodológico que en la práctica tiene lugar de forma más caótica, con momentos de incertidumbre, giros y cambios de ritmo. En los tres casos los grupos se han enfrentado a situaciones, clientes o actores reales, afectados por problemáticas concretas y dentro de procesos complejos en los que hay que aprender a situarse para aportar asistencia técnica. Lo describió muy bien hace años Edín Martínez, gestor de vivienda de Fundasal: “necesitamos técnicos *orgánicos*, capaces de insertarse en los procesos sociales”. Formar técnicos de ese perfil es el reto del curso.

Même si les trois exercices ont eu ses modèles particuliers, ils partagent la liaison méthodologique des processus participatifs, comme il est exposé sur le schéma ci-joint. Celui-ci est, à grands traits, le cycle des processus participés. À des différentes échelles et avec de méthodes divers, les trois exercices suivent l'itinéraire d'une construction collective : d'abord, on détecte les premiers symptômes ou demandes avec un pré-diagnostic ; puis, on s'embarque dans l'analyse et le diagnostic grâce auquel on voit premièrement les sujets délicats, après on approfondit pour construire un diagnostic stratégique et intégré ; à partir de la définition d'objectifs et des priorités on pourra émettre et choisir des propositions, pour finir le parcours avec l'évaluation et le suivi, d'après lequel on peut entamer un nouveau cycle d'intervention.

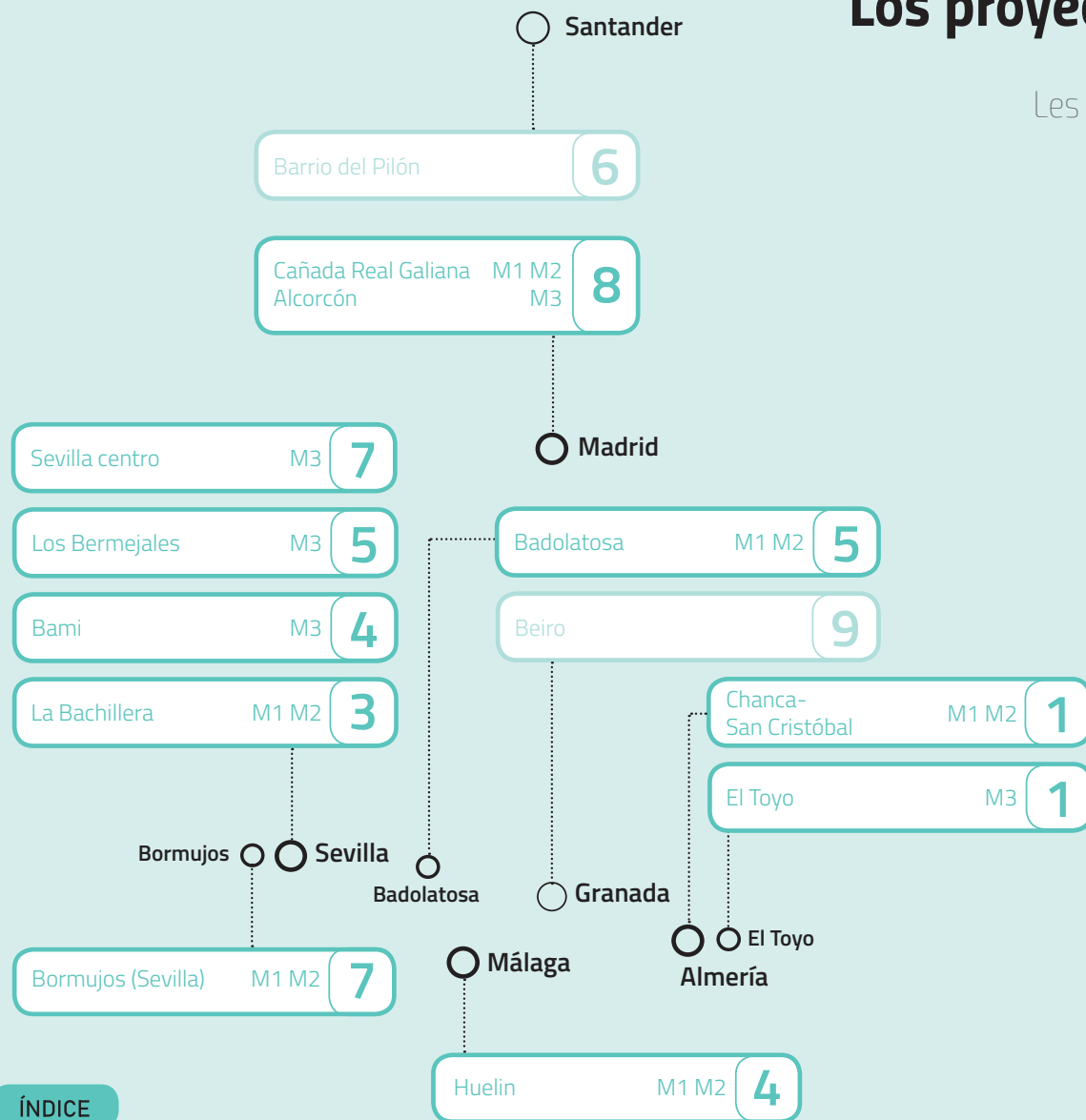
Bien sûr, ce schéma méthodologique est mis en place avec une apparence plus chaotique, avec des incertitudes, des tournures, et des variations de rythme. Dans les trois cas, les groupes ont affronté des situations, des clients et des acteurs réels, touchés par des problèmes concrets, et dans des processus complexes où il faut apprendre à se situer pour apporter son assistance technique. Il y a quelques ans, Edín Martínez, conseiller de logement de Fundasal, l'a bien décrit : «on a besoin des techniciens *organiques*, capables de s'insérer au sein des processus sociaux». Former des techniciens avec ces profils est le défi de ce cours.



Cycles et méthodes d'intervention participative dans les trois échelles du cours. Élaboration personnelle.

Los proyectos

Les projets



ÍNDICE

Estrategias de desarrollo urbano sostenible integrado

Stratégies de développement urbain durable intégré

ÍNDICE

Module
ódulo

Alcazaba 360°

Estrategia de sostenibilidad urbana Chanca- San Cristóbal
Alcazaba 360°

Stratégie de Développement Urbain Durable Intégré Chanca-
San Cristóbal

CHANCA- SAN CRISTOBAL (Almería)

Grupo **1**

Ramona Ferre Pérez

M1

Localización de ALCAZABA 360°.
Elaboración propia a partir de Google
Earth.

Localisation de ALCAZABA 360°.
Élaboration personnelle sur la base
de Google Earth.



El ámbito territorial del Avance de la EDUSI, definido como ALCAZABA 360°, se corresponde con el barrio vulnerable Chanca-San Cristóbal (Ministerio de Fomento, 2001). Está integrado por el Conjunto Monumental de La Alcazaba de Almería, las Murallas del Cerro de San Cristóbal y parte de su entorno protegido; y por las zonas urbanas inmediatas.

La falta de proyección del Conjunto Monumental en su contexto inmediato y el hecho de que el entorno urbano inmediato presente indicadores de vulnerabilidad medioambientales, sociales y económicos, impiden su efectiva revalorización y, más allá de éste, la revitalización del Conjunto Histórico de Almería.

A partir de un análisis integrado URBS, CIVITAS y POLIS de ALCAZABA 360° y de la constitución de un Grupo Motor compuesto por sus principales agentes sociales, se diseñó una Jornada Participativa a desarrollar en dos momentos:

- **DIAGNÓSTICO** (realizado por el grupo motor), mediante análisis DAFO de seis áreas diferenciadas: patrimonio y cultura; vivienda; espacio público, dotaciones y movilidad; inclusión y bienestar social; desarrollo económico y empleo; y, gobierno abierto.

Como fuente de verificación del diagnóstico se distribuyó una encuesta que permitiera valorar los PROBLEMAS de ALCAZABA 360° de las distintas áreas, así como valorar las FORTALEZAS del área urbana en general y, por último, los RETOS a los que ésta se enfrenta.

- DEBATE Y TRABAJO EN COMÚN de ciudadanos/as, asociaciones y colectivos sociales.

El trabajo desarrollado en la fase de DIAGNÓSTICO permitió elaborar un Avance de posibles Líneas de Actuación que podrían plantearse para el DEBATE Y TRABAJO EN COMÚN, a partir de las cuales identificar prioridades y objetivos de la Estrategia de Desarrollo Urbano Sostenible de ALCAZABA 360°. Dichas líneas son:

1. Fomento del Patrimonio y de la Cultura, y aprovechamiento de éstos como motor económico.
2. Participación y cooperación de todos los actores implicados, tanto públicos como privados.
3. Regeneración del parque de viviendas y aprovechamiento de solares.
4. Promoción paisajística y mejora de la calidad urbana.
5. Mejora de la movilidad urbana y de la accesibilidad, con perspectiva social y de género.
6. Educación socio-ambiental e inclusión social.

Le cadre territorial de l'Avancée de l'EDUSI [Stratégie de Développement Urbain Durable Intégré], défini comme ALCAZABA 360°, correspond au quartier sensible Chanca-San Cristóbal (Ministère du Développement, 2001). Il est composé de l'Ensemble de Monuments de «La Alcazaba» d'Almería, les Murailles du Cerro de San Cristóbal et une partie de son milieu protégé ; et des zones urbaines adjacentes.

La manque de projection de l'Ensemble de Monuments dans son contexte adjacent, et le fait que le milieu urbain adjacent présente des indicateurs de sensibilité environnementale, sociaux et économiques, empêchent effectivement de le mettre en valeur et, au-delà de celui-ci, la revitalisation de l'Ensemble Historique d'Almería.

À partir d'une analyse intégrée URBS, CIVITAS et POLIS de ALCAZABA 360° et de la création d'un Groupe Moteur composé de ses agents sociaux majeurs, on a conçu une Journée Participative à réaliser en deux temps :

- DIAGNOSTIC (fait par le groupe moteur), au moyen d'une analyse SWOT de six domaines différents : patrimoine et culture ; logement ; espace public, dotations et mobilité ; inclusion et bien-être social ; développement économique et emploi ; et gouvernement ouvert.

Pour vérifier le diagnostic on a distribué un questionnaire pour évaluer les PROBLÈMES de ALCAZABA 360° chez différents domaines, et évaluer les POINTS FORTS de la zone urbaine en général et, finalement, les DÉFIS auxquels on doit faire face.

- DÉBAT ET TRAVAIL EN COMMUN des citoyen(ne)s, associations et collectivités sociales.

Le travail réalisé pendant la phase de DIAGNOSTIC nous a permis de faire une Avancée des Lignes d'Action possibles, à présenter pour le DEBAT ET TRAVAIL EN COMMUN, à partir desquelles on peut identifier les priorités et les objectifs de la Stratégie de Développement Urbain Durable de l'ALCAZABA 360°. Ces lignes sont :

1. Développement du Patrimoine et de la Culture, et son exploitation comme moteur économique.
2. Participation et coopération de tous les acteurs concernés, tant publics que privés.
3. Régénération du parc de logement et exploitation des terrains.
4. Promotion du Paysage et amélioration de la qualité urbaine.
5. Amélioration de la mobilité urbaine et de l'accessibilité, avec des approches sociale et de genre.
6. Éducation socio-environnementale et inclusion sociale.

Laboratorio Participativo de Regeneración Territorial

Laboratoire Participatif de Régénération Territoriale

LA BACHILLERA (Sevilla)

Grupo 3

Cristina Vázquez Junquera
Ana María Santaella Rojano
Valeria Bergamo Antonio
Antonio J. García Fernández

M1



Vista del barrio desde el sur.
Vue du quartier dès le sud.

Existen en las ciudades zonas vulnerables propensas a la generación de estrategias a nivel urbano sobre unas nuevas líneas de desarrollo y sostenibilidad. Barrios que en su origen han sido autoconstruidos sin planes urbanísticos ni de vivienda, habitados por clases “marginales” que no son sino ciudadanos humildes que no han sido integrados en los nuevos planes de desarrollados en las ciudades.

El barrio de La Bachillera se encuentra dentro de este sistema de zonas vulnerables, incluido en la Estrategia de Desarrollo Urbano Sostenible Integrado que el Ayuntamiento de Sevilla prevé hacer para la Zona Norte. Debido a que este plan fue presentado sin la participación de los ciudadanos del barrio, se ve necesaria la involucración de todos los actores propensos a ser beneficiarios de una serie de acciones que repercutan en su hábitat. Por ello, nos vimos impulsados a esbozar una estrategia basada en un Laboratorio Participativo de Regeneración Territorial, donde la voz de cada vecino cuenta; donde se pretende descodificar las necesidades reales y deseos de sus habitantes.

El proyecto está basado en la participación ciudadana y la regeneración del barrio a nivel territorial, afrontando varias líneas incluidas en el plan EDUSI Norte de Sevilla como son el empleo, la movilidad sostenible y la vivienda. Aunque el plan no contempla una estrategia referida específicamente a esta última, creemos que es un tema de urgencia que hay que resolver y que bien podría entrar en la línea OEst.4 (EDUSI) donde una vivienda digna es esencial para la inclusión social, o

aplicarse a otros marcos normativos como lo fueron los Programas de Ayuda a la Rehabilitación Privada o el Programa de Autoconstrucción de la Junta de Andalucía. Debido a todo esto, vemos la necesidad de informar y formar a sus vecinos sobre dicho plan y de realizar unas jornadas informativas y participativas para tratar los diferentes puntos que tras el análisis hemos visto importantes dentro de La Bachillera, y que sean los propios vecinos quienes expresen cuáles son las prioridades, necesidades y sueños del barrio, para así poder realizar un diagnóstico real.

Dans les villes il y a des zones sensibles, sujettes à la génération de stratégies sur des nouvelles lignes de développement et durabilité, au niveau urbain. Des quartiers que, à son origine, ont été auto-construits, en manque des plans d'urbanisme ni de logement, habités par des classes «marginales» qui ne sont que des citoyens humbles non-intégrés aux nouveaux plans de développement des villes.

Le quartier de La Bachillera se trouve dans ce système de zones sensibles, inclus dans la Stratégie de Développement Urbain Durable Intégré prévue par la Mairie de Séville pour la Zone Nord. Du fait que ce plan a été présenté en l'absence de la participation des citoyens du quartier, on trouve nécessaire l'implication de tous les acteurs sujets à bénéficier d'une série d'actions concernant son habitat. C'est pourquoi on est encouragés d'esquisser une stratégie basée sur un Laboratoire Participatif de Régénération Territorial, où les voix des voisins soient prises en compte ; où l'on veut décoder les besoins réels et les désirs de ses habitants.

Le projet est basé sur la participation des citoyens et la régénération du quartier au niveau territorial, face à plusieurs lignes incluses dans le plan de Stratégie de Développement Urbain Durable Intégré «EDUSI Nord» de Séville, telles que : l'emploi, la mobilité durable et le logement. Même si ce plan n'envisage pas une stratégie spécifique concernant ce dernier, on est convaincus que c'est un sujet à régler d'urgence et qu'on peut bien l'intégrer à la ligne 0.Est.4 (EDUSI) où le logement digne reste essentiel pour l'inclusion sociale, ou s'appliquer à d'autres cadres normatifs tels que les anciens Programmes d'Aide à la Rénovation Privée ou le Programme d'Auto-construction du Conseil de l'Andalousie. À cause de tout ça, on trouve nécessaire d'informer et former les voisins sur ce plan, et de réaliser des journées de formation participatives, pour discuter les différents points remarquables d'après l'analyse à La Bachillera, les voisins eux-mêmes exprimant les priorités, besoins et rêves du quartier, pour pouvoir réaliser un diagnostic réel.

Hacia una estrategia barrial inclusiva

Vers une stratégie de quartier inclusive

HUELIN (Málaga)

Grupo 4

Ana María Rodríguez Rico
Maria López de Asiain Alberich

M1

Perspectiva de Huelin desde el
sur. Elaboración propia.
Perspective de Huelin dès le
sud. Elaboration personnelle.



Actualmente el barrio de Huelin es un barrio de Málaga con solera. Originalmente barrio obrero, se ha ido consolidando como un barrio vinculado a sus tradiciones laborales, inicialmente la industria y con posterioridad la pesca. Se ha convertido en un referente en Málaga gracias a la calidad del pescado que se vende en su mercado. Ha consolidado las tradiciones cofrades a lo largo de los años y cuenta actualmente con un tejido asociativo importante, tradicionalmente reivindicativo de las necesidades del barrio y muy involucrado con el desarrollo de actividades culturales y deportivas para el mismo.

En general, los vecinos de Huelin valoran muy positivamente su barrio. Detectan carencias pero están muy orgullosos de las mejoras conseguidas para el mismo a lo largo de los años.

Inicialmente el ejercicio realizado parte de una encuesta realizada a los vecinos del barrio para detectar carencias en el mismo así como potencialidades respecto a su espacio urbano. Paralelamente se realizan entrevistas a representantes de diversas asociaciones del barrio para conocer su punto de vista al respecto y confirmar /desestimar la toma de datos.

El ejercicio permite por un lado detectar carencias no siempre visibles para todos los colectivos del barrio (jóvenes, mayores, mujeres, niños) y por otro, confirmar la estabilidad del tejido asociativo pero con su sesgo en términos de representatividad de todos los colectivos. Con esta base resulta sencillo acometer un proyecto de colaboración con el barrio implicando a todos los ciudadanos y planteando las cuestiones que más preocupan a los diversos colectivos.

Actuellement le quartier de Huelin est un quartier traditionnel de Málaga. À l'origine, quartier ouvrier, il se consolide comme quartier lié à ses traditions de travail, au début l'industrie et après la pêche. Il est devenu un icône à Malaga grâce à la qualité du poisson que l'on vend au marché. Ils ont établi les traditions des confréries au long des années et ils ont actuellement un tissu associatif important, traditionnellement revendicatif des besoins du quartier et très sensibilisé au développement des activités culturelles et sportives pour ceci.

En général, les voisins de Huelin estiment très positivement son quartier. Ils détectent des déficiences mais ils sont bien fiers des progrès atteints au long des années.

Au début cet exercice commence avec un sondage fait aux voisins du quartier, pour détecter des déficiences et des potentiels par rapport à son espace urbain. Parallèlement, on fait des entretiens aux représentants des associations du quartier pour connaître son point de vue et confirmer/ rejeter la prise de données.

Cet exercice nous permet, d'un côté, de détecter des déficiences non visibles pour toutes les collectivités du quartier (jeunes, personnes âgées, femmes, enfants) et, de l'autre, confirmer la stabilité du tissu associatif et son biais en représentativité des collectifs. Avec cette base il est facile entamer un projet de collaboration avec le quartier y impliquant tous les citoyens, et d'après les préoccupations des différents collectifs.

Estrategia DUSI de Badolatosa

Stratégie de Développement Urbain Durable
Intégré pour Badolatosa, Séville

BADOLATOSA (Sevilla)

Grupo **5**

Francisco Ligeró Gómez
Juan Manuel Velardo
Maïlde Jiménez Rivero
Aida Villoria García

M1



Badolatosa pertenece a la provincia de Sevilla, ubicándose en su parte más oriental en una triple frontera entre las provincias de Sevilla, Córdoba y Málaga.

Principales problemáticas:

- Red de transporte público deficiente, tanto de conexión con el resto de municipios como con Corcoya, su pedanía. Unido a la necesidad de desplazamiento para asistencia sanitaria y adquisición de productos de primera necesidad, produce aislamiento del resto de la comarca y lleva al uso del vehículo privado como medio de transporte principal.
- Economía basada en la agricultura, principalmente el olivar, prácticamente en monocultivo. Esto conlleva problemas físicos (pérdida de la biodiversidad, degradación de suelos, etc) y de vulnerabilidad económica. La situación la agrava el modelo energético empleado, basado en la combustión de fósiles, con efectos ambientales y de dependencia económica del oligopolio eléctrico.
- Otros: Administración local muy dependiente de la Diputación provincial y escasa actividad asociacionista de la juventud.

Proyecto: El hecho de que el Ayuntamiento de Badolatosa se hubiera adherido en diciembre de 2012 al PAES y que se aprobara por el pleno el compromiso de dicha firma, hizo que se albergaran esperanzas de poder disponer de un instrumento integral de intervención pública en el que insertar la práctica. Sin embargo, se comprobó que no se estaba siguiendo como referencia para las acciones de desarrollo de la localidad, habiéndose ceñido a la realización de las limitadas medidas que a su aprobación se contemplaban. Dada esta circunstancia se optó por una intervención piloto que pudiera insertarse en el cuadro general de problemas detectados y pudiera generar una dinámica social e institucional de transformación productiva, energética, constructiva y de movilidad desde una perspectiva de participación ciudadana; sostenible y sostenida. El proyecto elegido fue la intervención en el Centro de Educación Infantil y Primaria local, con dos objetivos:

1. Adecuación constructiva del edificio para alcanzar la máxima eficiencia climática y que el suministro eléctrico fuera mediante sistemas de generación renovables.
2. Que durante el tiempo de la intervención se produjeran en la comunidad educativa una serie de acciones de sensibilización y educación medioambiental y sobre la necesidad de cambio del modelo energético.

Badolatosa appartient à la province de Séville, placée dans sa partie la plus orientale à une triple frontière entre les provinces de Séville, de Cordoue et de Malaga.

Des problématiques principales :

- Un réseau de transport public déficient, tant de connexion avec le reste de municipalités qu'avec Corcoya, son village adjacent, tout comme le besoin de se déplacer pour l'assistance sanitaire et l'acquisition de produits de première nécessité, cela produit l'isolement du reste de la région et oblige à utiliser des véhicules privés comme moyen de transport principal.
- Une économie basée sur l'agriculture, principalement l'olivieraie, presque dans une monoculture. Cela entraîne des problèmes physiques (perte de la biodiversité, dégradation des sols, etc.) et la vulnérabilité économique. La situation, est plus grave à cause du modèle énergétique utilisé, basé sur la combustion des fossiles, avec des effets environnementaux et de la dépendance économique de l'oligopole électrique.
- Autres : l'Administration locale, très dépendante du Conseil Général, et peu de mouvement associationniste de la jeunesse.

Projet : Le fait que le Conseil municipal de Badolatosa soit rallié en décembre 2012 au PAES et que l'engagement de la dite signature soit approuvé en séance plénière, a fait que l'on ait l'espérance de pouvoir disposer d'un instrument intégral d'intervention publique pour insérer la pratique. Cependant, on a vérifié que l'on ne le suivait pas comme référence pour les actions de développement de la localité, se limitant à la réalisation des mesures limitées prévues lors de son approbation. À cause de ça, on a décidé de faire une intervention pilote à s'insérer au cadre général de problèmes détectés et à générer une dynamique sociale et institutionnelle de transformation productive, énergétique, constructive et de mobilité du point de vue de la participation citadine ; durable et continue. Le projet choisi est l'intervention à l'Établissement de Maternelle et Primaire locale, avec deux objectifs :

1. Adéquation constructive du bâtiment pour atteindre l'efficacité climatique maximale et que la distribution électrique se fasse au moyen des systèmes de génération renouvelables.
2. Durant l'intervention, faire au sein de la communauté éducative une série d'actions de sensibilisation et d'éducation environnementale et sur la nécessité de changement du modèle énergétique.

Plan B(ormujos)

Avance de diagnóstico y estrategia de sostenibilidad urbana

Plan B(ormujos)

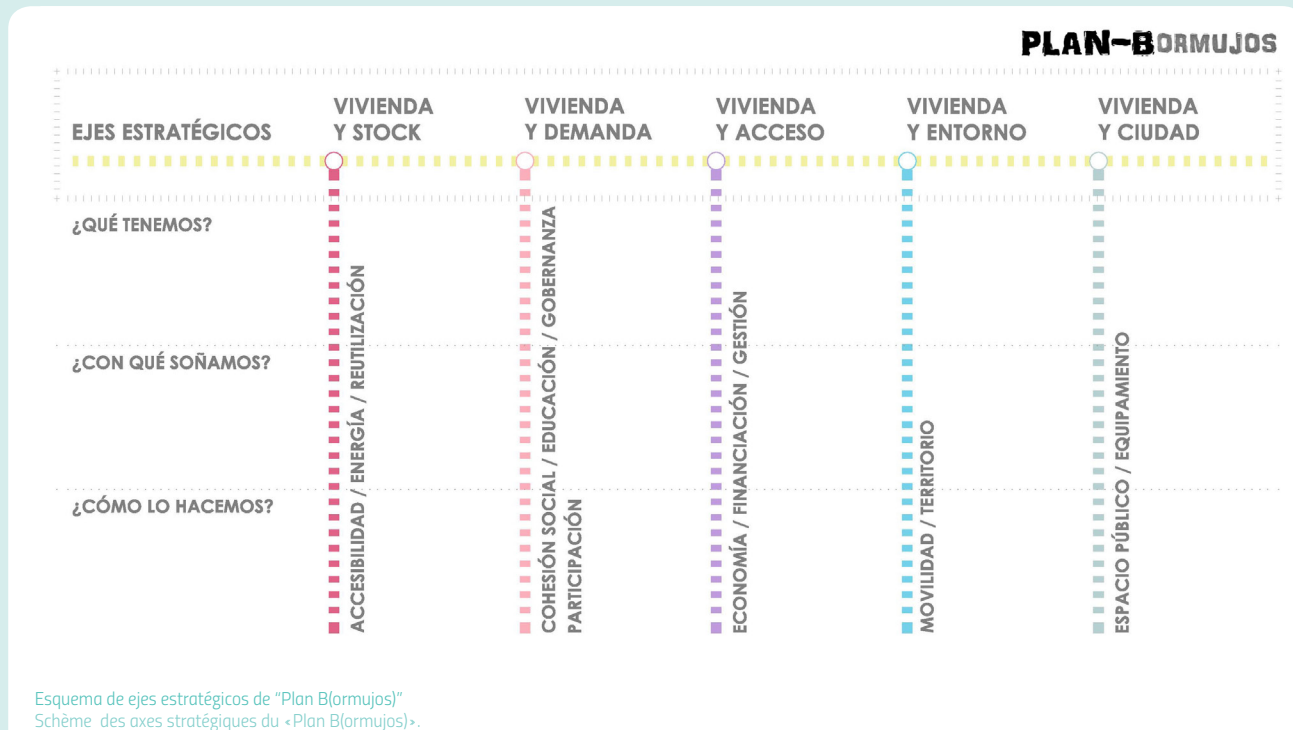
Avancée du diagnostic et définition des stratégies pour le développement durable intégré de Bormujos

BORMUJOS (Sevilla)

Grupo 7

Juan Francisco Fernández Rodríguez

M1



El municipio elegido para el desarrollo de la práctica 1 será Bormujos, localidad del área metropolitana de Sevilla de 21.362 habitantes integrada en el sector del Aljarafe, caracterizado por haber experimentado en las últimas décadas un proceso de explosión urbanizadora ligado al fenómeno de la especulación inmobiliaria, que ha llevado al crecimiento residencial ilimitado de municipios que tradicionalmente estaban vinculados al mundo rural. Este modelo, tras el estallido de la burbuja, ha dificultado las condiciones de acceso a la vivienda de la población del municipio bajo las actuales condiciones de mercado, mientras en paralelo ha proliferado el número de viviendas vacías.

Siendo el modelo de producción residencial, según el prediagnóstico desarrollado, el centro de los problemas del municipio, podríamos definir la VIVIENDA como eje central de nuestra estrategia. Sin embargo, este modelo residencial afecta a otros aspectos claves en el municipio, como la ECONOMÍA, al convertirse la construcción en base de la misma hasta el estallido de la burbuja, o la MOVILIDAD, por la fuerte dependencia del tráfico rodado del modelo de ciudad planteado. Al mismo tiempo no se ha dotado a estos nuevos barrios de servicios o ESPACIO PÚBLICO adecuado, más allá de grandes estructuras supramunicipales, poco ligadas a la escala local, mientras se ha experimentado una pérdida paulatina de IDENTIDAD SOCIAL y vecinal, ante un crecimiento de población tan acelerado.

Por ello, la Estrategia de Desarrollo Urbano Sostenible Integrado planteada partirá de la vivienda para trabajar en torno a ella los diferentes ejes mencionados. Así, las conclusiones de la práctica se centrarán en definir cinco líneas de trabajo (vivienda y stock existente, demanda social, acceso, entorno y ciudad) desde las que abordar los problemas del municipio de manera integrada. Recurriremos para ello a la figura de los Planes Municipales de Vivienda y Suelo Participativos como herramienta marco con la que desarrollar la estrategia, iniciándose también, como resultado del curso, el diseño del necesario proceso participativo que tendrá que acompañarlo, de forma que desde la colaboración técnico-vecinal-institucional se permita abordar la transición socioambiental del municipio pasando a un nuevo modelo de producción de vivienda, ciudad y territorio en Bormujos.

La municipalité élue pour réaliser la pratique 1 est Bormujos, village de la zone métropolitaine de Séville avec 21.362 habitants, intégré dans le secteur Aljarafe, caractérisé par avoir vécu pendant les dernières décennies une explosion urbanistique liée au phénomène de la spéculation immobilière, qu'il a porté à la croissance résidentielle illimitée de municipalités qui étaient traditionnellement liés au monde rural. Après l'éclatement de la bulle, ce modèle a compliqué les conditions de l'accès au logement de la population du village avec les conditions actuelles du marché, tandis que, parallèlement, le nombre de logements vacants ont proliféré.

Puisque le modèle de production résidentielle est, d'après le pré-diagnostic fait, le centre des problèmes de la municipalité, on peut définir le LOGEMENT comme l'axe central de notre stratégie. Cependant, ce modèle résidentiel affecte à d'autres aspects clés du village, comme l'ÉCONOMIE, du fait que la construction est devenue la base de celle-ci, jusqu'à l'éclatement de la bulle, ou la MOBILITÉ, par la forte dépendance de la circulation routière selon le modèle de ville projeté. En même temps on n'a pas doté ces nouveaux quartiers des services ou d'ESPACE PUBLIC adéquat, au-delà des grandes structures supra municipales, peu liées à l'échelle locale, tandis qu'on a vécu une perte d'IDENTITÉ SOCIALE et de voisinage, face à une croissance accélérée de sa population.

À cause de ça, la Stratégie de Développement Urbain Durable Intégré projetée partira du logement pour travailler aussi les axes susdits. Ainsi, les conclusions de la pratique se concentreront à définir cinq lignes de travail (le logement et le stock existant, la demande sociale, les accès, l'environnement et la ville) pour faire face aux problèmes de la municipalité de manière intégrée. Nous utiliserons pour cela des Plans Municipaux de Logement et de Sol Participatifs comme outil cadre, avec lequel développer la stratégie, et on entame aussi, issu du cours, la conception du nécessaire processus participatif, de manière que, avec la collaboration technicien - voisins - institutions, on puisse entamer la transition socio-environnementale de la municipalité à travers un nouveau modèle de production de logement, de ville et de territoire à Bormujos.

CAÑADA REAL GALIANA (Madrid)

Guillermo Alberto Sánchez Rodríguez
Ana Isabel Rodríguez Villota
Daniel Tobalina Atanet
Loreto Rebollo Polo

Sectores de la Cañada Real Galiana. Fuente: El País
Secteurs de la Cañada Real Galiana. Source : El País



cabo el objetivo último de esta estrategia, una inclusión participada y consensuada, pero que permita aprovechar las particularidades de la Cañada Real para generar un barrio más sostenible y humano.

Consideramos una oportunidad la coyuntura que se da en la Cañada Real, en donde se reúnen múltiples actores con intención de satisfacer el derecho a la ciudadanía, unido a una emergencia social que necesita respuestas formales e innovadoras. La deshumanización de las ciudades, la pérdida de su capacidad inclusiva y su dependencia de recursos han puesto de manifiesto la obsolescencia del modelo tradicional. Esta es una ocasión para la búsqueda de sistemas participativos que fomenten la autonomía de los recursos, la inclusión, la sostenibilidad y resiliencia de los asentamientos.

L'établissement de La Cañada Real Galiana est placé sur 14 km d'un ancien chemin de transhumance, à moins de 15 km du centre-ville de Madrid, traversant trois municipalités. Son origine date des mouvements des migrations des années 1950-60 et il s'est développé parallèlement à la ville formelle.

L'administration publique, à ses différents niveaux et compétences, a été le témoin passif de son développement et évolution, y appliquant une politique de *laissez-faire* et sans volonté de résoudre la situation ni garantir le droit à l'habitat digne. Du fait qu'il est informel, il y a des problèmes urbanistiques typiques : voies publiques déficitaires, connexions et services urbains insuffisants, infrastructures précaires et manque d'espaces publics et d'équipements.

Ce cadre complexe auquel coexistent des situations socio-économiques diverses et différents intérêts entre les acteurs (administration, société civile, organisations...) oblige à implémenter une **stratégie participative** à laquelle tous soient inclus, avec l'objectif d'arriver à des minimales en commun pour solutionner l'émergence sociale et habitationnelle, de quelques 8.000 personnes. L'*empowerment* et la **quête d'un triangle** pour la gestion sociale de l'habitat est vitale à La Cañada Real, dans un contexte où les administrations doivent se responsabiliser d'un terrain oublié et l'insérer dans la ville formelle pour **respecter le droit à la ville** des voisins, qui sont à l'écart de la société depuis des années. Celui-ci est l'objectif dernier de cette stratégie, l'inclusion participée et accordée, mais avec laquelle on profite des particularités de La Cañada Real pour générer un quartier plus durable et humain.

On considère une opportunité le cadre de La Cañada Real, où l'on réunit plusieurs acteurs à l'intention de satisfaire le droit à la ville, lié à une émergence sociale qui nécessite des réponses formelles et innovatrices. La déshumanisation des villes, la perte de sa capacité d'inclusion et sa dépendance de moyens met en premier plan l'obsolescence du modèle traditionnel. Celle-ci est une occasion de trouver les systèmes participatifs qui promeuvent l'autonomie des moyens, l'inclusion, la durabilité et résilience des établissements.

Proyecto de desarrollo local

Projet de
développement
local

ÍNDICE

M odulo
ódulo



Cerro de San Cristóbal

Mirador natural de Alcazaba 360°

Cerro de San Cristóbal

Belvédère naturel de l'Alcazaba 360°

CHANCA- SAN CRISTÓBAL (Almería)

Grupo **1**

Ramona Ferre Pérez

M2



San Cristóbal, mirador natural.
San Cristobal, Belvédère naturel.

El Cerro de San Cristóbal pertenece al Entorno del BIC integrado por La Alcazaba y Murallas del Cerro de San Cristóbal. Se localiza, al igual que La Alcazaba, en una colina desde la que se visualiza la ciudad de Almería, así como la mayor parte del ámbito denominado ALCAZABA 360°. A pesar de ser un enclave estratégico para la visualización de la ciudad y de poseer un elevado valor patrimonial, el estado actual del Cerro de San Cristóbal es de abandono y de difícil accesibilidad. Con la creación del espacio público-mirador Cerro de San Cristóbal, participado, accesible e integrado paisajísticamente con su entorno natural se pretende la promoción del ámbito ALCAZABA 360° como enclave significativo del paisaje de la ciudad de Almería y la mejora de su imagen urbana: natural, patrimonial, edificada y de relación. Para ello, se plantean las siguientes actuaciones:

- Delimitación del espacio público Cerro de San Cristóbal, reconocido por las administraciones con competencias en él y contemplado en el PGOU de Almería.

- a.1. Modificación Puntual del PGOU de Almería para la delimitación del espacio público Cerro de San Cristóbal.
- a.2. Convenio interadministrativo Ayuntamiento de Almería-Junta de Andalucía para el desarrollo de la actuación y su mantenimiento y conservación.
- a.3. Desarrollo de un proceso de participación para el diseño del espacio público.
- a.4. Consulta ciudadana de la propuesta definida para la intervención.
- a.5. Creación de talleres de formación para desempleados durante la construcción de la intervención.
- b. Acondicionamiento de un espacio como mirador de la ciudad de Almería y de ALCAZABA 360° y de interpretación del Patrimonio arquitectónico inmediato (Alcazaba, Murallas de Jayrán...)
- b.1. Creación de un espacio mirador en la zona más adecuada del Cerro.
- b.2. Instalación de elementos informativos y de interpretación del ámbito urbano y del patrimonio arquitectónico visualizado.
- c. Acceso y recorridos accesibles.
- c.1. Construcción de un recorrido accesible que discurra por el espacio público, llegando hasta la zona de mirador.
- d. Intervención paisajística integrada en el paisaje natural del Cerro de San Cristóbal.
- d.1. Instalación de mobiliario urbano y elementos de paisaje con criterios de integración.
- d.2. Plantación de árboles y vegetación propia del entorno.
- d.3. Iluminación nocturna.

Le Cerro de San Cristóbal appartient au Milieu du BIC intégré par l'Alcazaba et les Murailles du Cerro de San Cristóbal. Il est placé, tout comme l'Alcazaba, sur une colline depuis laquelle on voit la ville de Almería, ainsi que la majeure partie du milieu nommé ALCAZABA 360°. Malgré qu'il soit une enclave stratégique pour visualiser la ville et qu'il possède une haute valeur patrimoniale, actuellement le Cerro de San Cristóbal est à l'état d'abandon et il est peu accessible. Avec la création de l'espace public « mirador Cerro de San Cristóbal », participé, accessible et intégré dans le paysage, avec son milieu naturel, on vise à promouvoir le cadre ALCAZABA 360° comme une enclave importante du paysage de la ville d'Almería et l'amélioration de son image urbaine : naturelle, patrimoniale, édifiée et relationnelle. Pour ce faire, on propose les actions suivantes:

- a. Délimiter l'espace public Cerro de San Cristóbal, reconnu par les administrations y attribuées et recueilli sur le PGA d'Almería.
- a.1. Modification Exceptionnelle du PGA d'Almería pour délimiter l'espace public Cerro de San Cristóbal.
- a.2. Convention inter-administrative Mairie d'Almería-Conseil d'Andalousie pour le développement de l'action et son entretien et conservation.
- a.3. Développement d'un processus de participation pour la conception de l'espace public.
- a.4. Consultation aux citoyens de la proposition définie pour l'intervention.
- a.5. Création des ateliers formatifs pour chômeurs pendant l'intervention.
- b. Conditionnement d'un espace comme belvédère de la ville d'Almería et d'ALCAZABA 360° et d'Interprétation du Patrimoine architectonique adjacent (Alcazaba, Murailles de Jayrán...)
- b.1. Création d'un espace belvédère à l'endroit plus adéquat du Cerro.
- b.2. Installation d'éléments informatifs et d'interprétation du cadre urbain et du patrimoine architectonique visualisé.
- c. Accès et parcours accessibles.
- c.1. Construction d'un parcours accessible à travers l'espace public, jusqu'à la zone du belvédère.
- d. Intervention du paysage intégrée dans le paysage naturel du Cerro de San Cristóbal.
- d.1. Installation de mobilier urbain et des éléments de paysage avec des critères d'intégration.
- d.2. Plantation d'arbres et végétation caractéristique du milieu.
- d.3. Éclairage nocturne.

Transferencias para el autocrecimiento

Experiencia piloto de autorrehabilitación de cinco viviendas

Transferts pour l'auto-croissance

Expérience pilote d'auto-rénovation de cinq logements

LA BACHILLERA (Sevilla)

Grupo 3

Cristina Vázquez Junquera
Ana María Santaella Rojano
Valeria Bergamo Antonio
Antonio J. García Fernández

M2



Vista de una de las calles del barrio
Vue de l'un des rues du quartier.

El barrio de La Bachillera surge como 'Asentamiento Espontáneo de Autoconstrucción' en unos terrenos cedidos por la Asociación Sevillana de la Caridad en 1948. En el 2001, ante las amenazas de derribo que llevaban sufriendo los vecinos, deciden organizarse y constituir una comisión de barrio con el apoyo técnico de Arquitectura y Compromiso Social. Se crean jornadas de trabajo y se diseña un proceso participativo donde se acuerda apostar por una rehabilitación del barrio que fue aceptada por la Oficina del Plan de Sevilla, abriendo así las puertas del barrio al Programa de Rehabilitación Autonómica.

Para el Proyecto de Cooperación, se propuso una Experiencia Piloto consistente en la autorehabilitación de algunas de las viviendas del barrio que en su día fueron aprobadas tras el proceso de normalización de parcelas catastrales en el ámbito de gestión integrada pero que por diversos motivos, principalmente económicos y administrativos, continúan a la espera de que se puedan realizar las obras.

El objetivo del proyecto es contribuir a la mejora habitacional de cinco viviendas del barrio con un índice de precariedad económica alto, que se vieron fuera del Programa de Rehabilitación Autonómica, aprovechando y potenciando las capacidades de los propios usuarios mediante la participación directa de sus dueños.

Se busca así, promover un proceso participativo con la puesta en marcha de talleres de formación reduciendo los costes de las reformas, por lo que no sólo se considera acabar con situaciones de infravivienda, sino que también se informa a los vecinos sobre la importancia del mantenimiento y conservación de sus viviendas y se les capacita para que sean ellos quienes resuelvan las carencias técnico-constructivas y habitacionales de sus hogares, facilitando de este modo el acceso a personas con rentas más bajas.

Para ello, se plantea la puesta en marcha de talleres de formación en tecnologías de autoconstrucción de bajo costo, así como en gestión, organización y diseño participativo, contando en todo momento con el apoyo de un equipo técnico. Mediante la documentación del diseño, las intervenciones y en general todo el proceso, se tratará de crear las pautas que den continuidad a este nuevo modelo.

Le quartier de La Bachillera naît comme « Établissement Spontané d'Auto-construction » sur des terrains cédés par l'Association de la Charité de Séville en 1948. En 2001, face aux menaces de démolition supportées par les voisins, ils décident s'organiser pour faire une commission du quartier avec le soutien technique d'Architecture et Engagement Social. On crée des journées de travail et l'on conçoit un processus participatif pendant lequel ils proposent à l'Office du Plan de Séville de rénover le quartier, et ils ouvrent les portes du quartier au Programme Régional de Rénovation.

Pour le Projet de Cooopération, on a proposé une Expérience Pilote pour l'auto-rénovation de quelques logements du quartier, approuvée à la date, suite au processus de normalisation des parcelles cadastrales au cadre de la gestion intégrée, mais, pour des différentes raisons, surtout économiques et administratives, ils continuent à l'attente de pouvoir réaliser les travaux.

L'objectif du projet est de contribuer à améliorer cinq logements du quartier à des hauts indices de précarité économique, hors le Programme Régional de Rénovation, par l'exploitation et la consolidation des capacités des usagers au moyen de la participation directe des propriétaires.

Ainsi, nous voulons promouvoir un processus participatif avec la mise en œuvre d'ateliers formatifs pour réduire les coûts des rénovations, on ne vise donc seulement à finir avec les infra-logements, mais aussi à informer les voisins de l'importance de l'entretien et la conservation des logements, et on veut les habiliter à résoudre les manques technique-constructives et de logement chez eux, pour faciliter l'accès aux personnes à faibles revenus. Pour ce faire, on propose la mise en œuvre d'ateliers formatifs en technologies d'auto-construction à bas coûts, et aussi en gestion, organisation et conception participative, toujours avec le soutien d'une équipe de techniciens. Avec la documentation, la conception, les interventions et, en général, tout le processus, on vise à établir les démarches pour que le nouveau modèle continue.

Huelin amable, Huelin accesible

Mejora del espacio público con perspectiva de género

Huelin aimable, Huelin accessible

Proposition d'amélioration de l'espace public avec l'intégration d'une approche de genre

HUELIN (Málaga)

Grupo **4**

Ana María Rodríguez Rico
Maria López de Asiain Alberich

M2

Plano de espacio público y zonas verdes de Huelin. Elaboración propia.
Plan d'espace public et des aires vertes de Huelin. Élaboration personnelle.



El proyecto, con análisis de EML, se basa en los antecedentes de los trabajos participativos de la investigación del proyecto EUObs con el Barrio, con la organización del Workshop URBANA-te (noviembre 2015), las encuestas en el barrio sobre la percepción de los vecinos del espacio y servicios urbanos, y principalmente por las entrevistas a la Federación Provincial de Asociaciones de Mujeres Ágora [FPAMA] y Asociación Torrijos, en las que se manifiestan los problemas urbanos detectados.

Del análisis de la matriz DAFO realizada extraemos la temática elegida para nuestro proyecto, que se centra fundamentalmente en la mejora del espacio urbano. Uno de los problemas que se detectaron como más relevantes fue el relativo a la necesidad de mejorar el espacio público del barrio en términos de accesibilidad. Este tema fue puesto sobre la mesa por la Asociación de Mujeres Ágora quien hizo mucho hincapié en ello y posteriormente otras cuestiones colaterales pusieron de manifiesto por qué probablemente esta cuestión podía pasar desapercibida para otros agentes. Por lo que el enfoque de género en esta problemática es una cuestión detectada desde los técnicos y compartida por la Asociación de Mujeres Ágora, pero no sentida generalizadamente según las encuestas.

Partiendo de estas bases se elaboran el Árbol de Problemas y el Árbol de Objetivos, estimándose necesaria la selección de la estrategia a desarrollar y obtener a corto plazo: Documento Plan de Espacios Públicos con Enfoque de Género y Participativo (Objetivo específico), apoyada con la viabilidad de disponer de recursos de personal técnico que ya ha trabajado en el terreno y de contactos con colaboradores.

Un plan directriz integral e integrador de rediseño del Espacio Público de Huelin, apropiable por los vecinos para su sostenibilidad y viabilizar la continuación de estrategias a medio/largo plazo: Adecuación del Espacio Público del barrio al uso cotidiano de sus ciudadanos (Objetivo general).

Para ello, a su vez se aplica a la estrategia del proyecto la analogía de seguimiento de pasos y filosofía del Método participativo del arquitecto argentino Rodolfo Livingston en el desarrollo de Actividades y Resultados en la Matriz de planificación del proyecto.

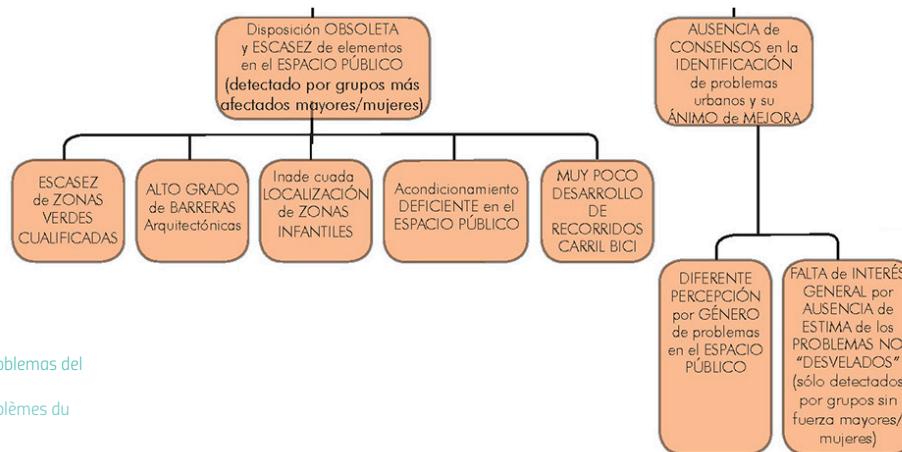
Le projet, avec analyse ACL, est basé sur les antécédents des travaux participatifs de la recherche du projet EUObs avec le quartier, avec l'organisation du Workshop URBANA-te (novembre 2015), les sondages au quartier sur la perception des voisins de l'espace et les services urbains, et principalement, par les entretiens à la Fédération Provinciale d'Associations de Femmes Ágora [FPAMA] et Association Torrijos, sur lesquels se manifestent les problèmes urbains détectés.

De l'analyse SWOT faite nous tirons la thématique choisie pour notre projet, qui envisage surtout l'amélioration de l'espace urbain. L'un des problèmes détectés comme importants est celui de la nécessité d'améliorer l'espace public du quartier en termes d'accessibilité. Ce sujet a été exposé par l'Association de Femmes Ágora qui a insisté fortement sur ça, et ensuite d'autres questions collatérales ont manifesté pourquoi probablement cette question restait inaperçue pour les autres agents. Donc l'approche de genre chez cette problématique est une question détectée par les techniciens et partagée par l'Association de Femmes Ágora, mais d'après les sondages ce n'est pas un sentiment général.

À partir de ces bases on élabore un Arbre à Problèmes et un Arbre des Objectifs, on trouve nécessaire sélectionner la stratégie à développer, et obtenir à court terme : Document Plan d'Espaces Publics avec Approche de Genre et Participatif (Objectif spécifique), soutenu par la viabilité de disposer de moyens de personnel technicien ayant travaillé sur terrain et des contacts avec des collaborateurs.

Un plan directeur intégral et intégrateur de re-conception de l'Espace Public de Huelin, appropriable par les voisins pour sa durabilité, et viabiliser la continuité des stratégies au moyen/long terme : Aménagement de l'Espace Public du quartier pour l'usage quotidien de ses citoyens (Objectif général).

Pour ce faire, on applique aussi à la stratégie du projet l'analogie de suivi des démarches et la philosophie de la Méthode participative de l'architecte argentin Rodolfo Livingston au développement des Activités et Résultats sur la matrice de planification de projet.



Fragmento del árbol de problemas del proyecto.
Fragmente de l'arbre de problèmes du projet.

Badolatosa renewable

Adaptación del CEIP San Plácido a criterios de sostenibilidad

Badolatosa renouvelable

Adaptation de l'Établissement d'Éducation Maternelle et Primaire CEIP San Placido avec des critères de durabilité

BADOLATOSA (Sevilla)

Grupo **5**

Francisco Ligeró Gómez
Juan Manuel Velardo
Mañilde Jiménez Rivero
Aida Villoria García

M2



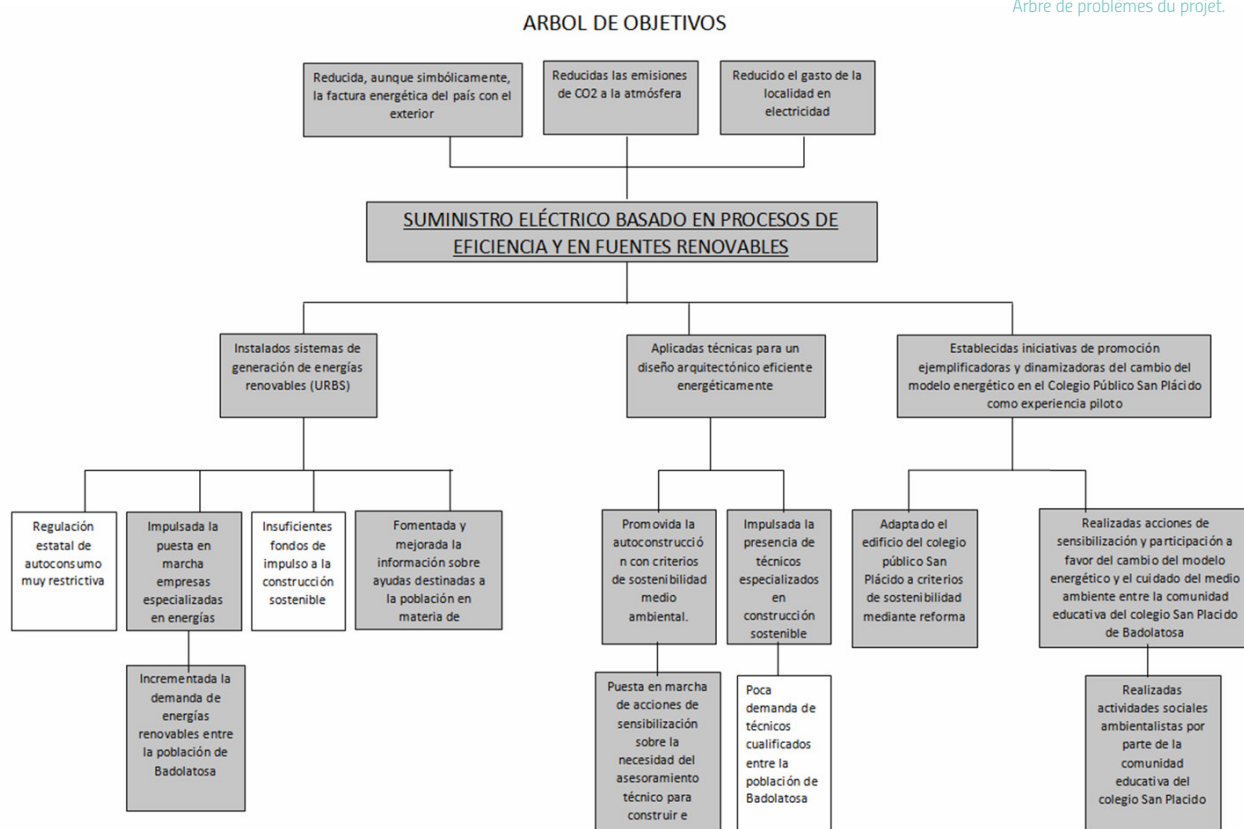
La estrategia en la que se inserta el proyecto es la autosuficiencia compartida de Badolatosa, potenciando para ello la cercanía de la producción al consumo; la profundización del empoderamiento local y ciudadano; el mayor equilibrio en la articulación territorial de las comarcas en la comunicación, el transporte y el acceso a los servicios públicos y la más eficiente construcción de edificios y utilización de la energía eléctrica, en cuyo suministro puede llegar a alcanzarse el recurso casi cero a la combustión de fósiles.

El objetivo específico del proyecto es la intervención en el edificio del CEIP San Plácido y consta, por un lado, una adecuación constructiva del edificio al objeto de alcanzar la máxima eficiencia climática del mismo y que el suministro eléctrico requerido fuera conseguido mediante sistemas de generación renovables y; por otro lado, que durante el tiempo de intervención se produjeran en el seno de la comunidad educativa una serie de acciones de sensibilización y educación medioambiental y sobre la necesidad de cambio del modelo energético.

La stratégie où le projet s'insère est celle de l'autosuffisance partagée de Badolatosa, en renforçant pour cela la proximité de la production à la consommation; l'approfondissement de l'empowerment local et citoyen; un plus grand équilibre à l'articulation du territoire régional en communication, en transport et à l'accès aux services publics, et une construction plus efficiente des bâtiments, l'utilisation de l'énergie électrique avec laquelle on peut atteindre le besoin presque zéro des combustions fossiles.

L'objectif spécifique du projet est l'intervention au bâtiment du CEIP San Plácido et son adéquation constructive pour atteindre, d'un côté, afin d'atteindre son efficacité climatique maximale et que la distribution électrique vienne des systèmes de génération renouvelables, et l'intervention au sein de la communauté éducative avec une série d'actions de sensibilisation et d'éducation environnementale et sur la nécessité de changement du modèle énergétique.

Árbol de problemas del proyecto.
Arbre de problèmes du projet.



Plan B(ormujos)

Proyecto piloto para la puesta en uso de vivienda vacía

Plan B(ormujos)

Projet pilote pour l'usage des logements vacants

BORMUJOS (Sevilla)

Grupo **7**

**Juan Francisco Fernández
Rodríguez**

M2

Promoción de
vivienda deshabitada.
Promotion de
logement inhabité



Dada la ausencia de políticas públicas de facilitación del acceso a la vivienda y el reducido stock de vivienda pública con que cuenta el municipio por el fomento de modelos de producción de vivienda protegida en compra en los últimos años, el objetivo general al que contribuirá el proyecto será el de mejorar las condiciones de acceso a la vivienda de la población de Bormujos, bajo un marco normativo que facilite el acceso a la vivienda de gestión municipal mediante estrategias de movilización de vivienda vacía hacia el alquiler asequible.

Así, el objetivo específico del proyecto, entendido como proyecto piloto, será el de lograr el acceso a la vivienda de un grupo de 35 familias demandantes mediante la movilización de vivienda vacía para conformar ese parque de gestión municipal, mediante un modelo de cesión-alquiler con la co-gestión del grupo de familias participantes.

Bajo este contexto los resultados esperados al finalizar el proyecto serán por un lado movilizar esas 35 viviendas vacías y poner en marcha un grupo formado por las 35 familias, el ayuntamiento y la entidad intermediadora, y por otro elaborar una hoja de ruta para el desarrollo de un marco normativo posterior que podrá después incorporarse a las líneas estratégicas del futuro Plan Municipal de Vivienda y Suelo Participativo de la localidad.

El proyecto definirá para ello las actividades a desarrollar en los doce meses previstos, incluyendo estimación de recursos y costes así como un plan de ejecución y cronograma. Finalmente el proyecto preverá la replicabilidad de la experiencia, definiendo un modelo de transferencia, así como mecanismos de evaluación a corto, medio y largo plazo que garanticen su consolidación, contribuyendo al desarrollo de ese marco de políticas públicas que mejore las condiciones de acceso a la vivienda de la población de Bormujos utilizando como recurso la vivienda vacía.

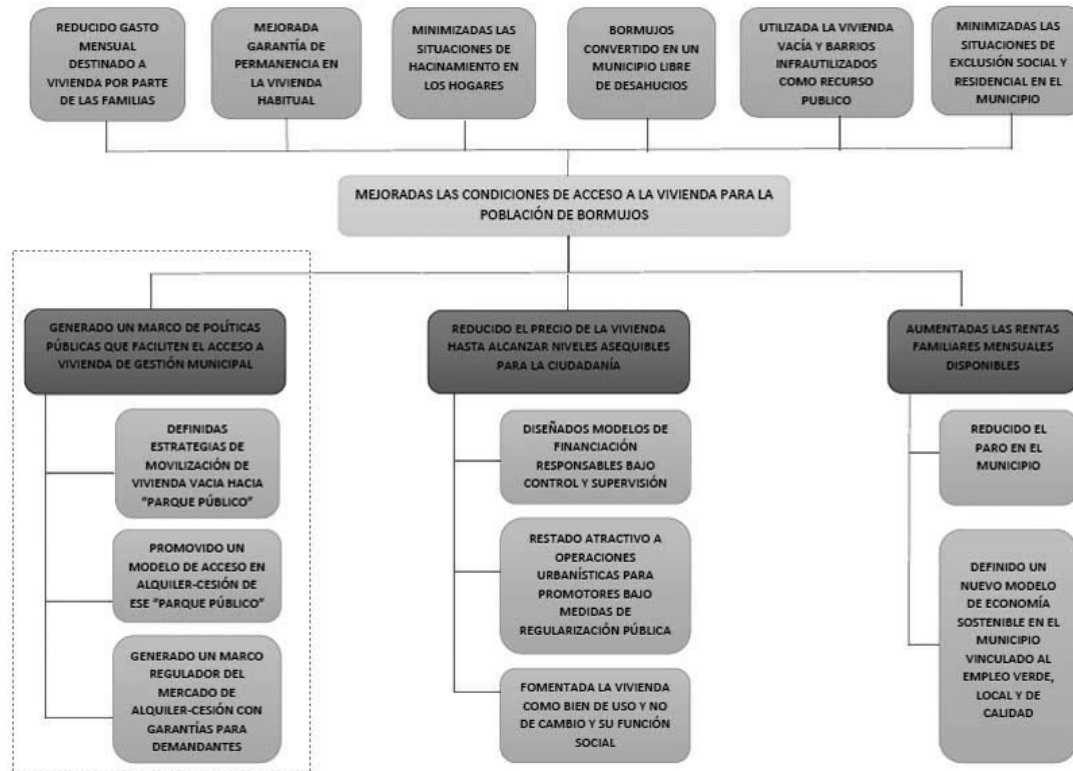
Au sein du contexte de Bormujos, analysé pour la pratique 1, et avec le problème d'accès au logement détecté, la pratique 2 formulera un projet de coopération au développement de l'habitat lié à cette problématique.

À partir de l'absence de politiques publiques pour faciliter l'accès au logement, et à cause du petit stock de logement public de la municipalité, qui a promu pendant les dernières années des modèles de production de logement protégé à vendre, l'objectif général du projet est celui d'améliorer les conditions de l'accès au logement pour la population de Bormujos, dans un cadre normatif qui facilite l'accès au logement de gestion municipale au moyen des stratégies de mobilisation de logement vacant pour la location abordable.

Ainsi, l'objectif spécifique du projet, comme projet pilote, sera l'accès au logement d'un groupe de 35 familles au moyen de la mobilisation de logement vacant pour conformer ce parc de gestion municipale, avec un modèle de cession - location et la co-gestion des familles.

Dans ce cadre, les résultats attendus après avoir fini le projet seront, d'un côté, mobiliser ces 35 logements vacants et créer un groupe formé par les 35 familles, le conseil municipal et l'entité intermédiaire, et de l'autre côté, élaborer une feuille de route pour le développement d'un cadre normatif postérieur qui pourra s'incorporer aux lignes stratégiques d'un Plan Municipal de Logement et le Sol Participatif pour la localité.

À cet égard, le projet définira les activités à réaliser pendant les douze mois prévus, avec une estimation des moyens et des coûts, ainsi qu'un plan d'exécution et un chronogramme. Finalement, le projet va prévoir les possibles répétitions de l'expérience, avec la définition d'un modèle de transfert, ainsi que des mécanismes d'évaluation à court, à moyen et à long terme, pour garantir sa consolidation, et contribuer au développement de ce cadre de politiques publiques qui améliore les conditions de l'accès au logement de la population de Bormujos, à travers l'usage des logements vacants.



Cañada es real

Regularización jurídica de la tenencia del suelo en el sector 5

Cañada est réelle

Régularisation juridique de la possession du sol au secteur 5

CAÑADA REAL GALIANA (Madrid)

Grupo 8

Guillermo Alberto Sánchez
Rodríguez
Ana Isabel Rodríguez Villota
Daniel Tobalina Añan
Loreto Rebollo Polo

M2



Vista aérea de la
Cañada Real Galiana.
Fuente: 20 minutos.
Jorge París
Vue aérienne de la
Cañada Real Galiana.
Source : 20 minutos.
Jorge París.

La Cañada Real Galiana se trata de un asentamiento informal, lineal, no planificado, compuesto de edificaciones irregulares a lo largo de una vía pecuaria de 14 km de longitud. Tras la ley 2/2011 de 15 de marzo, fue desafectada de su consideración de vía pecuaria protegida pasando a ser un bien patrimonial de la Comunidad de Madrid no urbanizable. La Comunidad de Madrid puede enajenar, ceder, permutar este terreno a los ayuntamientos o a terceros. Además, el asentamiento afecta también a otros terrenos tanto públicos como privados de los municipios de Coslada, Vicálvaro, Rivas-Vaciamadrid y Vallecas, complejizando la asunción de responsabilidades. En verano del 2013 se firma un Acuerdo Marco entre los ayuntamientos afectados y la Comunidad de Madrid que pretende fijar unos objetivos comunes en materia de seguridad, urbanismo, vivienda, social y jurídico-civil, siendo una primera muestra de intenciones para dar respuesta a esta situación de ilegalidad y abandono político de la que ninguna administración quiere responsabilizarse.

El proceso constante de ocupación del territorio, que se inicia en los años 50, fue desarrollando paulatinamente una mercado ilegal de compra-venta de construcciones y "cesiones" de terrenos. En consecuencia, existe una marcada hetero-

geneidad de situaciones de hábitat que genera un importante conflicto de intereses entre los residentes actuales en cuanto a la regularización de la tenencia de sus parcelas. El objetivo de este proyecto consiste en facilitar el acceso regularizado a la vivienda, depurando la situación física y jurídica de gran parte de los terrenos desafectados para permitir identificar los supuestos de ocupación y la casuística legal para así ofrecer diferentes posibilidades de reconocimiento de propiedad y de transmisión de dichos terrenos: compra-venta, derecho a superficie o cesión de uso del suelo. La regulación de la tenencia establece las bases de la estabilidad de los habitantes y por lo tanto un punto de partida seguro para la transformación del hábitat de forma comunitaria y participativa.

La intervención se centra en el quinto de los seis sectores en los que se divide la cañada, con el objetivo de realizar un prototipo en un contexto más homogéneo. Tiene una extensión de 1,5km y concentra entre 300-400 familias, unas 2000 personas, mayoritariamente de origen magrebí.

La Cañada Real Galiana est un établissement informel linéaire non planifié, composé par des constructions irrégulières, au long d'une voie de transhumance de 14 km long. Suite à la loi 2/2011 du 15 mars, elle a été dépourvue de sa considération de voie de transhumance protégée et elle est désormais un bien patrimonial de la Région de Madrid, non-urbanisable. La Région de Madrid peut aliéner, céder, échanger ce terrain avec les mairies ou avec des tiers ; en plus, cet établissement touche aussi des terrains tant publics que privés des municipes de Coslada, Vicálvaro, Rivas-Vaciamadrid et Vallecas, avec la conséquente difficulté d'acceptation des responsabilités. En été 2013 on signe un Accord Cadre entre les mairies touchés et la Région de Madrid pour établir des objectifs en commun en matière de sûreté, urbanisme, logement, social et juridique-civil, et c'est une première démarche pour donner réponse à cette situation de manque de lois et d'abandon politique de laquelle aucune administration n'en veut être responsables.

Le processus continu d'occupation du territoire, qui commence aux années 1950, s'est développé parallèlement avec un marché illégal d'achat – vente de constructions et « cessions » de terrains. En conséquence, il y a une variété complexe de situations d'habitat générant un important conflit d'intérêts entre les actuels résidents en ce qui concerne la régularisation de la possession des parcelles. L'objectif de ce projet consiste à faciliter l'accès réglé au logement, déterminant la situation physique et juridique d'une grande partie des terrains désaffectés pour identifier les présumés d'occupation et la casuistique légale pour offrir des possibilités de reconnaissance de propriété et de transmission des terrains : achat-vente, droit de surface ou cession d'usage du sol. La régulation de la possession établit les fondements de la stabilité des habitants et donc un point de départ de fiable pour la transformation de l'habitat de façon communautaire et participative.

L'intervention se concentre sur le cinquième des six secteurs auxquels La Cañada est divisée, avec l'objectif d'y réaliser un prototype dans un contexte plus homogène. Il a une surface de 1,5 km et il ressemble entre 300- 400 familles, quelques 2000 personnes, la plupart d'origine maghrébine.

Proyecto participado de reforma de vivienda

Projet de
rénovation de
logement

ÍNDICE

Module
ódulo

3

Casa Elena

Chez Elena

EL TOYO (Almería)

Grupo 1

Ramona Ferre Pérez

M3

Elena y Paco con los
materiales del proyecto
Elena et Paco avec les
matériels du projet.



La intervención se plantea en un piso ubicado en un edificio residencial, situado en la urbanización El Toyo de Almería, construido como residencial para atletas con ocasión de los Juegos del Mediterráneo 2005, celebrados en la ciudad. La vivienda de Elena consta de hall de entrada, 3 habitaciones, 2 baños, cocina, lavadero, salón-comedor, dos terrazas y solarium en cubierta. En ella vive con su hijo Yoel de 6 años y su actual pareja, Paco, padre de un hijo de 14 años que pasa con ellos cortas temporadas. Además de ellos, vive allí Indi, un perro de 1 año. Suelen recibir a familiares y amigos y probablemente en unos años residan con ellos sus progenitores. Elena demanda ampliar la vivienda construyendo una habitación en el solarium, sustituir la escalera de acceso al nivel superior y la mejora de las condiciones de seguridad, impidiendo que se puede acceder al solarium desde las viviendas colindantes. La entrevista realizada a Elena y Paco, con alguna pequeña aportación de Yoel, permite identificar los problemas reales que perciben de la vivienda y de su forma de vida en ella así como decodificar su demanda real.

Con la información aportada por la familia, el conocimiento de la vivienda y la información urbanística de la misma se realizan diferentes variantes basadas principalmente en la idea de “crecer sin crecer” mediante una nueva decoración y amueblamiento de la vivienda, ya que no es posible urbanísticamente aumentar su superficie y además, el modelo de edificación, con núcleos húmedos concentrados, limita mucho las posibilidades de redistribuirla. Elena y Paco pudieron comprobar que, efectivamente, “creciendo sin crecer” podían resolver en gran medida su demanda real: hacer el acceso al solarium más cómodo y mejorar su seguridad, aumentar el almacenaje y el orden de la vivienda, así como una mayor flexibilidad y mejor aprovechamiento del espacio.

L'intervention est proposée pour un appartement placé dans un bâtiment résidentiel, au lotissement «El Toyo» à Almería, construit comme résidentiel pour des athlètes à l'occasion des Jeux Méditerranéens 2005, tenus à la ville. La maison d'Elena est composée d'un hall d'entrée, 3 chambres, 2 salles de bain, cuisine, lavoir, salle à manger, deux terrasses et solarium au toit. Elle y habite avec son fils Yoel (6 ans) et son partenaire actuel, Paco, père d'un enfant de 14 ans qui reste avec eux pendant des courtes périodes. En plus il y a «Indi», un chien âgé d'un an, qui habite là aussi. Fréquemment, ils reçoivent des familiers et des amis, et probablement ses parents viendront habiter avec eux dans quelques années. Elena demande d'agrandir le logement avec la construction d'une chambre au solarium, de substituer l'escalier d'accès au niveau supérieur et d'améliorer les conditions de sécurité, pour qu'on ne puisse pas entrer au solarium depuis les logements voisins. L'entretien fait à Elena et Paco, avec quelques petits commentaires de Yoel, nous aide à identifier les problèmes réels qu'ils trouvent au logement et à sa manière d'y habiter, ainsi que décoder sa vraie demande. Avec les informations de la famille, la connaissance du logement et ses informations urbanistiques on propose des différentes versions à l'idée de «croître sans croître», au moyen d'une nouvelle décoration et mobilier du logement, du fait que, du point de vue de l'urbanisme, on ne peut pas augmenter sa surface, et, de plus, le modèle de construction, avec des pièces humides concentrées, limite beaucoup les possibilités d'une redistribution. Elena et Paco ont vérifié que, certainement, «en croissant sans croître» ils pouvaient bien résoudre sa vraie demande: faciliter l'accès au solarium et améliorer sa sécurité, augmenter le stockage et l'ordre du logement, ainsi que flexibiliser l'espace et en tirer parti.

Vivienda para Gino

Logement para Gino

LA BACHILLERA (Sevilla)

Grupo 3

Cristina Vázquez Junquera
Ana María Santaella Rojano
Valeria Bergamo Antonio
Antonio J. García Fernández

M3



Fachada y croquis de
proyecto
Façade et croquis du projet.

Gino es un italiano que lleva muchos años residiendo en el barrio y es propietario de una vivienda de tres plantas que en la actualidad se encuentra dividida en tres apartamentos, uno donde él reside solo y los otros dos en alquiler. La transformación consiste en la creación de dos pequeños apartamentos para alquilar en planta baja (actual vivienda del propietario), el cambio de su residencia a la planta primera y la remodelación del apartamento de alquiler en planta alta para conseguir un mayor confort.

Por medio del Método Livingston, Gino pudo ser partícipe en la proyección de los espacios junto al equipo técnico de manera horizontal, logrando de esta manera la humanización de la arquitectura. Tratamos de llevar a cabo la descodificación de sus necesidades reales y mediante una serie de etapas, analizamos sus sueños y también su problemática, proporcionándole al final un abanico de posibilidades que se ajustara y respondiera a sus necesidades y deseos reales. Fuimos pues, una mera herramienta para ayudar a hacer su vida más fácil y placentera. La arquitectura deja de ser elitista para dar paso a lo humano.

Dicho proceso, generó nuevas ilusiones en Gino al poder visibilizar sus ideas y sus sueños en algo tangible y real. Dejó volar su imaginación y creatividad, nos expuso sus miedos y problemas y tras conocer sus verdaderas inquietudes elaboramos una serie de variantes que le hicieron darse cuenta de la cantidad de posibilidades que existían y que ni él mismo se había imaginado. El resultado fue un proyecto que le hizo sonreír y brillar.

La complicidad con Gino fue total desde el primer momento, lo cual nos hizo sentir muy cómodos durante todo el proceso pudiendo responder a su demanda con éxito. Y gracias a este método participativo, él se sintió valorado y escuchado atentamente, y tras todo el proceso, podemos decir que terminamos forjando una amistad.

Gino est un italien qui habite au quartier depuis plusieurs années. Il est le propriétaire d'un logement de 3 étages, divisé actuellement en trois appartements, l'un d'eux, sa résidence, où il habite tout seul, et les deux autres, à louer. La transformation consiste à créer deux petits appartements pour louer au rez-de-chaussée (logement actuel du propriétaire), le changement de sa résidence au premier étage et la rénovation de l'appartement à louer à l'étage supérieur pour avoir plus de confort.

Au moyen de la Méthode Livingston, Gino a pu participer à la projection des espaces avec l'équipe technique de manière horizontale, l'architecture devient alors plus humaine. On essaie de décoder ses besoins réels et, à travers une série d'étapes, on analyse ses rêves et ses problèmes, pour lui proposer finalement un éventail de possibilités adaptées à ses besoins et désirs réels. Nous sommes seulement des outils pour lui aider à rendre sa vie plus facile et confortable. L'architecture n'est plus élitiste mais elle devient humaine.

Ce processus a généré des nouvelles illusions pour Gino puisqu'il a visualisé ses idées et ses rêves de façon concrète et réelle. Il a laissé voler son imagination et sa créativité, il nous a raconté ses peurs et ses problèmes et après savoir ses vraies préoccupations, on a élaboré une série d'options pour qu'il se rende compte du nombre de possibilités que lui-même n'a pas imaginé. Le résultat est un projet qui lui a fait sourire et briller.

La complicité avec lui a été totale depuis le tout début, et ça nous a fait sentir à l'aise pendant le processus pour pouvoir répondre à sa demande avec succès. Grâce à cette méthode participative, il s'est senti estimé et écouté attentivement, et après tout le processus, on peut dire qu'on a fini par établir une amitié.



Las arquitectas, la casa y el cliente.

Les architectes, la maison et le client.

Reforma de piso en el barrio de Bami

Rénovation de appartement. Quartier de Bami

BAMI (Sevilla)

Grupo 4

Ana María Rodríguez Rico
Maria López de Asiain Alberich

M3

Plantas de Estado actual y
Proyecto del Cliente
Plans de l'état actuel et projet
du client



Trabajamos con una cliente que desea reformar una vivienda familiar compartida anteriormente con hermanos durante los estudios. Desde la aplicación del método se obtienen en la entrevista las premisas de la cliente, sus modos de habitar y deseos: obtener una vivienda propia, compatible con estancias discontinuas de su hermana y eventuales de invitados.

Partiendo del estado inicial de 4 dormitorios, salón, cocina y baño, en las entrevistas y visita a la vivienda se expresan y detectan los problemas y deseos de espacios y sus modos de habitar, y finalmente se definen los deseos de mínima a cumplir por la renovada vivienda: 3 dormitorios, cocina más abierta, 2 cuartos de baño, un “espacio de creatividad”, disponer de almacenaje en todas las estancias, mejorar el aislamiento al ruido y la instalación de climatización.

Trabajamos las distintas etapas del método Livingston hasta la elaboración de las Variantes, en la que se nos da la situación de no poder realizar encuentro para el acto de Presentación de Variantes, debido a cuestiones laborales y personales de la cliente. En esta circunstancia en la que no podemos continuar con la Hoja de Ruta, se nos plantea cómo actuar a continuación. Decidimos posponer la cita para el encuentro y poder retomar con posterioridad la Hoja de Ruta.

En este punto se plantea también la cuestión de si la “ausencia” del cliente podrá ser temporal o definitiva. Si es temporal, parece lógico aplazar la entrega de variantes y continuar con el proceso más adelante (quizá sea preciso actualizar algunas necesidades del cliente, pudiendo ser asumido durante el proceso).

Si es definitiva, puede haber dos opciones: dar por perdido al cliente, y no dedicar más tiempo, se asumen los honorarios cobrados hasta el momento y se cierra expediente; si es por causa de cambio de vivienda, valorar con el cliente si necesita la finalización o no del proyecto, iniciar otra Hoja de Ruta si se plantea un nuevo proyecto intentando obtener del cliente la seguridad y compromiso de cierre del trabajo.

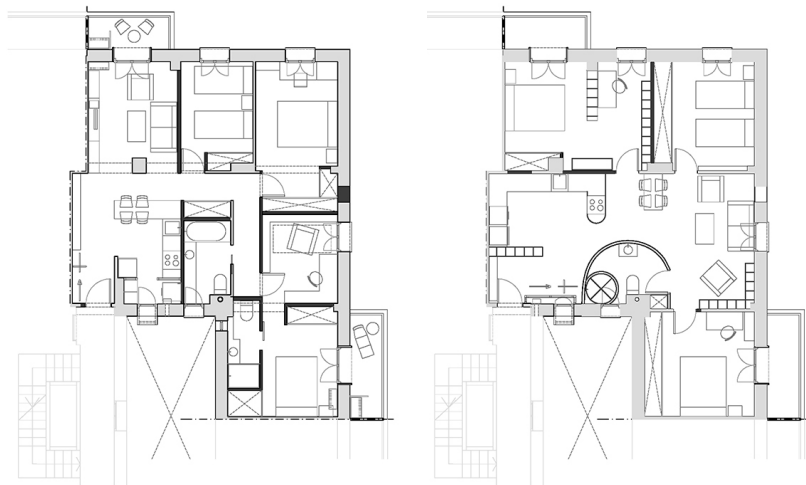
On travaille avec une cliente qui veut rénover un logement familial avant partagé avec ses frères et sœurs pendant les études. D'après l'application de la méthode on obtient lors des entretiens les postulats de la cliente, sa manière à l'habiter et ses désirs: avoir un logement à elle, compatible avec des séjours éventuels de sa sœur et d'autres invités.

À partir de l'état initial de 4 chambres, salon, cuisine et salle de bain, lors des entretiens et d'une visite au logement on exprime et on détecte les problèmes et désirs d'espaces et sa manière d'y habiter, et finalement on détermine les désirs minimum à respecter dans le logement rénové: 3 chambres, une cuisine plus ouverte, 2 salles de bain, un «espace de créativité», avoir un espace de stockage dans toutes les pièces, améliorer l'isolément aux bruits et installer des climatiseurs.

On travaille les différentes étapes de la méthode Livingston jusqu'à élaborer les Options, et là on trouve la situation de ne pas avoir le rendez-vous pour la Présentation des Options, à cause des problèmes de travail et personnels de la cliente. Ainsi, on ne peut pas continuer avec la Feuille de Route, et on pense à comment agir pour la suite. On décide reporter le rendez-vous pour la rencontre et après reprendre la Feuille de Route.

À ce point on pense aussi à la question de si l'absence du client sera temporelle ou définitive. Si elle est temporelle, on pourra reporter la remise d'options et continuer avec le processus après (on devra peut-être actualiser les besoins du client durant le processus).

Si elle est définitive, on a deux options : renoncer au client et ne lui dédier plus de temps, on assume les honoraires perçus au moment, et on ferme son dossier ; si c'est à cause d'un déménagement, négocier avec le client s'il a besoin de finir le projet ou pas, entamer une autre Feuille de Route si jamais on nous propose un nouveau projet, et essayer alors d'obtenir du client un engagement et la sûreté de finir le travail.



Variantes de proyecto
Options du projet

Triplex en Los Bermejales

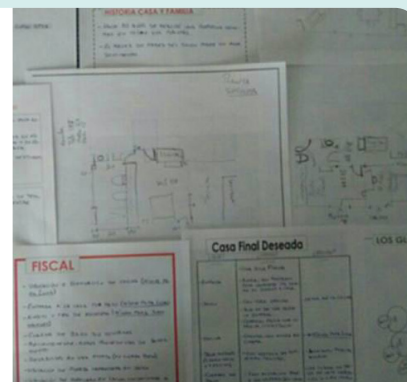
Triplex à Los Bermejales

LOS BERMEJALES (Sevilla)

Grupo **5**

Francisco Ligeró Gómez
Juan Manuel Velardo
Maïlde Jiménez Rivero
Aida Villoria García

M3



Se ha trabajado con un compañero como cliente, no sólo porque es el único del grupo que no está vinculado a la arquitectura profesionalmente sino porque necesita rehabilitar su vivienda en la que identifica como máxima necesidad instalar un ascensor que permita utilizar las plantas superiores a su madre de 84 años.

La familia está compuesta por Juan Manuel y Luna, a la que cada fin de semana se incorpora otro familiar de 60 años, cada cinco meses otro durante un mes de 84 años y, muy ocasionalmente, un hijo que vive fuera y que raramente pasa unos días en casa. También en ocasiones se quedan uno o dos días a la nieta de 20 meses.

La vivienda, ubicada en el barrio sevillano de los Bermejales, consta de tres plantas con 90 m². En la planta baja está el salón, la cocina y un aseo que se ha hecho en reforma en el hueco de la escalera, además de un patio por el que se accede a la vivienda. Tiene tres habitaciones y dos cuartos de baño en las plantas segunda y tercera.

Sus propietarios se quejan del acceso a la vivienda por el patio, de que la cocina es pequeña y tiene poca luz, que sólo pueden subir por la escalera, los cuartos de baño no tienen ventanas y el saneamiento huele mal, entre otros.

Cabe destacar que entre los deseos de los clientes el principal es vivir en una vivienda de una única planta. Además desean una cocina amplia con mucho espacio lejos del salón-comedor, con un cuarto de baño para cada habitación y el dormitorio principal con vestidor y alejado del resto.

En base a los deseos y problemas, se realizaron 3 variantes, que se presentaron en presencia de Rodolfo Livingston. Estas ofrecieron nuevas ideas al cliente, que abrieron su mente al ver que se podían cambiar los usos de las estancias surgiendo de ellos mismos la posibilidad de cambiar el uso de la vivienda a apartamento turístico (dos en total), y mudarse a una vivienda de una única planta para poder cumplir su sueño.

On a travaillé avec un ami comme client, non seulement parce qu'il n'est pas un professionnel de l'architecture mais parce qu'il a besoin de rénover son logement où l'on identifie le besoin d'installer un ascenseur pour que sa mère de 84 ans puisse utiliser les étages supérieurs.

La famille est composée par Juan Manuel et Luna, avec un autre parent de 60 ans qu'y s'incorpore tous les week-ends, et tous les cinq mois un autre de 84 ans pendant un mois et, très éventuellement, un fils qui vit loin et qui, parfois, vient chez eux. Parfois, aussi, il y a une grande-fille de 20 ans qui vient rester avec eux.

Le logement, dans le quartier sévillan de Los Bermejales a trois étages avec 90 m². Au rez-de-chaussée il y a le salon, la cuisine et une salle de bains, faite à la cage d'escalier lors d'une rénovation; en plus il y a une cour par laquelle on accède au logement. Il a trois chambres et deux salles de bains aux étages deuxième et troisième.

Ses propriétaires se plaignent de l'accès au logement à travers la cour, de la cuisine qui est petite et avec peu de lumière, de ce qu'ils ne peuvent monter que par l'escalier, et des salles de bains qui n'ont pas de fenêtres, et l'assainissement sent mal, entre autres questions.

Il faut souligner que le plus important de ses désirs est vivre dans un logement d'un seul étage. De plus ils désirent une ample cuisine avec beaucoup d'espace et loin du salon - salle à manger, avec une salle de bains pour chaque chambre et la chambre à coucher principale avec dressing et écartée du reste.

Sur la base de ses désirs et problèmes, on a réalisé 3 options, présentées en présence de Rodolfo Livingston. Celles-ci ont offert de nouvelles idées au client, et ils ont vu que les usages des séjours pouvaient s'échanger, et c'est eux qui ont l'idée de changer l'usage du logement à un appartement touristique (deux au total), et déménager à un logement d'un seul étage pour réaliser ses rêves.

Reforma de vivienda para una pareja

Rénovation d'un logement pour un couple

SEVILLA

Grupo 7

Juan Francisco Fernández Rodríguez

M3

APARATO PARA JUZGAR VARIANTES

Marta (29 años) – Tradutora

Edu (31 años) – Economista

PROBLEMAS

- Suelo en mal estado
- Carpinterías antiguas
- Se oye mucho ruido del conservatorio
- Distribución cocina
- Pasillo muy largo
- Humedades en habitaciones junto a patio
- Baño en mal estado
- Balcones mal ubicados para amueblar salón
- El armario del dormitorio principal poco aprovechado
- Poca luz en habitación pequeña
- El sumidero del patio da mal olor
- Pocos enchufes

DESEOS

- Cocina grande, con mesa para poder comer y hacer vida, con mucha luz
- Patio muy habitable, vinculado a la actividad de la casa
- Salón grande, con sofá en L y comedor grande para invitar a amigos
- Dormitorio grande, con vestidor o mucho espacio de armario, y algo para sentarse delante de la cama
- Una casa sin pasillo
- Baño moderno
- Con parking
- Sin tacones que dificulten el amueblamiento

DESEOS DE MÍNIMA

- Mejorar distribución cocina
- Reducir pasillo
- Cambiar baño
- Mejorar aislamiento carpintería por ruidos (ventanas y balcones)
- Cambiar suelo y puertas interiores

Plantas de la vivienda y criterios para juzgar variantes
Plans du logement et critères pour juger les options



La familia con la que trabajamos es una pareja joven (Marta de 29 años y Eduardo de 31) que acababan de trasladarse a la vivienda. Ésta se ubicada en la primera planta de un edificio plurifamiliar de la calle Conde de Barajas de Sevilla, entre la Plaza de San Lorenzo y La Alameda de Hércules. Tiene una superficie de 127 m² y era propiedad de los abuelos de Marta.

Siguiendo los pasos del método, se realiza una primera entrevista (el pacto) en la que la familia muestra mucho entusiasmo con la idea de reformar su casa, aunque exponen que no pueden hacer una gran inversión de manera inmediata.

Por ello se plantea la idea de definir varios grados de mejora, en base a distintos presupuestos y escalas temporales (corto y medio plazo). Se trabaja con ellos los ejercicios Fiscal, Los Globos y la Casa Final Deseada, desarrollándose también el Aparato para Juzgar Variantes que recoge los problemas y deseos detectados por la familia así como sus deseos de mínima, ligados a la mejora de la distribución de la cocina, reducción del pasillo que articula la vivienda y mejora de los elementos de carpintería y solería.

Tras la fase de análisis del sitio y creación del campo se definen cuatro variantes que van de menor a mayor grado de reforma. Una vez presentadas, en fase de devolución, la familia expresa sus dudas acerca de la solución propuesta, dado que uno de los dormitorios existentes pasaba a formar parte de un espacio comedor ligado al patio con el que se reducía pasillo y se mejoraba la distribución de la cocina. Aunque la propuesta encajaba con sus requisitos actuales, y no requería una gran inversión, les surgía la duda de si daría respuesta a sus necesidades a largo plazo, cuando tuvieran hijos. Por eso se propone plantear en el ajuste final una solución que desde ésta primera reforma permita recuperar este dormitorio de manera sencilla, pudiendo satisfacer su demanda actual y la previsión de necesidades futuras.

La famille avec laquelle nous travaillons est un jeune couple (Marta, 29 ans et Eduardo, 31 ans) qui vient de déménager à ce logement. Celui-ci est placé au premier étage d'un bâtiment multifamilial à la rue Conde de Barajas, Séville, entre la Place de San Lorenzo et La Alameda de Hércules. Il a une surface de 127 m² et c'était la propriété des grands-pères de Marta.

En suivant les démarches de la méthode, on réalise un premier entretien (le pacte) pendant lequel la famille montre beaucoup d'enthousiasme avec l'idée de rénover sa maison, bien qu'ils disent qu'ils ne peuvent pas faire un grand investissement immédiat. Alors, on propose l'idée de définir quelques degrés d'améliorations sur la base de différents budgets et des échelles temporelles (à court et à moyen terme). On étudie avec eux les exercices "Fiscal", "Les Ballons" et "La Maison Finale Désirée", on développe aussi l'Appareil pour Juger les Options avec les problèmes et les désirs détectés par la famille, ainsi que ses désirs de minime, liés aux améliorations de la distribution de la cuisine, la réduction du couloir qui articule le logement et l'amélioration des éléments de charpenterie et du sol.

Suite à la phase d'analyse de l'endroit et la création du champ on définit quatre options, d'un petit à un plus grand degré de rénovation. Une fois présentées, dans la phase de dévolution, la famille exprime ses doutes à propos de la solution proposée, puisque l'une des chambres à coucher existantes faisait partie d'un espace de la salle à manger liée à la cour, pour réduire le couloir et améliorer la distribution de la cuisine. Bien que la proposition allait avec les conditions requises, et il ne fallait pas de grand investissement, ils avaient des questions sur ses nécessités à long terme, quand ils auront des enfants. On propose alors de projeter dans l'ajustement final une solution qui, à partir de cette rénovation, permettra récupérer cette chambre à coucher de manière simple, en pouvant satisfaire son actuelle demande et la prévision des besoins probables.

Clínica de fisioterapia y osteopatía

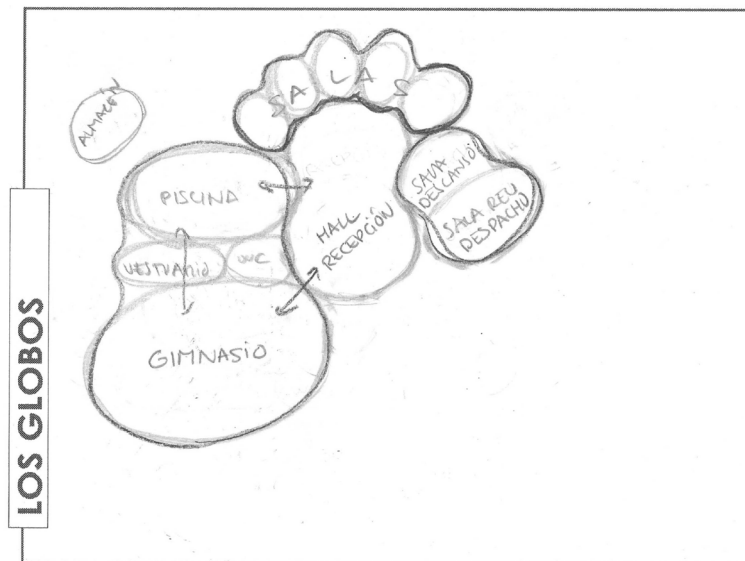
Clinique de kinésithérapie et d'ostéopathie

ALCOBENDAS (Madrid)

Grupo 8

Guillermo Alberto Sánchez Rodríguez
Ana Isabel Rodríguez Villota
Daniel Tobalina Añanet
Loreto Rebollo Polo

M3



Los "globos": el diagrama funcional del proyecto.
Les ballons : le schème fonctionnel du projet

El proyecto consiste en la realización de una clínica de nueva planta en un local reformado. El local está situado en planta baja con tres fachadas a calle, dos de ellas con ventanas altas y una acristalada en su totalidad. El proyecto contaba con un programa predefinido y trabajado por el cliente, que estaba condicionado por las limitaciones de espacio del local, el presupuesto y el carácter más público-privado de los espacios. Se trataba de diferenciar dos ambientes principales: uno más íntimo para las salas de masaje y otro más abierto para el gimnasio.

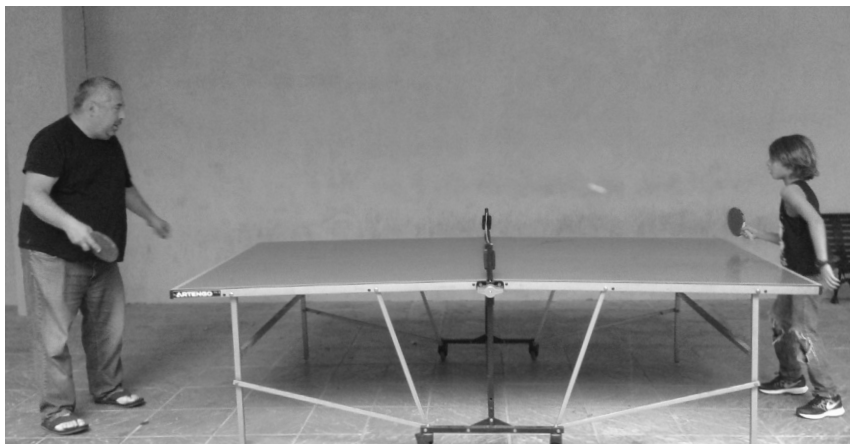
La puesta en práctica del método expuso diferentes cuestiones que no habían sido abordadas entre los clientes y abrió nuevas posibilidades del proyecto que fueron muy valoradas y bien recibidas. Las herramientas que plantea para la concepción conjunta son muy potentes a la hora de deconstruir la idea inicial de unos y otros y explorar el máximo de posibilidades,

facilitando el proceso creativo. Asimismo, la sistematización de los pasos permite enfrentar el proyecto, tanto por parte del cliente como del arquitecto, con tranquilidad y seguridad, de manera ordenada y lógica, poniendo en valor el diseño arquitectónico y el proceso en sí mismo. Finalmente la opción escogida mejoró la opción inicial del cliente, aunque sin muchos cambios, ya que el proyecto presentaba muchas limitaciones y había sido bastante trabajado por otros profesionales con anterioridad.

Le projet consiste en réaliser une clinique de nouvelle construction dans un établissement rénové. L'établissement est placé au rez-de-chaussée avec trois façades à la rue : deux avec des fenêtres hautes, et la troisième façade complètement vitrée. Le projet avait un programme défini préalablement et travaillé par le client, conditionné par les limitations d'espace de l'établissement, le budget et le caractère plutôt public-privé des espaces. On voulait séparer deux ambiances différentes : l'une plus intime, pour les salles à massages et l'autre plus ouvert, pour le gymnase. La mise en œuvre de la méthode a exposé des questions qui n'avaient pas été abordées par les clients et des nouvelles possibilités du projet ont été montrées, très valorisées, et bien accueillies. Les outils pour la conception conjointe ont très puissamment déconstruit l'idée primaire, et exploré le maximum des possibilités, bien qu'elle facilite le processus de création. Ainsi, la systématisation des démarches permet de faire face au projet, tant de la part du client comme de l'architecte, tranquillement et avec confiance, de manière ordonnée et logique, mettant en valeur la conception architectonique et le processus. Finalement l'option choisie a amélioré l'option initiale du client, bien que sans beaucoup de changements, puisque le projet présentait beaucoup de limitations et avait été assez travaillé par d'autres professionnels auparavant.

Impactos: derivas y aprendizajes

Impacts: dérives et apprentissages



Grupo 1

ALCAZABA 360° es un sueño para la ciudad, posible a nivel visual pero casi imposible de materializar a nivel físico. La puesta en marcha del GRUPO MOTOR fue ilusionante para todos sus miembros y durante el desarrollo en la fase de ‘diagnóstico’ prevista en la Jornada Participativa el trabajo fue bastante intenso. Sin embargo, a pesar de los relevantes resultados obtenidos, aún no se ha desarrollado la fase de ‘debate y trabajo en común’.

CERRO DE SAN CRISTÓBAL, MIRADOR NATURAL DE ALCAZABA 360° es una oportunidad de proyecto de desarrollo local. No obstante, las actuaciones previstas por las diferentes administraciones están centradas en el entorno del Conjunto Monumental de La Alcazaba obviando el potencial del Cerro de San Cristóbal.

La CASA ELENA ha crecido sin crecer, en parte con las aportaciones de las variantes presentadas y en parte por las propias aportaciones que la familia ha realizado tras conocer su demanda real.

“La puesta en marcha del GRUPO MOTOR fue ilusionante para todos sus miembros”

Groupe 1

ALCAZABA 360° est une rêverie pour la ville, possible au niveau visuel, mais presque impossible de réaliser au niveau physique. La mise en œuvre du GROUPE MOTEUR a enthousiasmé tous ses membres, et pendant le développement de la phase de «diagnostic» prévue lors de la Journée Participative, on a travaillé passionnément. Néanmoins, malgré les remarquables résultats obtenus, on n'a pas développé encore la phase de «débat et travail en commun».

«CERRO DE SAN CRISTÓBAL, MIRADOR NATURAL DE ALCAZABA 360°» est une opportunité de projet de développement local. Pourtant, les actions prévues par les administrations se concentrent sur le milieu de l'Ensemble des Monuments de La Alcazaba et ils oublient le potentiel du Cerro de San Cristóbal.

CASA ELENA a crû sans croître, d'une part, avec les apports des options présentées et de l'autre part, avec les apports faits par la famille lorsqu'ils ont connu ses besoins réels. Comme architecte, tant l'EDUSI [Stratégie de Développement Urbain Durable Intégré] que les projets de développement local de PGSH sont une excellente opportunité pour intégrer un point de vue partiel dans le tout complexe, nécessaire pour que la Gestion Sociale de l'Habitat soit effective. À son tour, ces projets m'ont montré l'importance de l'intégration et de la coopération de tous les agents impliqués, société civile, associations et collectivités, économie locale et administrations. La réalisation du projet dépendra de si l'ensemble des agents entreprend le projet et s'en charge.

Como arquitecta, tanto la EDUSI como los proyectos de desarrollo local de PGSH son una excelente oportunidad para la incorporación de una visión parcial en un todo complejo, necesario para hacer efectiva la Gestión Social del Hábitat. A su vez, estos proyectos me han mostrado la importancia de la incorporación y la cooperación de todos los agentes implicados, sociedad civil, asociaciones y colectivos, economía local y administraciones. En la medida que el conjunto de agentes se involucre y apropie del proyecto, éste será realidad o no.

El Método Livingston me ha aportado la capacidad de incorporar al usuario en el proyecto. En un sentido particular en proyectos de reforma residencial, tal y como está enfocado el Método, y en un sentido más amplio en mi día a día profesional como arquitecta de la administración. Además me ha aportado seguridad como profesional en el proceso y en el resultado del trabajo.

PGSH y Método Livingston son un modo de entender el desempeño profesional, que una vez incorporados quedan permanentemente.

La Méthode Livingston m'a donné la capacité d'intégrer l'usager au projet, particulièrement aux projets de rénovation résidentielle, telle est l'approche de la Méthode, et aussi au quotidien dans ma profession d'architecte chez l'administration. En plus, elle m'a donné, en tant qu'architecte, de la confiance au processus et au résultat du travail.

PGSH et Méthode Livingston sont une manière de concevoir l'exercice de son travail que, après son incorporation, restent permanents.

Grupo 3

Desde el primer momento, se optó por plantear proyectos reales en los que nos viéramos capaces de participar de manera activa y que no fueran supuestos teóricos, con vista a que una vez concluido el curso, se hubiera conseguido generar una serie de documentos que dieran pie a futuros procesos de mejora dentro del barrio. Creemos que trabajando un poco más en el material generado, podríamos llegar a plantear su inclusión en el nuevo Plan de Vivienda y Rehabilitación de Andalucía 2016-2020, donde se incluye, por ejemplo, la autoconstrucción como medida de carácter habitacional.

Dentro del grupo, podemos decir que todo el aprendizaje del curso nos ha servido para tener una base sólida y otra perspectiva con la que enfrentarnos al desarrollo profesional. De una manera u otra, se está aplicando todo lo aprendido y el curso ha sido indispensable para ganar seguridad y capacidad de decisión. Evidentemente fue una introducción, pero valiosísima ya que apenas se tenía experiencia en el tema.

Como casos particulares, tenemos a una integrante del grupo trabajando en uno de los consultorios de Arquitectos de Familia en Buenos Aires, donde aplica el método Livingston no sólo a nivel de vivienda, sino que está integrándolo en un proyecto de mejora de barrio. Aplica todo lo aprendido en el curso sobre gestión social del hábitat, estrategias de barrio, talleres participativos,...

Otro ha estado realizando un proyecto en Paterna de educación para el desarrollo de ciudades sostenibles donde han trabajado la participación, los conceptos de identidad de barrio y de empoderamiento de la población para actuar en el mejoramiento de su ciudad por ellos mismos. La intervención contó con una gran participación de los habitantes del pueblo que tras su finalización han empezado a organizarse para darle continuidad por ellos mismos. Además, se encuentra a la espera de que se con-

creten los acuerdos para la realización de un plan maestro para un centro histórico en Latinoamérica.

Por último, un tercer miembro se encuentra elaborando un proyecto de cooperación para la autoconstrucción de un aula de convivencia en Ghana usando materiales y técnicas locales y en el que se buscará la participación activa de los vecinos. Para ello, está siendo más que fundamental todo el conocimiento adquirido en el módulo de formulación de proyectos de cooperación al desarrollo del hábitat.

Por tanto, consideramos que la realización del curso, nos ha abierto las puertas a que podamos participar en esta serie de proyectos y creemos que de cara a un futuro seguirán formando parte en el ejercicio de nuestra profesión.

Groupe 3

Depuis le début, on a choisi de proposer des projets réels auxquels on pouvait participer activement, au lieu des suppositions théoriques, visant à générer une série de documents qui pourront servir de base à des futurs processus d'amélioration au quartier lorsque ce cours finisse. À notre avis, si l'on travaille un peu plus sur le matériel généré, on peut même proposer son inclusion au nouveau Plan de Logement et Rénovation d'Andalousie 2016-2020, où, par exemple, l'auto-construction est incluse comme mesure à caractère habitacionnelle.

Au sein de notre groupe, on peut dire que tout l'apprentissage issu de ce cours nous a donné une base solide et une nouvelle approche avec laquelle faire face à notre développement professionnel. D'une certaine façon, on applique tous nos acquis et le cours a été important pour être plus confidents

“Evidentemente fue una introducción, pero valiosísima”



Ana, Antonio, Cristina y Valeria

et pour savoir prendre des décisions. Évidemment c'était une introduction, mais très précieuse puisqu'on n'avait aucune expérience préalable.

Comme un cas particulier, l'un des membres du groupe travaille maintenant chez l'un des bureaux des «Architectes de Famille» à Buenos Aires, où elle applique la méthode Livingston au niveau du logement, mais aussi dans un projet d'amélioration du quartier. Elle y applique tout ce qu'elle a appris au cours sur la gestion sociale de l'habitat, stratégies de quartier, ateliers participatifs...

Un autre membre a fait un projet à Paterna, d'Éducation pour le développement de villes durables, où il a utilisé la participation, les idées d'identité de quartier et de l'empowerment de la population pour agir pour l'amélioration de sa ville. Cette intervention a compté sur une énorme participation des gens

du village, et ensuite ils ont commencé à s'organiser pour la continuer eux-mêmes. En plus, elle est à l'attente des accords concrets pour réaliser un plan maître pour un centre historique en Amérique Latine.

Finalement, un troisième membre est en train de faire un projet de coopération pour l'auto-construction d'une salle de convivialité à Ghana avec des matériaux et des techniques locales et dans laquelle on cherchera la participation active des voisins. Pour ce faire, tous les acquis du module de Formulation des projets de coopération au développement de l'habitat sont importants.

Par conséquent, nous considérons que la réalisation de ce cours nous a ouvert les portes pour participer dans cette série de projets et nous croyons que, au futur, nous les utiliserons à l'exercice de notre profession.

Grupo 4

En el caso del trabajo con el barrio de Huelin, el siguiente paso es realizar un acto o acción de devolución de los análisis realizados en el barrio a todos los colectivos implicados de manera que se sienten las bases de una posible futura colaboración. Parece posible establecer vínculos con la asociación feminista Ágora que permita trabajar en el ámbito primero de la sensibilización y posteriormente en el del cambio participativo. Igualmente se han establecido contactos con otras entidades como la red ALAS que permiten plantear acciones participativas conjuntas para implicar a colectivos escasamente implicados y representados como son los jóvenes. Ello puede ser interesante ya que existe un reclamo por parte de las asociaciones vecinales para su involucración y posiblemente cualquier acción efectiva de cambio debería pasar por su involucración efectiva.

En el caso del trabajo con la reforma de vivienda resulta muy posible poder seguir llevando a cabo la reforma, al menos en términos proyectuales y físicos en un futuro.

Lo aprendido de los proyectos realizados tiene dos vertientes positivas: por un lado el enfoque social de aportación a la sociedad en general desde el que se nutre. El arquitecto ya no es el mago que decide cómo se debe vivir o cómo se deben hacer las cosas sino que es el técnico competente que acompaña durante el desarrollo del proyecto y ayuda a su consecución adecuada aportando sus conocimientos técnicos. Y por otro, las herramientas prácticas metodológicas que aporta para poder desarrollar nuestra labor siguiendo éste enfoque.

“El arquitecto ya no es el mago que decide cómo se debe vivir”

Groupe 4

Concernant le travail avec le quartier de Huelin, la démarche suivante est de réaliser un acte ou action de dévolution des analyses réalisées au quartier aux collectifs impliqués pour établir les bases d'une possible collaboration dans l'avenir. Il nous semble possible établir liens avec l'Association Féministe Ágora pour travailler au cadre, premièrement, de la sensibilisation et après, au cadre du changement participatif. On a contacté aussi avec des entités telles que le réseau ALAS pour



ÍNDICE

les proposer des actions participatives ensemble, visant à impliquer les collectifs peu représentés comme les jeunes. Cela est peut-être intéressant puisqu'il existe une demande des associations des voisins pour les impliquer et, peut-être, toute action effective de changement devrait passer par les impliquer effectivement. Concernant le travail avec la rénovation du logement possiblement l'on pourra continuer à effectuer cette rénovation, au moins dans les termes du projet et, dans l'avenir, dans les termes physiques.

Les acquis issus des projets réalisés ont deux aspects positifs: d'un côté, l'approche sociale des apports à la société en général desquels il se nourrit: l'architecte n'est plus un magicien qui décide comment on doit vivre ou comment on doit faire les choses, mais il devient un technicien compétent qui accompagne pendant le développement du projet et qui aide à sa correcte réalisation avec ses apports techniques; et de l'autre côté, les outils pratiques méthodologiques qu'il nous offre pour développer notre travail, selon cette approche.

Grupo 5

Se logró constituir el grupo motor del proyecto con la participación de agentes locales sociales e institucionales y en la actualidad se llevan realizadas tres jornadas participativas en las que se han ido concretando tareas y responsabilidades, si bien se desarrollan con desigual intensidad.

El proyecto se realiza al mismo tiempo que el Grupo de Desarrollo Rural Estepa Sierra Sur está diseñando la solicitud de un EDUSI (Estrategia de Desarrollo Urbano Sostenible Integrado) para la comarca y un POCS (Programa Operativo de Crecimiento Sostenible) para las localidades más pequeñas, en las que se contempla la financiación del proyecto de intervención en el CEIP San Plácido.

Esto ha generado ilusión en los componentes del grupo motor, aunque contenida dado el retraso en la apertura del plazo de presentación de los proyectos ante el gobierno central, etc. Así mismo, la iniciativa ha sido saldada por el GDR (Grupo de Desarrollo Rural) como una buena fórmula de implicación de la población en el diseño e implementación de las políticas de desarrollo sostenible que auspicia.

Esta buena experiencia está haciendo que los miembros del equipo nos estemos planteando en la actualidad el constituir algún tipo de empresa que preste servicios de asesoramiento y acompañamiento de este tipo de procesos de transformación, desde la perspectiva de la gestión social del hábitat.

Lo que mejor puede resumir la aportación del curso quizás sea la visión multidisciplinar sobre los procesos de gestión social del hábitat.

“la aportación del curso
quizás sea la visión
multidisciplinar”

Groupe 5

On a réussi à constituer le groupe moteur du projet avec la participation des agents locaux sociaux et institutionnels ; actuellement on a déjà faits trois journées participatives au cours desquelles on a défini les tâches et les responsabilités, bien qu'ils se développent avec une intensité irrégulière.

On développe ce projet et, en même temps, le Groupe de Développement Rural «Estepa Sierra Sur» est en train de concevoir une EDUSI (Stratégie de Développement Urbain Durable Intégré) pour la région et un POCS (Programme Opératif de Croissance Durable) pour les municipalités plus petites, avec lesquels on propose le finan-

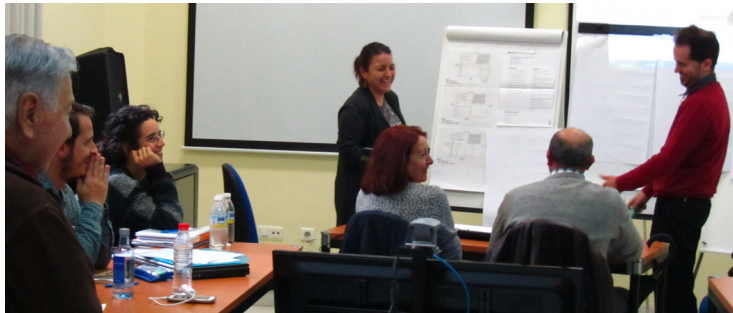
cement du projet d'intervention au CEIP San Plácido. Cela a généré l'enthousiasme des membres du groupe moteur, mais réprimé, à cause des retards à l'ouverture de l'appel aux projets par le gouvernement central, etc. Ainsi, l'initiative a été réglée par le GDR (Groupe de Développement Rural) comme une bonne formule d'implication de la population à la conception et exécution des politiques de développement durable présagées.

Cette bonne expérience fait que les membres de l'équipe pensent à créer une sorte d'entreprise pour donner des services de conseil et accompagnement de ce type de processus de transformation, du

Matilde, Francisco y Juan Manuel

Al considerar la necesidad de coordinar los esfuerzos de técnicos, responsables políticos y actores sociales para lograr que las intervenciones en los entornos físicos (urbanos o de vivienda particular, cambiando en este caso a los responsable políticos por los dueños de la casa y a los actores sociales por las personas que efectivamente la van a habitar), obliga a tener una visión amplia y conocimientos en materias tan diversas como la sociología, la psicología, antropología, etc, superando la tradicional y

más cerrada óptica de la arquitectura al uso. También puede ser el germen de un nuevo oficio, ya que no elimina la necesidad profesional más especializada. Respecto al uso del Método Livingston aplicado a reformas en viviendas, vemos cómo podemos utilizar este método para conocer más a nuestros clientes y, sobre todo, para que éstos, que son quienes van a tener la última palabra, abran la mente más allá de lo que inicialmente buscan y, así, conozcan aún más su propia vivienda.



point de vue de la gestion sociale de l'habitat. Pour bien synthétiser les apports du cours on pense peut-être à la vision pluridisciplinaire sur les processus de gestion sociale de l'habitat. Après avoir considéré la nécessité de coordonner les efforts des techniciens, des responsables politiques et des acteurs sociaux pour réussir à ce que les interventions dans les milieux physiques (urbains ou d'un logement privé, en changeant dans ce cas les responsables politiques par les propriétaires du logement, et les acteurs sociaux par les personnes qui vont l'habiter effectivement), cela oblige à avoir une vision ample, ainsi que des connaissances des matières

si diverses que la sociologie, la psychologie, l'anthropologie, etc., au-delà de la traditionnelle et plus fermée optique de l'architecture traditionnelle. Cela peut aussi être le germe d'un nouveau métier, puisqu'il n'élimine pas le besoin des professionnels spécialistes. Par rapport à l'usage de la Méthode Livingston appliquée aux rénovations des logements, nous voyons des manières d'utiliser cette méthode pour mieux connaître nos clients. Et, surtout, pour que ces clients, puisque c'est à eux de décider, ouvrent ses esprits au-delà de ce qu'ils cherchaient au début et, comme ça, ils puissent mieux connaître son logement.

Grupo 6

Este curso supuso para mí una reivindicación estructural, técnica, política y sobre todo necesaria del pensamiento crítico que debe incorporar todo profesional que ejerza en los ámbitos vinculados al hábitat. Fascinación y agradecimiento ante la exposición de valiosas herramientas de trabajo nacidas de numerosas experiencias de compromiso social en lo espacial, cuidadosamente recopiladas y puestas al servicio del estudio de la gran

complejidad que supone el concepto de hábitat, para ser capaces de abarcarlo y proponer intervenciones colectivas, igualmente complejas, fundamentadas y con el potencial humano de lograr transformaciones profundas. Yo fui una de las que tuvo que pausar y finalmente abandonar el curso por el feliz motivo de tomar parte y ganar un concurso sobre diseño y ejecución de espacios urbanos en la ciudad de Santander.

ACERCAMIENTO A LA PARTICIPACIÓN CIUDADANA



SEMANAS 1 Y 2 // DIAGNÓSTICO PARTICIPATIVO

- Entrevistas personales a pie de calle y encuestas depositadas en puntos clave de la zona basadas en el Método Livingston.
- Identificación de asociaciones y colectivos del barrio, y primer contacto personal con ellos.

SEMANA 3 // ANÁLISIS Y DISEÑO DE JORNADAS

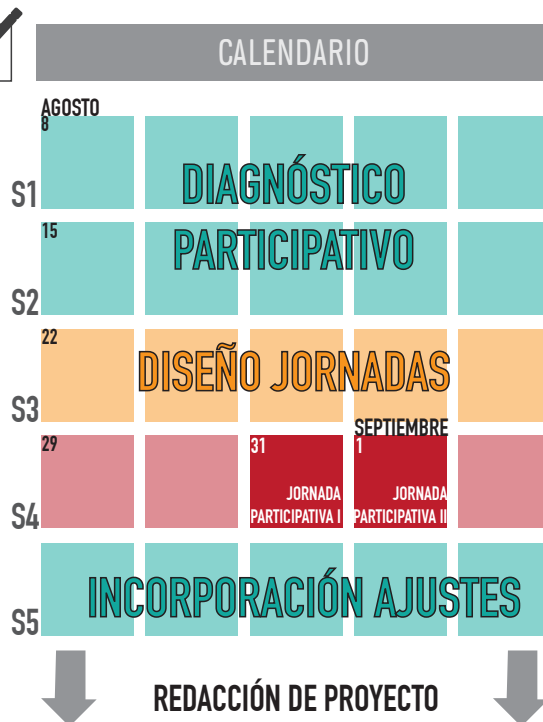
- Contacto con el grupo de sociólogos expertos en planificación de procesos participativos.
- Diseño de jornada participativa a partir de la información recopilada en la fase de diagnóstico.

SEMANA 4 // JORNADA PARTICIPATIVA

- Preparación de la jornada: Terminar diseño de la jornada, labor de difusión, invitación a colectivos, preparar variantes...

SEMANA 5 // INCORPORACIÓN DE AJUSTES.

- Análisis interno de la jornada y valoración de ajustes y recomendaciones a incorporar / negociar con el ayto.



Tuve de ese modo la oportunidad de aplicar directamente muchos de los conceptos aprendidos durante el curso en el ámbito concreto de la participación ciudadana, que han resultado ser el aspecto diferenciador del proyecto; un éxito reconocido y sobre todo una satisfacción personal enorme.

Me encuentro al principio de muchas cosas, los procesos y aprendizajes no han sido más que iniciados, pero el desarrollo del curso me ha mostrado un capital social poderosísimo que está ahí, aquí, todo el tiempo. Somos culpables de que las cosas no vayan bien, pero también lo somos de que sí lo hagan.

ACTUALIDAD

SANTANDER PRESENTA UN MICRO-ESPACIO ELABORADO CON PARTICIPACIÓN VECINAL

5 DE ENERO DE 2017. POR EVA MORA

El Ayuntamiento de Santander ha presentado el proyecto de un microespacio diseñado en la calle Fernando de los Ríos, cuyo objetivo es crear nuevas zonas de estancia.

El proyecto cuenta con vegetación, además de un graderío en parte cubierto con el fin de potenciar el uso de la actual plaza, condicionada por la diferencia de niveles y la distribución longitudinal del espacio.



Infografía del espacio que se construirá en la calle Fernando de los Ríos.

Este jueves se ha presentado el proyecto junto a los arquitectos redactores, Clara del Cerro, Cristóbal Moreno y Javier Sazatornil; Domingo de la Lastra, en representación del Colegio Oficial de Arquitectos de Cantabria, y la alcaldesa de Santander, Gema Igual y el concejal de Infraestructuras, Urbanismo y Vivienda, César Díaz.

Groupe 6

Ce cours a été pour moi une revendication structurée, technique, politique et surtout nécessaire de la pensée critique, à incorporer par les professionnels qui exercent dans les domaines liés à l'habitat. Fascination et reconnaissance devant l'exposition d'outils précieux, issus du travail de beaucoup de expériences d'engagement social en ce qui concerne les espaces, soigneusement compilées et mises au service de l'étude de la grande complexité qui entraîne le concept d'habitat, pour être capables de le comprendre et de proposer des interventions collectives, également complexes, avec des fondements et avec le potentiel humain de réussir à des transformations profondes. J'ai été l'une de ceux qui ont dû interrompre et finalement abandonner ce cours à cause de faire partie et

de, heureusement, gagner un concours sur la conception et l'exécution d'espaces urbains dans la ville du Santander. J'ai eu ainsi l'opportunité d'appliquer directement plusieurs des concepts appris pendant ce cours, qui ont été l'aspect différé du projet, au domaine concret de la participation des citoyens; un succès reconnu et surtout une énorme satisfaction personnelle.

Je ne fais que commencer avec beaucoup de choses, les processus et les apprentissages n'ont été qu'initiés, mais le développement du cours m'a montré un capital social très puissant qui est là, ici, tout le temps. Lorsque les choses ne marchent pas, nous sommes coupables; mais on l'est aussi lorsqu'elles marchent très bien.

Grupo 7

La elección del caso de Bormujos para la realización de las prácticas 1 y 2 se relaciona directamente con la tesis doctoral que vengo desarrollando, dirigida a la búsqueda de modelos alternativos de gestión sostenible de la vivienda vacía, siendo el municipio mencionado uno de los casos de estudio objeto de la misma.

Tras un primer contacto con la Asociación en Defensa del Territorio del Aljarafe (ADTA), que sirve como punto de arranque al inicio del estudio, se ha producido un acercamiento a las autoridades locales con las que, tras la finalización del curso, se ha iniciado un trabajo colaborativo para diagnosticar la situación del parque de viviendas vacías del municipio y cualificar las demandas de la ciudadanía. Este estudio, con base en el trabajo desarrollado en el curso, pretende por una parte nutrir a la citada investigación, pero además incidir de manera directa en la definición de estrategias del Plan Municipal de Vivienda y Suelo que en estos momentos el ayuntamiento ha comenzado a redactar.

De igual forma, como siguiente paso, se plantea profundizar en los planteamientos desarrollados en el proyecto de la práctica 2 para, una vez definidas las estrategias generales del citado plan, diseñar una línea de trabajo centrada en la puesta en uso de vivienda vacía, de forma que se genere una bolsa que bajo la co-gestión municipal permita facilitar el acceso asequible a la vivienda para la población del municipio.

Respecto al proyecto desarrollado en la práctica 3, aunque la familia aún no ha abordado la reforma definida, si ha comenzado con la modificación de solería y carpintería, señalando que los cambios en la distribución serán el siguiente paso para la adecuación de su vivienda. La incidencia de los contenidos del curso en la investigación que vengo desarrollando, además de ayudar a definir una hoja de ruta bastante clara desde la que abordar el trabajo de campo, ha resultado clave para incorporar un punto de vista que va más allá de la propia investigación

Groupe 7

L'élection du cas de Bormujos pour réaliser les pratiques 1 et 2 se rattache directement à la thèse doctorale que je développe, sur la recherche de modèles alternatifs de gestion durable du logement vacant, la municipalité mentionnée est l'un des cas étudiés.

Après un premier contact avec l'Association pour la Défense du Territoire de l'Aljarafe (ADTA), point de départ de l'étude, on s'est rapproché aux autorités locales avec lesquelles, après ce cours, on a entamé un travail collaboratif pour diagnostiquer la situation du parc de logements vacants de la municipalité et

pour qualifier les demandes des citoyens. Cette étude, basée sur le travail fait au cours, essaie de nourrir d'une part la dite recherche, mais aussi d'influer d'une manière directe sur la définition des stratégies du Plan Municipal de Logement et du Sol que, aujourd'hui, le conseil municipal a commencé à rédiger.

Ainsi, comme prochain pas, on propose d'approfondir dans les propositions développées au projet de la pratique 2 pour, après définir les stratégies générales du dit plan, concevoir une ligne de travail sur la mise en usage des logements vacants, pour générer une liste des logements vacants, avec la co-ges-

y que pasa por la transferencia de los resultados de la misma y su puesta en práctica, lo que lo vincula a una posible línea de desarrollo profesional.

Bajo esta perspectiva, las diferentes prácticas del curso han contribuido además al aporte de nuevas herramientas de trabajo desde las que abordar un proyecto, ya sea de escala ciudad, barrio o vivienda, ligadas al diseño participativo y la producción y gestión social del hábitat.

"las diferentes prácticas del curso han contribuido al aporte de nuevas herramientas de trabajo desde las que abordar un proyecto"

ÍNDICE

tion municipale, pour faciliter l'accès à la demeure pour la population de la municipalité.

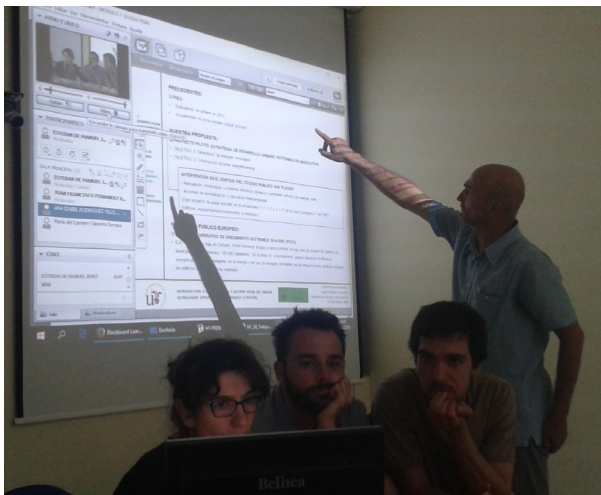
Par rapport au projet développé avec la pratique 3, bien que la famille n'ait pas abordé toujours la rénovation définie, elle a commencé à modifier le sol et la charpenterie, et ils affirment que les changements de la distribution seront le pas suivants pour l'adéquation de son logement.

L'incidence des contenus du cours sur la recherche que je développe a aidé à définir une feuille de route assez claire

pour entamer le travail de terrain, et aussi à incorporer un point de vue au-delà de la recherche, et qui passe pour le transfert des résultats de celle-ci et sa mise en œuvre, liée à une possible ligne de développement professionnel.

Avec cette perspective, les différentes pratiques du cours ont contribué, de plus, à l'apport de nouveaux outils de travail pour entamer un projet, à l'échelle d'une ville, un quartier ou un logement, liés à la conception participative et à la production et gestion sociale de l'habitat.

Grupo 8



En el caso de la Cañada Real Galiana, se ha seguido trabajando con la asociación Arquitectura Sin Fronteras, que desarrolla un trabajo de incidencia política desde 2011, tratando de apoyar a lxs vecinxs en sus reivindicaciones y dándoles asistencia técnica en materia urbanística. En lo relativo a la continuidad del trabajo que aquí se presenta, se ha planteado la implementación de cara al año 2017 de un trabajo de estrategia participativa en mayor profundidad vinculando a los distintos actores y reforzando el papel de los vecinos en los espacios de toma de decisión. Esta última cuestión es esencial y se identificó como prioritaria para poder construir el triángulo del hábitat desde la base y con garantías de éxito desde la perspectiva de los derechos, la integración, la igualdad y la reducción de los conflictos existentes.

Groupe 8

En ce qui concerne La Cañada Real Galiana, on a continué à travailler avec l'association d'Architecture Sans Frontières, qui fait un travail d'incidence politique depuis 2011, elle soutient les revendications des voisin(e)s et leur donne du conseil technique en matière urbaine. Concernant la continuité du travail ci présenté, pour l'année 2017 on propose l'implémentation d'un travail de stratégie participative plus profond pour rapprocher les différents acteurs et renforcer les rôles des voisins aux espaces de prise de décision. Ce dernier aspect est essentiel et on l'identifie comme prioritaire pour construire le triangle

de l'habitat depuis les ciments avec des garanties de succès du point de vue des droits, l'intégration, l'égalité et la réduction des conflits.

En ce qui concerne la méthode participative de conception de logement, l'expérience de la clinique a eu un impact réduit (certaines modifications au premier projet des clients) puisqu'il s'agissait d'un processus déjà entamé, cependant les clients l'ont estimé bien positivement et ils sont convaincus que ça aurait été un bon soutien si l'on avait commencé avant. En ce qui concerne l'incidence professionnelle, l'application

En cuanto al caso del método participativo de diseño de vivienda, la experiencia de la clínica tuvo un impacto reducido (algunas modificaciones en el proyecto inicial de los clientes) al tratarse de un proceso real ya iniciado, pero que sin embargo los clientes valoraron muy positivamente y que habría sido de gran ayuda de haberse podido comenzar con anterioridad. En relación a la incidencia profesional, la aplicación de lo aprendido está siendo directa y fundamental. Algunxs estamos pudiendo aplicar el método Livingston en nuestro desempeño como arquitectxs y es objetivamente enriquecedor, facilitador y guía de las diferentes fases de proyecto (desde la propuesta de honorarios hasta el diseño) y de la relación con el usuario final. Por otro lado, en los procesos de tipo más urbanos y sociales, nos encontramos, si bien

Daniel, Loreto, Guillermo y Ana

no con herramientas metodológicas tan concretas como la anterior, sí con un marco con el que afrontar dinámicas complejas con una aproximación más estructurada, clara, transparente hacia la comunidad y potente en la relación con los actores.

“la aplicación de lo aprendido está siendo directa y fundamental”

des acquis est directe et basique. Certains personnes pouvons appliquer la méthode Livingston dans notre travail comme architectes, et cela est objectivement enrichissant, facilitateur et guide des différents phases du projet (depuis la proposition des honoraires jusqu'à la conception) et les liens avec l'usager final. De l'autre côté, dans les processus plus urbains et sociaux, on trouve, non avec des outils méthodologiques si concrètes que celles-là, mais avec un cadre avec lequel on puisse faire face à des dynamiques complexes, avec une approche plus structurée, claire, transparente, vers la communauté et des liens forts

Grupo 9

La formación académica de arquitectos y urbanistas, tal y como se concibe en la actualidad, nos sitúa inexcusablemente entre el éxito social y la precariedad laboral o, dicho de otro modo, nos vemos forzados a trabajar duramente día y noche, no cobrar casi nada y mostrar una felicidad arrogante. Al frenar en seco y observar detenidamente tu alrededor, descubres que todo lo descrito anteriormente no es más que el resultado de un sofisticado sistema que te empuja a concebirte como un profesional libre, independiente y comprometido con la sociedad y el medio ambiente, al mismo tiempo que tus días transcurren entre obstáculos laborales, económicos y burocráticos que te alejan de la realidad social.

Desde Torreón, nuestra oficina de Arquitectura, llevamos tiempo cuestionando este orden, unas veces con más éxito que otras.

Siempre intentamos aportar un enfoque que rompa la brecha existente con la realidad; tanto en los proyectos en los que nos implicamos, como en la relación que contraemos con nuestros clientes, pasando por nuestra propia organización interna o el vínculo que mantenemos con las instituciones. Sin embargo, en muchas ocasiones la falta de herramientas y recursos nos ha dificultado esta tarea.

En este sentido, la realización del curso *Producción y Gestión Social del Hábitat* nos permitió compartir todas estas inquietudes con otros compañeros, descubrir herramientas y procedimientos de gran utilidad para nuestros proyectos, así como modificar nuestra metodología de trabajo, incorporando orientaciones y directrices que recibimos por parte de los docentes.

En definitiva, si bien no pudimos finalizar el curso por cuestiones laborales, estamos muy satisfechos con la

Groupe 9

La formation académique d'architectes et d'urbanistes, telle qu'elle est actuellement conçue, nous met sans excuse entre le succès social et la précarité au travail ou, dit autrement, on se trouve forcés à travailler durement le jour et la nuit, à ne rien toucher et à montrer un bonheur arrogant. Après s'arrêter brusquement et regarder attentivement autour, l'on découvre que tout ce que l'on a décrit est le résultat d'un système sophistiqué qui nous incite à devenir des professionnels libres, indépendants et engagés avec la société et l'environnement, pendant que les jours passent, avec des obstacles au travail, à l'économie et aux démarches administratives qui nous éloignent de la réalité sociale.

À Torreón, notre bureau d'Architecture, nous remettons en question cet ordre depuis longtemps, quelques fois avec plus de succès que d'autres fois. Nous essayons d'apporter toujours un point de vue qui rompt cette brèche avec la réalité, aux projets auxquels nous sommes impliqués, et aux liens que l'on établit avec nos clients, au sein de notre organisation interne ou les liens avec les institutions. Cependant, plusieurs fois on manque d'outils et de moyens et cela rend difficile notre tâche. À cet égard, la réalisation du cours de Production et Gestion Sociale de l'Habitat nous a permis de partager toutes ces inquiétudes avec d'autres collègues, de découvrir des outils et des procédures à profiter chez nos projets, ainsi que de modifier notre méthodologie de travail, y ajoutant les orientations et directrices des enseignants.

impronta que ha dejado en nuestra manera de trabajar; ya hemos aplicado con éxito conceptos y metodologías que descubrimos durante el curso en algún proyecto comunitario como, por ejemplo, el Parque Público Agrícola Río Beiro, y muy especialmente en los proyectos de arquitectura en los que estamos inmersos y que guardan relación con la práctica de *Arquitectos de Familia*. Por este motivo, vemos totalmente necesario que la formación de posgrado se plantee en esta dirección, ya que existe una dificultad a la hora de acercar el mundo académico a la realidad profesional a través de los métodos y las herramientas que son, en última instancia, los que nos permiten desarrollar la experiencia y la pericia en el ejercicio de nuestras profesiones.

Finalement, bien que nous n'avons pas pu finir le cours à cause du travail, nous sommes très satisfaits par l'empreinte laissée dans notre manière de travailler ; nous avons déjà appliqué avec succès les concepts et les méthodologies que nous avons découverts au cours, dans un projet communautaire comme, par exemple, le Parc Public Agricole "Río Beiro", et très spécialement aux projets d'architecture auxquels nous travaillons maintenant et qui sont liés à la pratique d'Architectes de Famille. Par ces motifs, nous trouvons nécessaire une formation de troisième cycle comme celle-ci, puisqu'il est difficile de rapprocher le monde académique à la réalité professionnelle à travers les méthodes et les outils qui vont vraiment nous permettre de développer l'expérience et la compétence à l'exercice de nos professions.





Bloque IV

Evaluando la experiencia

Évaluer l'expérience

Aprendiendo y desaprendiendo: la voz de los estudiantes

Apprendre et désapprendre : la voix des étudiants

Esteban de Manuel Jerez

Que todo eso que llevaba tanto tiempo sintiendo como la manera en que se han de hacer las cosas, tiene un nombre (productor gestor-social del hábitat), unas herramientas, experiencias y metodologías valiosísimas. Lo cual me llena de esperanza y alegría.

Del curso hemos salido contentos profesores y estudiantes. Contentos de lo aprendido y compartido, de los objetivos cumplidos. Cambiar la mirada sobre el hábitat social, repensar los modelos de desarrollo, hacerlo de forma participativa e integrada, aprender herramientas y métodos para apoyar estos procesos sociales, es el objetivo del curso. Y este objetivo lo hemos conseguido y en ello estamos de acuerdo equipo docente y estudiantes. A los técnicos, de distintas disciplinas, llamados a diseñar y acompañar estos procesos les llamamos productores/gestores sociales del hábitat.

Que tout cela que je présentait depuis longtemps comme la manière à laquelle on doit faire les choses, a un nom (un producteur gestionnaire social de l'habitat), des outils, des expériences et des méthodologies très précieuses, et ça me comble d'espérance et de joie.

Les professeurs et les étudiants sommes contents avec le résultat du cours. Contents des acquis et de ce que nous avons partagé, des objectifs atteints. Changer le regard sur l'habitat social, repenser les modèles de développement, le faire d'une façon participative et intégrée, acquérir des outils et des méthodes pour soutenir les processus sociaux, c'est l'objectif du cours. Nous, l'équipe des professeurs, et les étudiants sommes d'accord en ce que nous avons atteint cet objectif. Les techniciens de différentes disciplines appelés à concevoir et à accompagner ces processus, on les appelle «producteurs /des gestionnaires sociaux de l'habitat».



Es una forma de ejercer la profesión con su caja de herramientas, con experiencias referentes, con método. Una forma de enfocar la profesión que requiere también realizar un desaprendizaje de mucho de lo aprendido para aprender a **escuchar e incluir a los habitantes** en el proceso de toma de decisiones:

Destaco como mayor aprendizaje el desaprender mucho de lo que me enseñaron en la carrera. He aprendido a dejar de lado la idea feliz y al arquitecto encerrado sólo en su estudio para dar paso a la escucha y al proceso participativo reconociendo la importancia de la inclusión de todos.

Y esto, podemos afirmar, ha sido percibido por el conjunto de los participantes en el curso. Y para que ello haya sido así, ha sido clave que la apuesta pedagógica, de inserción en prácticas reales que los propios estudiantes tenían que proponer o propiciar, ha funcionado. Los estudiantes han llegado a dominar y aplicar los métodos y herramientas y eso les ha permitido **sentirse partícipe de los procesos**:

C'est une façon d'exercer sa profession avec ses cases à outils, avec des expériences de référence, avec une méthode. Une façon de d'envisager la profession qui nécessite aussi de **désapprendre** beaucoup des acquis pour apprendre à **écouter et inclure les habitants** au processus de prise des décisions :

Je souligne comme le plus grand apprentissage le fait de désapprendre plusieurs acquis de mes études. J'ai appris à laisser de côté l'idée heureuse et l'architecte enfermé seul dans son bureau, pour ouvrir les portes à l'écoute et au processus participatif, reconnaissant l'importance de l'inclusion de tous.

Et cela, on peut dire, a été perçu par l'ensemble des participants du cours. Et pour ça faire, la proposition pédagogique d'insérer de vraies pratiques que les étudiants devaient proposer, a été la clé, et ça a bien fonctionné. Les étudiants ont réussi à maîtriser les méthodes et les outils et alors ils ont pu **se sentir participants des processus**:

Lo importante que es introducir nuevos métodos y modelos de desarrollo más participativos, para que se puedan producir transformaciones reales en el hábitat siempre pensando en los intereses de sus ciudadanos. Además, su posibilidad de aplicación (de nuevos métodos y modelos de desarrollo más participativos) a distintas escalas, como se ha visto en cada uno de los módulos, ha permitido que no nos hayamos quedado sólo en la teoría o en hipótesis, sino que hayamos sido capaces de poner en práctica lo aprendido y sentirnos partícipes en los procesos.

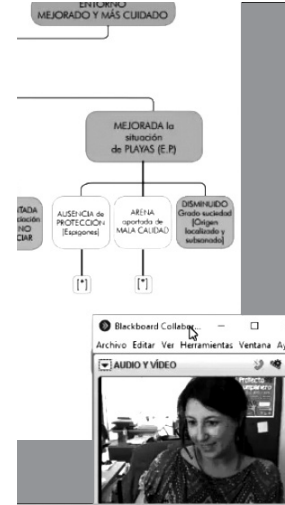
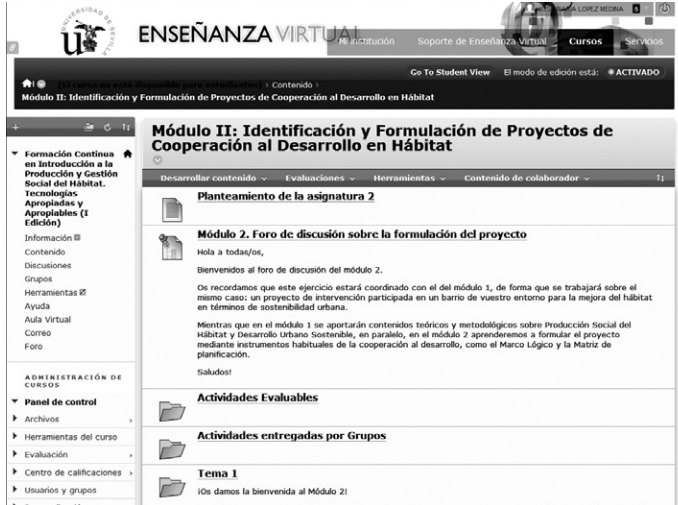
Entre los aprendizajes, destacan que han aprendido “a saber por dónde empezar para la elaboración de estrategias y proyectos de desarrollo”. Aquellos estudiantes que han tenido experiencia previa de cooperación internacional al desarrollo coinciden en destacar que el curso les ha permitido comprobar cómo muchos de los aprendizajes que ya traían de la cooperación son de aplicación en nuestro contexto. Destacan que han aprendido “la importancia de las estrategias integradas para la posible transformación del territorio y métodos para hacerlo más participativo”.

Respecto a las sensaciones percibidas durante el curso, en general los estudiantes destacan la intensidad del curso: “Ha sido **un curso intenso pero estimulante**, y a pesar de la presión de las entregas al final me siento satisfecho del trabajo y avance realizado en solo tres meses”. “Me he sentido estimulada. A veces sobreestimada, de hecho”. Los alumnos que lo han compaginado con el trabajo son los que más coinciden en señalar que el curso está muy comprimido y que el ritmo de exigencia de trabajo ha sido elevado, produciendo en ocasiones sensaciones de “agobio, de no llegar”.

L'importance d'introduire de nouvelles méthodes et modèles de développement plus participatifs, pour que des transformations réelles de l'habitat puissent se produire, selon les intérêts des citoyens. De plus, sa possible application (des nouvelles méthodes et modèles de développement plus participatifs) à des échelles diverses, tel qu'on a vu dans chaque module, cela nous a permis de ne pas se limiter à la théorie ou à l'hypothèse, mais d'être capables de mettre en œuvre les acquis et se sentir participants aux processus.

Entre les apprentissages, ils soulignent qu'ils ont appris «à savoir où commencer à élaborer des stratégies et des projets de développement». Ces étudiants qui ont eu une expérience préalable de coopération internationale au développement coïncident à souligner que le cours leur a permis de vérifier comment plusieurs acquis, qu'ils avaient déjà en coopération, sont à appliquer dans notre contexte. Ils soulignent qu'ils ont appris «l'importance des stratégies intégrées pour la transformation possible du territoire et des méthodes pour la faire plus participative».

Par rapport aux sensations perçues durant le cours, en général les étudiants soulignent l'intensité du cours: «c'était **un cours intense mais stimulant**, et malgré la pression des livraisons, finalement je suis satisfait du travail et des progrès réalisés en seulement trois mois». «Je me suis senti stimulée. Parfois trop, à vrai dire». Les élèves qui l'ont concilié avec son travail sont d'accord en ce que le cours est très condensé et que le rythme d'exigence des travaux a été fort, parfois ils ont ressenti des sentiments «d'accablement, de ne pas y arriver».



Los estudiantes han valorado muy positivamente el método usado, los materiales aportados, los contenidos de las clases teóricas (“en su mayoría han sido muy buenas”), que ampliarían, la comunicación presencial y on-line con los docentes, “La manera de exponer los contenidos, la dedicación y compromiso del profesorado, su manera de estimularnos, su apoyo”.

Creo que la predisposición de los profesores, el apoyo adaptado a cada caso, y la flexibilidad que nos han dado, pese a tener un programa muy concentrado, ha hecho que funcione bien. Personalmente los feedbacks, por su tono positivo, siempre me han estimulado y ayudado”

Les étudiants évaluent très positivement la méthode utilisée, les matériels apportés, les contenus des classes théoriques («la plupart d'elles ont été très bonnes») qu'ils poursuivront, la communication en présentiel et en ligne avec les enseignants, «La manière d'exposer les contenus et l'engagement des professeurs, sa manière de nous motiver, son soutien».

Je crois que l'inclination des professeurs, le soutien adapté à chaque cas et la flexibilité qu'ils nous ont permis malgré lescursus très concentrés ont fait que cela marche bien. À mon avis, j'ai trouvé les feedbacks très stimulants et utiles grâce à l'ambiance positive.

Valoran muy positivamente la plataforma de enseñanza virtual:

La plataforma virtual ha sido una herramienta fundamental para el desarrollo del curso.

Como también insisten en la importancia de las presenciales:

Las sesiones presenciales también han sido una parte muy importante: el poder compartir los trabajos entre los distintos grupos, tener un mayor contacto que de pie a nuevos vínculos y que realmente es la finalidad del curso, el aprender y trabajar estando en contacto directo con la realidad y las personas y no de manera aislada y ajena.

Este curso incluía además un regalo, para todas, que han sabido apreciar:

El seminario con Rodolfo y llevar a los clientes a la universidad creo que fue lo mejor

Respecto a los aspectos que los estudiantes proponen revisar está la corta duración y la simultaneidad de los tres **módulos**. Proponen, para solucionarlo, bien desarrollar los módulos de forma lineal, lo que implicaría alargar su duración, bien ofrecer los módulos como cursos independientes. Ambos temas tienen sus ventajas e inconvenientes que tendremos que valorar para el rediseño de futuras ediciones alargando la duración y desfasando las entregas de las prácticas para facilitar el seguimiento del curso.

Ils évaluent très positivement la plate-forme d'enseignement virtuel :

La plate-forme virtuelle a été un outil fondamental pour le développement du cours.

Et ils insistent aussi à l'importance des cours en présentiel :

Les séances en présentiel sont aussi une partie très importante ; pouvoir partager les travaux entre les différents groupes, avoir plus de contact pour établir de nouveaux liens, ce qui est le vrai but du cours, le fait d'apprendre et de travailler en contact direct avec la réalité et les personnes, et non isolément et de façon étrangère.

Ce cours incluait de plus un cadeau, pour tous, qu'ils ont su apprécier :

Le séminaire avec Rodolfo et inviter les clients à l'université ont été, à mon avis, les meilleurs.

Parmi les aspects que les étudiants proposent de réviser, il y a la courte durée et la simultanéité des trois **modules**. Ils proposent, pour le résoudre, pour bien développer les modules l'un après l'autre, ce qui impliquerait d'allonger sa durée, bien offrir les modules comme cours indépendants. Les deux options ont ses avantages et ses inconvénients, que nous aurons à évaluer pour les éditions futures, en prolongeant la durée et en déphasant les livraisons des pratiques pour faciliter le suivi du cours.

La visión del equipo docente

La vision de l'équipe de professeurs

Esteban, Marcela, Rafa, Ricardo y Jose

1. ¿Crees que el curso ha cumplido en términos generales con los objetivos que nos planteamos?

El propósito era formar y capacitar a profesionales en gestión social del hábitat a distintas escalas y a la vista del resultado de los trabajos podemos decir que se ha logrado sin ninguna duda. Y por resultado nos referimos tanto al alto nivel alcanzado en el producto final de los documentos y memorias de proyecto, como al proceso llevado a cabo en cada caso, interactuando en contextos reales con algunos de los actores implicados, tratando de aportar asistencia técnica participativa frente a necesidades concretas y en algunos casos lográndolo por encima de las expectativas.

1. Crois-tu que le cours a atteint, en générale, les objectifs que nous nous proposons?

Le but était de habilitier et de former des professionnels en gestion sociale de l'habitat aux échelles différentes, et vus les résultats des travaux, nous pouvons dire qu'on a réussi sans aucun doute. Et par résultat nous nous rapportons tant au niveau atteint du produit final, des documents et des mémoires de projet, comme au processus réalisé dans chaque cas, avec les interactions aux contextes réels avec certains acteurs impliqués, en essayant d'apporter un conseil technique participatif face aux besoins concrets et dans quelques cas en l'obtenant au-delà des attentes.

Por otra parte, cabe destacar el aprendizaje y el enriquecimiento mutuo entre los estudiantes, y entre estos y el equipo docente. La metodología de participación activa, la exposición y seguimiento continuo de los avances de los trabajos prácticos y la resolución de dudas durante las sesiones grupales han resultado en un aprendizaje colaborativo para alumnos y docentes. La interacción con y entre alumnos que ya son profesionales generó una dinámica de retroalimentación constante y de transferencia de experiencias.

La asimilación de los contenidos ha sido tal que, en general, los participantes han incorporado las herramientas del curso en su propia actividad profesional, por lo que no solo podemos afirmar que el curso ha cumplido sus objetivos, sino que de hecho los ha superado.

2. ¿Qué ha funcionado mejor y qué ha funcionado peor?

Lo primero que hay que señalar es que una clave fundamental de los factores exitosos del curso es que, sencillamente, el grupo de participantes se demostró que era muy bueno e hizo un gran esfuerzo por responder a la intensa exigencia de trabajo.

Dicho esto, quizá la principal clave de éxito ha sido apoyar el aprendizaje en ejercicios situados en contextos reales y elegidos por los cursantes, orientados por el equipo docente. Este tirarse a la piscina es crucial para tener una experiencia propia sobre la que ir volcando los contenidos teóricos y metodológicos: ese es el aprendizaje, pensamos. Además, el diseño de estrategias y proyectos basados en casos reales y plausibles de ser implementados aportó una dosis extra de motivación al alumnado.

Par ailleurs, il faut souligner l'apprentissage et l'enrichissement mutuel entre les étudiants, et des étudiants avec l'équipe de professeurs. La méthodologie de participation active, l'exposition et le suivi continu des progressions des travaux pratiques ainsi que la résolution de doutes durant les séances en équipe, ont donné lieu à un apprentissage collaboratif pour les étudiants et les enseignants. L'interaction avec et entre les élèves qui sont déjà professionnels a généré une dynamique de *feedback* constante et de transfert d'expériences.

L'assimilation des contenus a été telle que, en général, les participants ont incorporé les outils du cours dans sa propre activité professionnelle, par ce que nous pouvons affirmer que le cours a atteint ses objectifs, mais qu'il les a aussi surpassés.

2. Qu'est-ce qui a fonctionné mieux et qu'est-ce qui a fonctionné pire?

Premièrement il faut remarquer que l'une des clés fondamentales du succès du cours est ce que, tout simplement, le groupe de participants était assez bon, et ils ont fait un grand effort pour répondre à l'exigence intense de travail.

Peut-être la clé principale du succès a été de soutenir l'apprentissage avec des exercices situés dans des contextes réels et choisis par les étudiants, guidés par l'équipe enseignante. Ce démarrage est crucial pour avoir une expérience pour renverser les contenus théoriques et méthodologiques : c'est l'apprentissage, nous pensons. De plus, la conception de stratégies et de projets basés sur des cas réels, et plausibles d'être mis en œuvre, a apporté une dose extra de motivation à l'ensemble des élèves.

Otra de las cosas que ha sido un acierto es el manejo de varias escalas espaciales dentro del curso, porque ha permitido trasladar herramientas de una a otra y experimentar con las metodologías participativas. Esto ha sido facilitado por la fluida asimilación del método Livingston, que se presta a transmitir de forma muy didáctica las claves conceptuales del diseño participativo de la vivienda y también, por extensión, tiene la ventaja de amueblar la mente en poco tiempo como base para aprender a enfrentar procesos participativos más complejos, multiactorales, a escala urbana y dentro de proyectos de desarrollo.

Por contra, una de las decisiones de diseño del curso que se ha demostrado equivocada ha sido el intento de simultanear las prácticas de los módulos 1 y 2, por la vinculación entre sus ejercicios. Como se demuestra en el desarrollo del curso, estos dos ejercicios debieran haber sido planteados consecutivamente y no de manera simultánea, puesto que se pedía una estrategia de transformación barrial en el módulo 1 y, dentro de esa estrategia, formular un proyecto de desarrollo como práctica del módulo 2. El proyecto de reforma de la vivienda no ofrecía dificultad en este sentido porque no estaba vinculado a los anteriores, además de ser nuclear en la práctica profesional de la arquitectura, perfil profesional predominante en el curso.

También cabe revisar la adaptación de los tiempos a los contenidos y ajustar el pautado de las entregas de cada ejercicio, para que la carga de trabajo semanal sea más asumible. En todo caso, se plantea como necesario mantener un cierto margen de flexibilidad en los plazos de las entregas parciales de los trabajos para ajustar los tiempos académicos del curso con los tiempos del trabajo de campo, siendo estos últimos

Une autre bonne idée a été celle d'utiliser des échelles spatiales différentes pendant le cours, pour utiliser des outils dans l'une et l'autre et expérimenter avec les méthodes participatives. Cela est plus facile grâce à l'assimilation correcte de la méthode Livingston, qui transmette façon didactique les clés conceptuelles de la conception participative du logement et aussi elle a l'avantage de modéliser la pensée comme une base pour apprendre à faire face aux processus participatifs plus complexes, multi-acteur, à l'échelle urbaine et dans des processus de développement.

Par contre, l'une des décisions de conception du cours qui a été erronée est celle d'essayer de faire en même temps les pratiques des modules 1 et 2, par le lien entre ses exercices. Au développement du cours, on a vu que ces exercices devaient se faire l'un après l'autre, et pas en même temps, du fait qu'on demandait une stratégie de transformation du quartier au module 1 et, dans cette stratégie, formuler un projet de développement comme pratique du module 2. Le projet de rénovation du logement n'avait pas de difficulté dans ce sens parce qu'il n'était pas lié à ceux-ci, en plus il est nucléaire à la pratique professionnelle de l'architecture, profil professionnel dominant au cours.

Il faudrait aussi réviser l'adaptation des temps aux contenus du cours et régler les livraisons des exercices, pour que le travail de chaque semaine soit plus facile à faire. En tout cas, il est nécessaire de maintenir une certaine flexibilité des temps pour les livraisons partielles des travaux, pour adapter les temps académiques des cours avec les temps du travail sur terrain, ces derniers sont plus lents et incertains, en spécial lorsque on parle des travaux participés avec des acteurs réels.

mucho más lentos e inciertos, en especial cuando se trata del trabajo participado con actores reales.

Valoramos muy positivamente la experiencia con la plataforma virtual que, de hecho, ha viabilizado y enriquecido el curso, empezando por la participación del propio equipo docente, ubicado en cuatro ciudades. En esta línea, la oportunidad que supone poder compartir debates e intercambiar ejercicios con grupos repartidos en varios puntos geográficos, es un estímulo para las personas que participamos en el curso.

Por último, otro acierto del curso ha sido proponer tres momentos presenciales al inicio, mitad y final de curso. Esto ha generado un clima de confianza y trabajo en grupo, superando la dificultad o retraso que la distancia supone en una experiencia de estas características. Las tres sesiones se convierten en hitos que sobrepasan la actividad docente y potencian el factor humano desde el contacto directo, verdaderos encuentros en los que se genera el clima del grupo, incluyendo el clima ideológico y afectivo, que será la base de futuras colaboraciones.

3. ¿Qué mantendríamos y qué cambiaríamos para la edición 2017?

De lo anterior se desprenden ya decisiones de rediseño, que mejoren la experiencia manteniendo las fortalezas:

- Hacer consecutivo el desarrollo de la práctica de los módulos 1 y 2, para facilitar la aproximación al problema por parte de los grupos.
- Ajustar mejor la coordinación entre los ejercicios y los contenidos que se simultanean, evitando posibles duplicidades o sobrecargas de trabajo.
- Plantear en la primera clase una exposición que

Nous voyons comme très positive l'expérience avec la plateforme virtuelle, en fait, elle a fait possible le cours en l'enrichissant, premièrement avec la participation de l'équipe des professeurs, placé dans quatre villes. En cette ligne, l'opportunité d'avoir des débats et d'échanger des exercices avec les groupes qui sont à des points géographiques diverses, est un stimule pour les personnes qui ont participé au cours.

Finalement, une autre bonne idée de ce cours est proposer trois moments en présentiel, au début, moitié et à la fin du cours. Cela a généré une ambiance de confiance et de travail en groupe, au-delà des difficultés ou retards des distances pour une expérience comme celle-ci. Les trois sessions sont des fait marquants au-delà de l'activité enseignante et elles renforcent le facteur humain depuis le contact direct, vraies rencontres où l'ambiance du groupe se génère, avec l'idéologie et les affects qui seront le fondements des collaborations futures.

3. Qu'est-ce que nous tiendrions et qu'est-ce que nous changerions pour l'édition 2017?

De l'antérieur, on a déjà pris des décisions de reconception, afin d'améliorer l'expérience gardant les forces:

- Faire consécutif le développement de la pratique des modules 1 et 2, pour faciliter l'approche au problème de la part des groupes.
- Mieux concevoir les exercices et les contenus faits en même temps, pour éviter les duplicités et les surcharges de travail.
- Projeter dans la première classe une exposition pour montrer l'ensemble du cours et l'articulation entre les modules, pour faciliter la compréhension de l'itinéraire complet. Dans la première édition du cours, on l'a fait un peu plus tard et on devait s'en occuper au commencement.

permita visualizar el conjunto del curso y la articulación entre módulos, para facilitar la comprensión del itinerario completo. En la primera edición esto se hizo un poco más adelante y debiera ocupar un lugar al inicio.

- Revisar el momento de la formación de equipos. Basándonos en las evaluaciones del grupo parece adecuado fomentar el intercambio en las sesiones iniciales online, pero esperar a la primera sesión presencial para conformar los grupos definitivos.
- Invitar a participantes en la sesión anterior del curso para que cuenten su experiencia profesional y el uso que están haciendo de las herramientas. Esto puede enriquecer las aportaciones y generar lazos de colaboración.
- Por último, a medio plazo cabría plantearse el potencial de cada módulo para convertirse en un curso, con su propia entidad y contenidos, y que forme un itinerario coherente con los demás módulos.

- Voir le moment de la formation d'équipes. D'après les évaluations du groupe il semble adéquat promouvoir l'échange lors des séances initiales en ligne, mais attendre à la première séance en présentiel pour conformer les groupes définitifs.

- Inviter des participants du cours passé à raconter son expérience professionnelle et l'usage qu'ils font des outils. Cela peut enrichir les apports et générer des nœuds de collaboration.

- Finalement, à moyen terme il faudrait penser au potentiel de chaque module pour devenir un cours en soi-même, avec son entité et ses contenus, et conformant un itinéraire cohérent avec des autres modules.



Bibliografía

Bibliographie

Módulo 1

Module 1

BERMEJO, Roberto (2013). Ciudades postcarbono y transición energética. *Revista de Economía Crítica*, N°16, segundo semestre, pp.215-243, ISSN edición digital: 2013-5254

CAPEL, H. (2003): A modo de introducción: Los problemas de las ciudades. *Urbs, civitas y polis*. Colección Mediterráneo Económico, n°3. Almería: Cajamar.

DE MANUEL J., Esteban. Construyendo triángulos para la gestión social del hábitat. *Hábitat y Sociedad*, 2010, n° 1, p. 13- 37. Universidad de Sevilla. www.habitatsociedad.us.es

DE MANUEL J., E. et al. (2012). Barrios en transición. *Hábitat y sociedad* n°5, pp.35-55, noviembre 2012. Universidad de Sevilla. www.habitatsociedad.us.es

ENET, Mariana. Herramientas para pensar y crear colectivamente en programas intersectoriales de hábitat. Córdoba: CYTED, 2008.

FELBER, C. (2010) *La Economía del Bien Común*, Grupo Planeta, Ediciones Deusto. Barcelona, 2012

FREIRE, J. (2010). Urbanismo emergente: ciudad, tecnología e innovación social. *Nomada* [online] 30 marzo 2010 <<http://bit.ly/d3V15g> > [Consulta 3 noviembre 2010]

HOPPKINS, R. (2008): *The Transition Handbook*. From oil dependency to local resilience. Foxhole, Green Books Ltd.

LATOUCHE, S. (2009): *Pequeño tratado del decrecimiento sereno*. Barcelona: Icaria.

LERNER J. (2003). *Acupuntura Urbana*. ISBN 85-01-06851-9. Record, Rio de Janeiro.

LÓPEZ MEDINA, J.Mª (2010). Metodologías participativas para la gestión social del hábitat. *Hábitat y sociedad*. N°1. www.us.es.habitatysociedad.es

LÓPEZ MEDINA, J.Mª et al. (2014) *Tran-siciones socioecológicas en ámbitos urbanos metropolitanos: (re)construyendo barrios a escala humana*. *Revista de Economía Crítica*, n°17, pp. 136- 154, primer semestre 2014, ISSN 2013-5254.

MAX-NEEF, Manfred; ELIZALDE, Antonio y HOPENHAYN, Martín (1998) *Desarrollo a Escala Humana*. Barcelona: Nordan-Comunidad e Icaria Editorial [1994] 1998/2ª

MORIN, Edgar. (1990): *Introducción al pensamiento complejo*. Barcelona: Gedisa.

PELLI, Víctor S. (2010) *La gestión de la producción social del hábitat*. *Hábitat y Sociedad*, 2010, n° 1, p. 39-54. www.habitatsociedad.us.es

PELLI, Víctor S. (2006) *Habitar, participar, pertenecer, acceder a la vivienda, incluirse en la sociedad*. Buenos Aires: Nobuko, 2006.

REQUEJO, Juan (2011) "Territorio y energía: la autosuficiencia conectada". Disponible en http://www.atclave.es/publicaciones/descargas/pub_desarrollo/27_territorio_energal.html, [consultado el 06 de abril de 2014].

ROMERO, Gustavo; MESÍAS, Rosendo; ENET, Mariana (2004). *La participación en el diseño urbano y arquitectónico en la producción social del hábitat*. México: CYTED.

Módulo 2

Module 2

CALLEJO Gallego, J.; VIEDMA Rojas, A. (2006). Proyectos y estrategias de investigación social: la perspectiva de la intervención. Madrid. McGraw Hill /Interamericana de España. Capítulo 4: Proyectos de intervención por objetivos: el enfoque del marco lógico (133-166) y Capítulo 6: Evaluación de programas y proyectos (197-221).

CAMACHO, H.; CÁMARA, L.; CASCANTE, R; SAINZ, H. (2001). El Enfoque del Marco Lógico: 10 casos prácticos. Cuaderno para la identificación y diseño de proyectos de desarrollo. Madrid, CIDEAL-ADC. <http://preval.org/documentos/00423.pdf>

DE ASÍS, A.; GROSS, D.; LILLO, E.; CARO, A. (2002): Manual de ayuda para la gestión de entidades no lucrativas. Fundación Luis Vives.

EUROPEAID (2001). Project Cycle Management (español) y 2004 (actualización en inglés).

FERRERO y de Loma-Osorio, G. (ed.) (2009): Identificación y formulación de proyectos de cooperación para el desarrollo. Gestión del ciclo del proyecto y enfoque del marco lógico. Valencia, Universitat Politècnica de València. Disponible en: <http://www.upv.es/upl/U0566379.pdf>

GÓMEZ Galán, M.; Cámara, L. (2003). Orientaciones para la aplicación del enfoque del marco lógico. Errores frecuentes y sugerencias para evitarlos. Madrid, CIDEAL. Disponible en: http://www.upb.edu.co/pls/portal/docs/PAGE/GPV2_UPB_MEDELLIN/PGV2_M300_COOPERACION/PGV2_M300-030_DOCUMENTOS%20E%20INFORMES/MARCO%20LOGICO%20CIDEAL.PDF

GÓMEZ Galán, M.; SAINZ Ollero, H. (2003). El ciclo del proyecto de cooperación al desarrollo. La aplicación del marco lógico. Madrid, CIDEAL.

GONZÁLEZ GÓMEZ, L. (2007). Guía para la gestión de proyectos de cooperación al desarrollo. Bilbao, Universidad de Antioquia (Colombia) e Instituto HEGO. Disponible en: http://publicaciones.hegoa.ehu.es/assets/pdfs/182/Guia_para_la_gestion.pdf?1309420633

LÓPEZ MEDINA, J. M^a (2004). El barrio de los maestros de La Dalia (Nicaragua): una propuesta de evaluación. Tesina. Inédita. UPM.

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES (2000). Documentos de gestión: Metodología de gestión de proyectos de la Cooperación Española. Madrid, AECl.

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES (2007). Manual de gestión de evaluaciones de la cooperación española. AECID. Disponible en: <http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/SalaDePrensa/Multimedia/Publicaciones/Documents/Cooperacion/Evaluacion/Metodologias/Manualdegesti%C3%B3ndeevaluaciones.pdf>

NORAD – Agencia Noruega de Desarrollo Internacional- (1997). El enfoque del marco lógico: manual para la Planificación de proyectos orientados por objetivos. Madrid, Instituto Universitario de Desarrollo y Cooperación (UCM).

ROCHA, J.L. (2009). Nicaragua. Mirando al Mitch: lecciones aprendidas, lecciones no aprendidas. Revista Envío Digital, N° 332, enero de 2009. Disponible en: <http://www.envio.org.ni/articulo/3931>

PELLI, Víctor (2000). Notas para un encuadre conceptual de la asistencia técnica. Curso Cooperación para el Desarrollo de Asentamientos Humanos en el Tercer Mundo, Seminario Internacional CYTED: Soluciones iberoamericanas a los graves problemas del hábitat. Madrid, 25 de febrero de 2000. UPM-ETSAM.

SALAS S., Julián (2008). Tugurización y necesidades de habitabilidad básica, rémoras de la cohesión social en Latinoamérica. Pensamiento Iberoamericano, nº 1, pp. 207-230. ISSN 0212-0208.

UNCETA, K. (2003). El sistema de cooperación frente a la crisis del desarrollo. Revista de Economía Crítica, Nº 1, 189-200.

Módulo 3

Module 3

LIVINGSTON, R. (2002). Arquitectos de la Comunidad. El Método . Buenos Aires: Kliczkowski.

LIVINGSTON, R. (2004). Cirugía de casas. Buenos Aires: Kliczkowski.

LIVINGSTON, R. y Marinaro, N. (2011). Casas de barrio: se adormecen, despiertan y se iluminan. Buenos Aires: Nobuko.

LÓPEZ MEDINA, J. M. (2012). El diseño participativo en programas de rehabilitación de viviendas. Tesis doctoral (inérita). Universidad de Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura, España.

MONTAÑÉS, Manuel (2009). Metodología y técnica participativa. Teoría y práctica de una estrategia de investigación participativa, UOC, Barcelona.

Créditos

Crédits

ÍNDICE



Ramona Ferre Pérez Arquitecta Almería	Ana María Santaella Rojano Arquitecta Granada	Antonio Jesús García Fernández Arquitecto técnico Chiclana
Cristina Vázquez Junquera Arquitecta Sevilla	Valeria Bergamo Arquitecta Roma	Maria López de Asiain Alberich Arquitecta Sevilla
Ana María Rodríguez Rico Arquitecta Sevilla	Matilde Jiménez Rivero Arquitecta Badolatosa	Juan Manuel Velardo Ciencias políticas Sevilla
Francisco Ligeró Gómez Arquitecto técnico Dos Hermanas	Loreto Rebollo Polo Arquitecta Madrid	Guillermo Alberto Sánchez Rodríguez Arquitecto técnico Madrid
Clara del Cerro Gutiérrez Arquitecta Santander	Daniel Tobalina Atanet Arquitecto Madrid	Ana Isabel Rodríguez Villota Arquitecta Madrid
Adrián Torices Sáez Arquitecto técnico Granada	Jose Daniel Campos Fernández Arquitecto Granada	Juan Francisco Fernández Rodríguez Arquitecto Sevilla

Las gentes

Les gens

Equipo docente

Equipe de professeurs



Esteban. Profesor de la Escuela de arquitectura de Sevilla. Fundador en 1993 de la asociación universitaria Arquitectura y Compromiso Social que en 1999 promovió, junto con otras entidades ciudadanas, la Red Ciudadana La Sevilla que Queremos. Fue promotor del Taller de Barrios de dicha asociación que elaboró propuestas participativas junto con entidades vecinales para los Planes de Sevilla y Sanlúcar La Mayor. Ha sido coordinador del proyecto de transformación del asentamiento chabolista de Jnane Aztout en Larache (2005-2013) en el marco del programa marroquí “Villes Sans Bidonvilles”. Investigador principal del grupo ADICI, director del Máster en Gestión Social del Hábitat y de la revista Hábitat y Sociedad.

Professeur de l'École d'Architecture de Séville. Fondateur en 1993 de l'association universitaire «Architecture et Engagement Social», avec laquelle il a promu en 1999, avec d'autres entités citadines, le Réseau Citadin «La Séville que Nous Voulons». Il a été le promoteur de l'Atelier de Quartiers de cette association qui a élaboré des propositions participatives avec des sociétés de voisins pour les Plans de Séville et Sanlúcar-La-Major. Il a été le coordinateur du projet de transformation de l'établissement de bidonvilles Jnane Aztout à Larache (2005-2013) dans le cadre du programme marocain «Villes Sans Bidonvilles». Chercheur principal du groupe ADICI, directeur du Master en Gestion Sociale de l'Habitat et de la revue «Habitat et Société»



Marcela. Docente del Área de Sociología e investigadora del Grupo Trabajo, Política y Género de la Universidad de Cádiz. Fue coordinadora y docente del Máster en Cooperación al Desarrollo y Gestión de Proyectos (2005-2011, 1ª a 5ª edición), del Experto Universitario en Políticas Sociales y Desarrollo Local (2007-2011, 1ª a 4ª ed.) de la UCA y del Máster en Gestión Social del Hábitat de la Universidad de Sevilla (2009-2011, 2ª ed.). Desde 2005 ha participado en diversos proyectos de cooperación internacional al desarrollo financiados por la AECID y la AACID en colaboración con universidades de Marruecos, Argentina, Ecuador y Uruguay.

Enseignante du Département de Sociologie et chercheuse du Groupe «Travail, Politique et Genre» de l'Université de Cadix. Elle a été coordinatrice et enseignante du Master en Coopération au Développement et Gestion de Projets (2005-2011), du cours d'Expert Universitaire en Politiques Sociales et Développement Local (2007-2011), de l'UCA et du Master en Gestion Sociale de l'Habitat de l'Université de Séville (2009-2011). Depuis 2005 elle a participé à de divers projets de coopération internationale au développement financés par l'AECID et l'AACID en collaboration avec des universités du Maroc, de l'Argentine, de l'Équateur et de l'Uruguay.



Rafa. Geógrafo y urbanista. Se inicia en su labor profesional en la asesoría territorial y urbanística en el ámbito local por los finales de los 80 en una pequeña sociedad limitada, cuando todo era crecer y crecer, aunque desde el convencimiento de que el equilibrio lo marcan los territorios y comunidades social y ambientalmente responsables. Técnicamente lo más parecido al aprendiz de brujo, desde el intento de alcanzar la pócima territorial integradora de patrimonio y etnología, economía local, agroecología, paisaje y recursos locales, que posibiliten una vida equilibrada y en equilibrio de las sociedades. Con el agotamiento de los sistemas de planificación y gestión en los ámbitos locales se asocia a la cooperativa Taller Ecosocial- Hábitat 4 para la asistencia técnica interdisciplinar de hábitat social.

Géographe et urbaniste. Il commence à travailler dans le conseil territorial et d'urbanisme au cadre local vers la fin des années 1980, et au sein d'une petite société SARL... à l'époque tout était croître! Mais toujours avec la conviction que l'équilibre naît de la responsabilité environnementale et sociale des territoires et communautés. Il est techniquement similaire à l'apprenti sorcier, il tente de trouver la potion territoriale qui intègre le patrimoine et l'ethnologie, l'économie locale, l'agro-écologie, le paysage et les ressources locales pour une vie équilibrée et en équilibre des sociétés. Lorsque les systèmes d'aménagement et gestion locale finissent, il s'associe avec la coopérative «Taller Ecosocial- Habitat 4» pour l'assistance technique interdisciplinaire de habitat social.



Jose. Arquitecto. Nació como tal en la Universidad de Sevilla (1998), creció en Arquitectura y Compromiso Social (coordinador entre 2002-06) y leyó su tesis doctoral sobre diseño participativo (2012). Su práctica profesional, docente e investigadora, toda mezclada y atravesada por la participación, se solapa al este con el planeamiento urbanístico y territorial, al oeste con la reforma de viviendas, al sur con la rehabilitación integral de barrios y al norte con la agroecología y la transición socioecológica. Es socio fundador de Taller Ecosocial- Hábitat 4, cooperativa de asistencia técnica interdisciplinar de hábitat social.

Architecte. Il est né comme architecte à l'Université de Séville (1998) ; il a crû dans «Architecture et Engagement Social» (coordinateur entre 2002-06) et il a lu sa thèse doctorale sur la conception participative (2012). Sa pratique professionnelle, comme enseignante et comme chercheur, est toute mêlée avec et traversée par la participation, parallèle à l'aménagement urbain et territorial, à la rénovation de logements, à la réhabilitation intégrale de quartiers et à l'agro-écologie et la transition socio-écologique. Il est membre fondateur de «Taller Ecosocial- Habitat 4», une coopérative d'assistance technique interdisciplinaire de habitat social..



Ricardo. Arquitecto y docente. Su formación en el movimiento asociativo determina su interés por las cuestiones sociales. Desde 2006 desarrolla proyectos mediante el uso de técnicas participativas, especializándose en la adecuación y aplicación del método Livingston a nuestro país. En 2012 funda el estudio Arquitectos de familia, orientado a la reforma y diseño participativo de la vivienda. Es profesor de formación profesional desde 2001 y colabora en cursos de postgrado en las universidades de Las Palmas de Gran Canaria y de Sevilla.

Architecte et enseignant. Sa formation dans le mouvement associatif détermine son intérêt aux questions sociales. Dès 2006 il développe des projets au moyen des techniques participatives, il se spécialise à l'adéquation et l'application de la méthode Livingston en Espagne. En 2012 il crée le bureau «Architectes de famille» orientée vers la réforme et la conception participative du logement. Il est professeur de formation professionnelle depuis 2001 et il collabore avec des enseignements de troisième cycle chez les universités de Las Palmas de Gran Canaria et de Séville.

Profesores invitados

Professeurs invités

ÍNDICE



Santi Cirugeda - Recetas Urbanas. Tras 7 años de trabajo en solitario Santiago Cirugeda montó el estudio Recetas Urbanas en 2003, continuando el desarrollo de proyectos de subversión en distintos ámbitos de la realidad urbana que ayuden a sobrellevar esta complicada vida social. Desde ocupaciones sistemáticas de espacios públicos con contenedores, hasta la construcción de prótesis en fachadas, patios, cubiertas e incluso en solares. Todo ello negociando entre la legalidad e ilegalidad, para recordar el enorme control al que estamos sometidos.

Suite à sept ans de travail en solitaire, Santiago Cirugeda crée l'agence Recetas Urbanas en 2003, poursuivant le développement de projets de subversion dans divers domaines de la réalité urbaine qui aident à supporter cette vie sociale compliquée. D'occupations systématiques d'espaces publics avec des conteneurs à ordures, jusqu'à la construction de prothèses en façade, dans des patios, en toiture ou sur des friches. Le tout en négociant entre la légalité et l'illégalité, pour rappeler l'énorme contrôle auquel nous sommes soumis.



Rodolfo Livingston, arquitecto, ha atendido personalmente más de 4.000 clientes, siendo las reformas y las viviendas nuevas sus temas preferidos. Profesor en varias universidades, dicta seminarios de post-grado ligando siempre la arquitectura con la vida, eje principal de su pensamiento. Desde 1990 supervisa el Programa de Arquitectos de la Comunidad en Cuba. Entre sus libros, reeditados hasta en 29 ocasiones en Argentina, destacan "Cirugía de casas", "Arquitectura y autoritarismo", "Memorias de un funcionario" "Polémicas", "Cuba existe, es socialista y no está en coma", "Cuba Rebelde, el sueño continua" y "Arquitectos de la Comunidad".

Rodolfo Livingston, architecte, a accueilli personnellement plus de 4.000 clients, avec les rénovations et la construction de logements comme ses sujets préférés. Enseignant chez quelques universités, il dicte des séminaires de troisième cycle et il lie toujours l'architecture avec la vie, et c'est l'axe principal de sa pensée. Dès 1990 il supervise le Programme d'Architectes de la Communauté à Cuba. Entre ses livres, qui ont été réédités 29 fois en Argentine, se détachent Cirugía de casas [Chirurgie des maisons], Arquitectura y autoritarismo [Architecture et autoritarisme], Memorias de un funcionario [Mémoires d'un fonctionnaire], Polémicas [Polémiques], Cuba existe, es socialista y no está en coma [Cuba existe, elle est socialiste et elle n'est pas dans le coma], Cuba Rebelde, el sueño continua [Cuba Rebelle, le rêve continue] et Arquitectos de la Comunidad [Architectes de la Communauté].



Nidia Marinaro, arquitecta, es docente en la Cátedra Arquitectos de Familia de la FADU-UBA. Coordina la ONG PropAMBA, espacio de generación de propuestas urbanas para el Área Metropolitana de Buenos Aires. Como especialista en urbanismo y tecnologías alternativas, asesora en la Legislatura de la CABA. Construye proyectos de vivienda en Santiago de Cuba, Corrientes y Buenos Aires, donde forma parte del Estudio Livingston. Además del libro "Casas de Barrio", publica habitualmente artículos periodísticos, reportajes y colaboraciones en periódicos y revistas divulgativas.

Nidia Marinaro, architecte et enseignante à la Chaire des Architectes de Famille de la FADU-UBA. Elle coordonne l'ONG PropAMBA, un espace de génération de propositions urbaines pour l'Aire Métropolitaine de Buenos Aires. Comme spécialiste en urbanisme et des technologies alternatives, elle conseille à la Législature de la CABA. Elle construit des projets de logement au Santiago de Cuba, Corrientes et Buenos Aires, où elle fait partie de l'Étude Livingston. Elle a publié le livre Casas de barrio [Maisons de quartier] et aussi des articles journalistiques, des reportages et des collaborations avec des journaux et des revues de divulgation.

Du cours	Introduction à la Production et Gestion Sociale de l'Habitat. Technologies appropriées et appropriables (I Édition)
Cadre institutionnel	Cours de Formatio Continue du Centre de Formation Permanente École Internationale de Troisième Cycle. Université de Séville
Unité Organisatrice	École Technique Supérieure d'Architecture
Directeur des études	Esteban de Manuel Jerez
Lieu des classes	Centred'Études Internationales. Université de Séville
Financement	Inscriptions des étudiants Subvention du Projet «Habitat» (AACID)
De la publication	Hábitat en proceso [Habitat en processus]
Editionet coordination	L'équipe des professeurs GSH. Groupe ADICI.
Auteurs	Étudiants et professeurs
Conception et mise en page	Daniela Arias Laurino et Jose M ^a López Medina
Financement	Projet «Habitat». Groupe Habitat y Desarrollo. Agence Andalouse de Coopération Internationale au Développement (AACID)

Créditos institucionales

Crédits institutionnels

Del curso

Introducción a la Producción y Gestión Social del Hábitat.
Tecnologías Apropriadas y Apropiables (I Edición)

Marco institucional

Curso de Formación Continua del Centro de Formación Permanente
Escuela Internacional de Posgrado. Universidad de Sevilla

Unidad organizadora

Escuela Técnica Superior de Arquitectura

Director del curso

Esteban de Manuel Jerez

Lugar de impartición

Centro de Estudios Internacionales. Universidad de Sevilla

Financiación

Matrícula del alumnado

Subvención a cargo del Proyecto "Hábitat" (AACID)

De la publicación

Hábitat en proceso

Edición y coordinación

Equipo docente GSH. Grupo ADICI.

Autoría

Docentes y cursantes

Diseño y maquetación

Daniela Arias Laurino y Jose Mª López Medina

Financiación

Proyecto "Hábitat". Grupo Hábitat y Desarrollo.

Agencia Andaluza de Cooperación Internacional al Desarrollo (AACID)



Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo
CONSEJERÍA DE IGUALDAD Y POLÍTICAS SOCIALES







Cuanto más tomamos conciencia de los gigantescos retos que plantea Hábitat III para los próximos veinte años a nivel mundial, que son sociales y ambientales, más claramente aparece el derecho a la ciudad como motor del cambio de paradigma de desarrollo que tenemos que lograr para afrontar esos retos con esperanza de éxito.

El reto desde el punto de vista profesional pasa por aprender a pensar de forma global, compleja, desde cada campo de actividad, y de ser capaces de gestionar procesos inter-agentes, inter-disciplinarios e intersectoriales. Y eso requiere un reciclaje profesional y por tanto formación.

El marco teórico y metodológico del que partimos para dar esa formación es el de la Producción y Gestión Social del Hábitat, desarrollado principalmente en Latinoamérica a partir del proceso de reflexión en la acción emprendido por profesionales implicados en acompañar procesos sociales de mejora del hábitat desde el ejercicio práctico del derecho a la ciudad.

